

KIT AXE MOTORISE SOMFY POUR VOLET ROULANT

Cher client,

Vous venez d'acquérir ce kit axe motorisé solaire pour volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction.

La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part.

Cette notice se compose de différentes parties:

- Dépose de l'ancien mécanisme page 2
- Nomenclature page 4
- Mise à dimension de l'axe page 5
- Montage du nouvel axe motorisé page 6
- Synchronisation d'une télécommande page 9
- Vérification / inversion du sens de rotation du moteur page 10
- Réglage des butées page 10
- Foire aux questions et Astuces page 11

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:

www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:

www.avosdim.com/es

Le istruzioni sono disponibili anche in italiano sul nostro sito web:

www.avosdim.com/it

Je kunt deze instructies ook in het Nederlands vinden op onze website:

www.avosdim.com/nl

DÉPOSE DE L'ANCIEN MÉCANISME

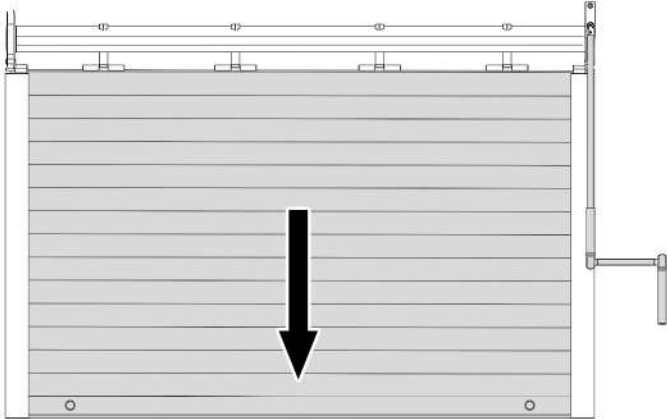
1 Retirer la partie amovible de votre coffre de volet roulant.

Il est possible que l'axe à remplacer dispose d'un ressort de compensation (destiné à faciliter la manoeuvre existante). Pour démonter cet axe, il faudra détendre le ressort pour éviter tout accident corporel / matériel.

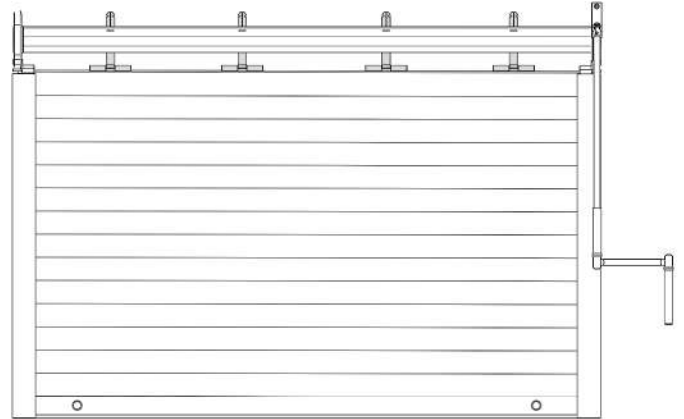
- Cas N°1 = mon axe dispose d'un ressort de compensation.
- Cas N°2 = mon axe ne dispose pas de ressort.

Cas N° 1 :

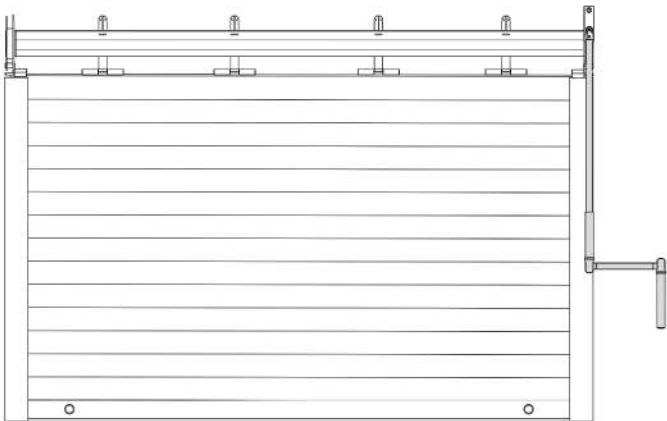
- A** Volet roulant remonté, le faire descendre en comptant le nombre de tours effectués par la manivelle.



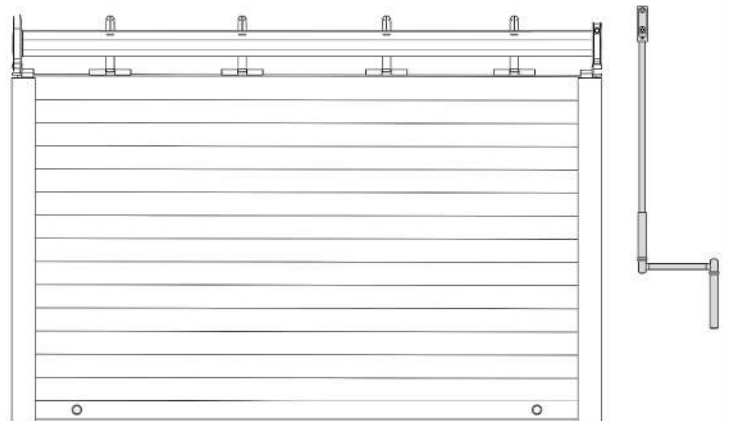
- B** Détacher le volet roulant de son axe, en prenant soin de repérer le sens d'enroulement du tablier.



- C** Détendre le ressort avec la manivelle: tourner en sens contraire (montée) la manivelle du nombre de tours repérés à l'étape A.

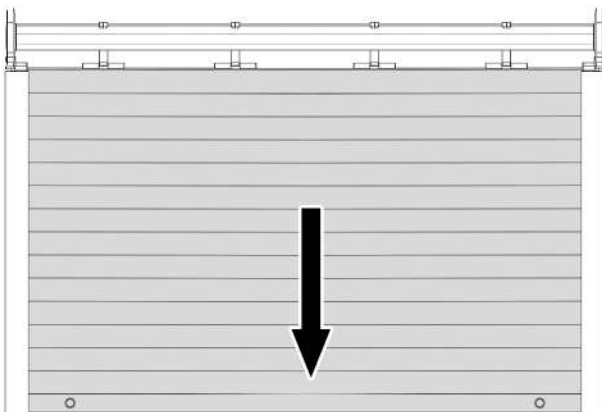


- D** Enlever la manivelle, puis démonter le passe caisson.

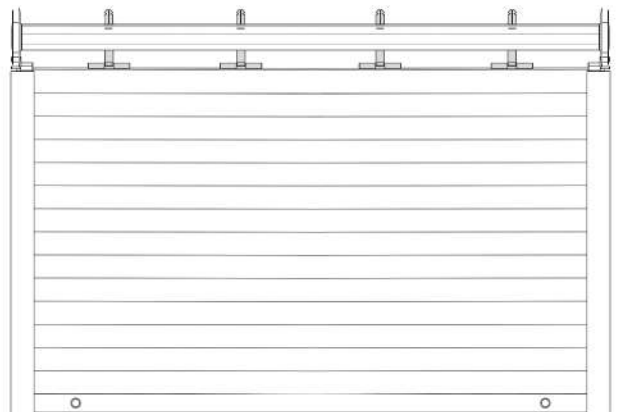


Cas N° 2 :

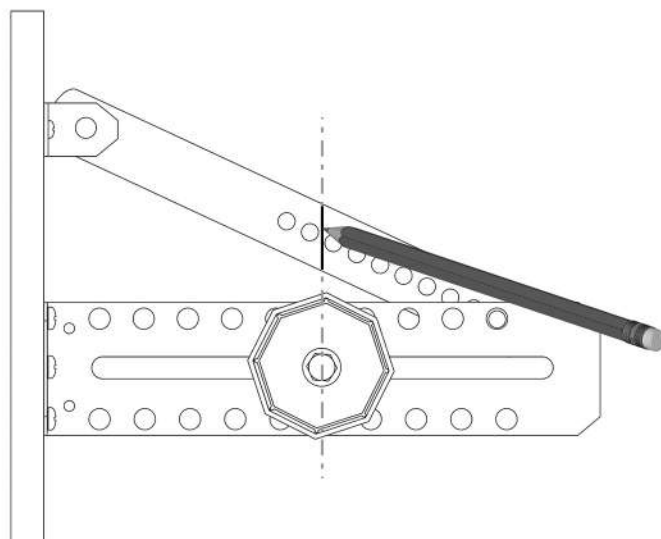
- A** Descendre le volet roulant.



- B** Détacher le volet roulant de son axe, en prenant soin de repérer le sens d'enroulement du tablier.



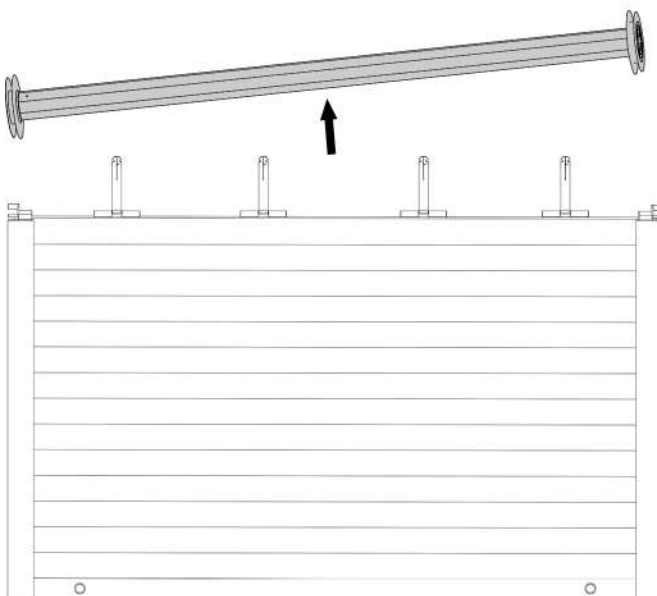
Pour un volet roulant traditionnel, marquer la place exacte de l'axe sur les 2 équerres de support, avant d'enlever l'ancien axe.



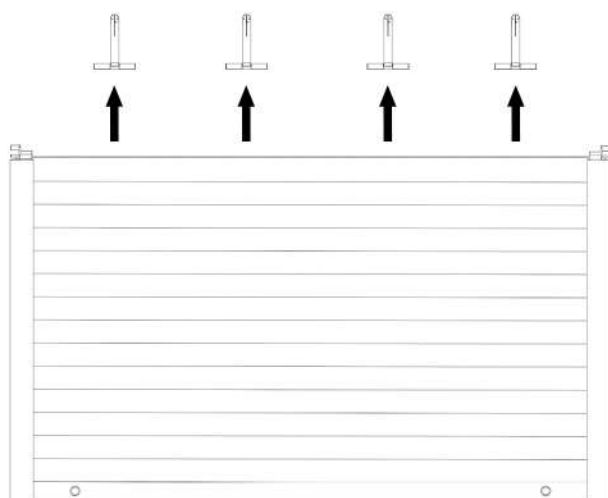
Si manoeuvre sangle, démontez le boîtier enrouleur du mur et enlever la sangle de la flasque de guidage (tournez l'axe sur lui même pour atteindre le point de fixation).

Si manoeuvre avec axe compensé, faire attention lors de la dépose de l'axe, celui-ci pourrait avoir encore un peu de tension et tourner sur lui même. Pour éviter tout incident, le retirer à deux personnes, l'une retire l'axe complet pendant que l'autre retient l'axe (s'il venait à tourner).

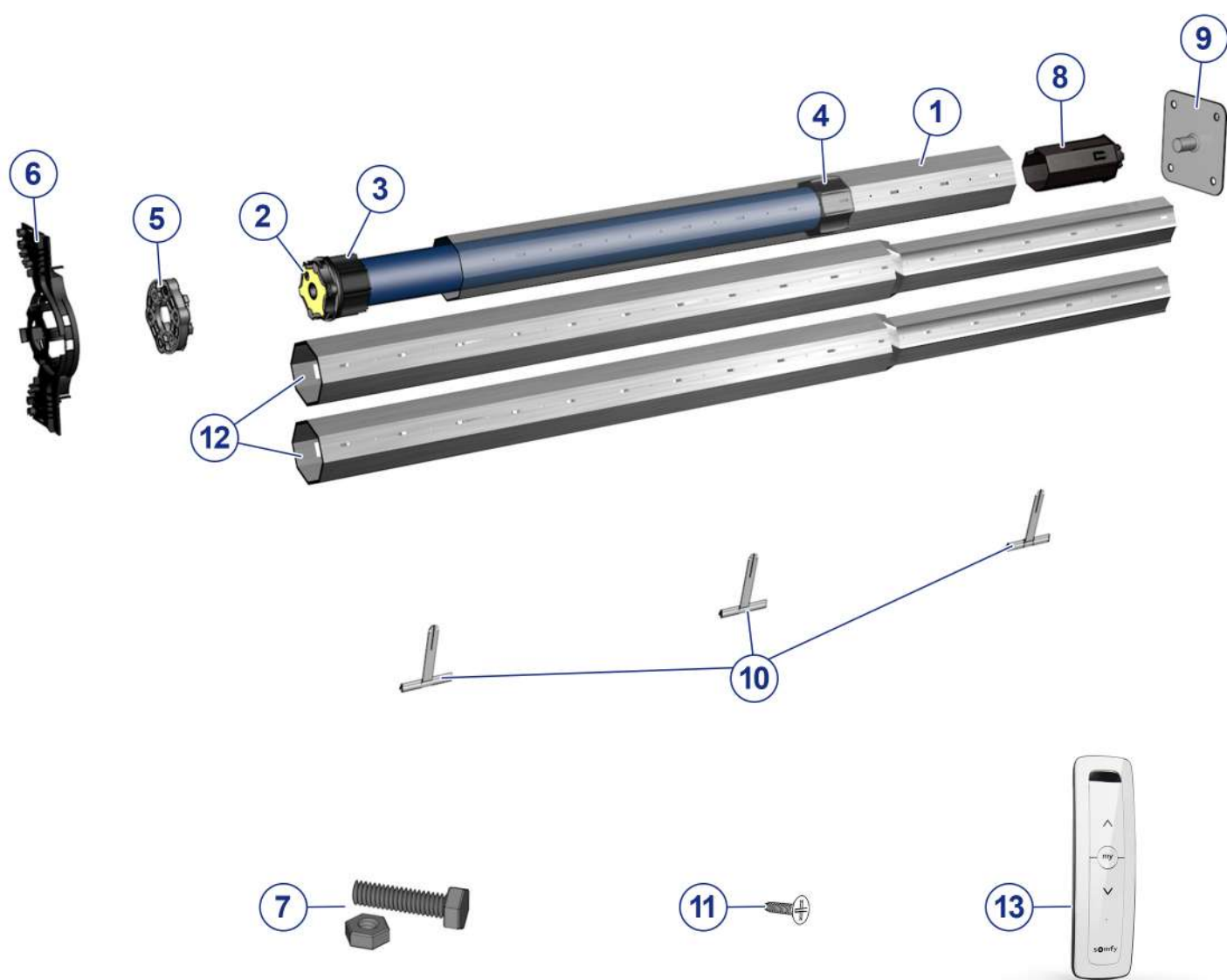
Emboîter l'axe à fond sur l'embout de tube, puis enlever l'ensemble.



Relever le tablier et retirer les attaches tablier.



LES DIFFÉRENTES PIÈCES

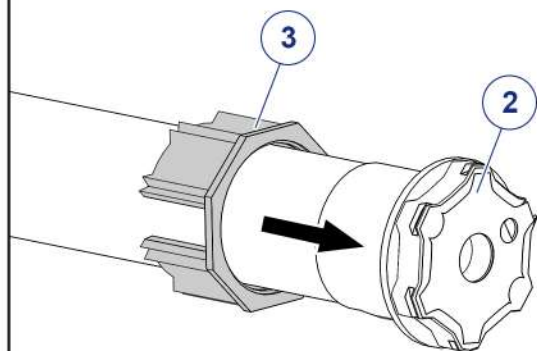


1	Axe
2	Moteur
3	Adaptation moteur - couronne
4	Adaptation moteur - roue
5	Support moteur (traditionnel)
6	Support moteur (renovation ou bloc baie)
7	Vis + boulon (x4 non fournis)

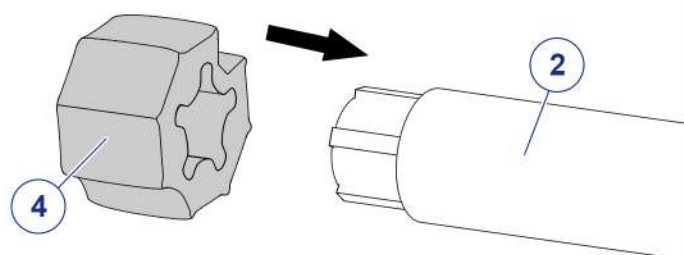
8	Embout de tube
9	Plaque pivot
10	Attache tablier (3, 5 ou 7 selon configuration)
11	Vis autoforeuse
12	Axe télescopique (0, 1 ou 2 selon configuration)
13	Télécommande

MISE À DIMENSION DE L'AXE

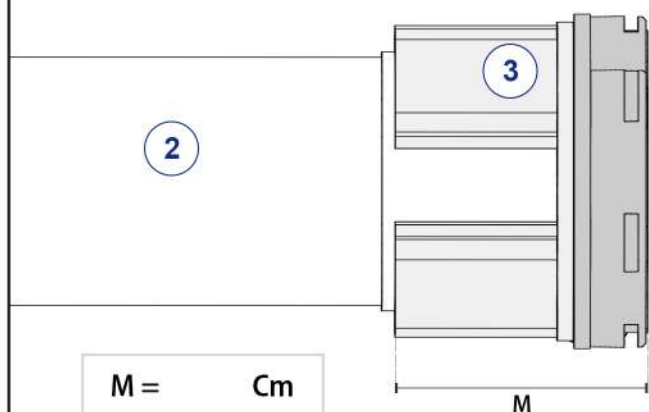
4 Mise en place de la couronne.



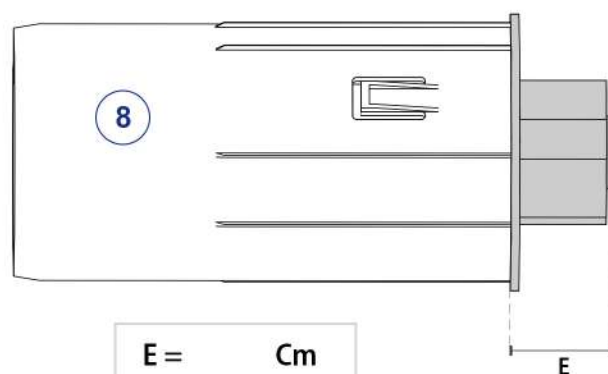
5 Mise en place de la roue.



6 A Mesurer : tête moteur + anneau de la couronne

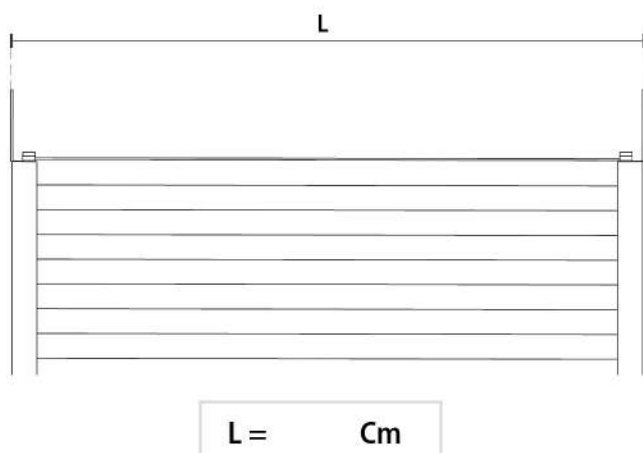


B Mesurer la partie excroissante de l'embout de tube.



$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

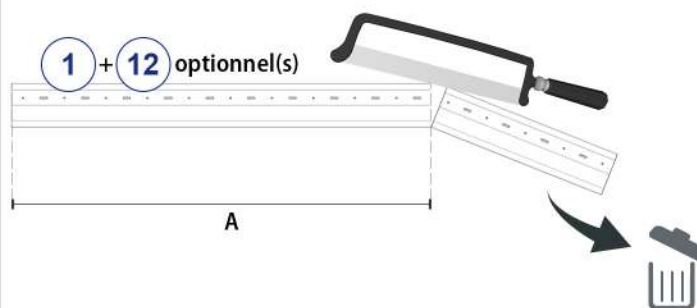
7 Mesurer la largeur entre les supports de l'axe.



8 Selon votre configuration, emboitez les tubes octogonaux télescopiques (12 optionnel(s)) sur l'axe (1).

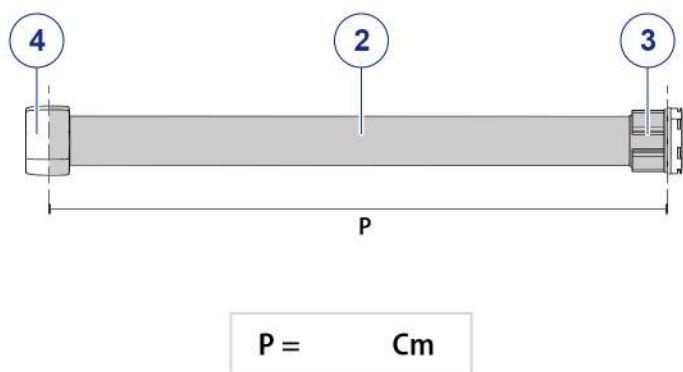
Dimension de l'axe seul (A).

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

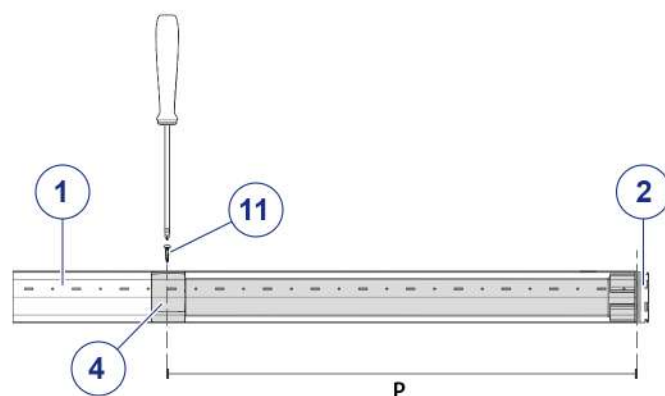


MONTAGE DU NOUVEL AXE MOTORISÉ

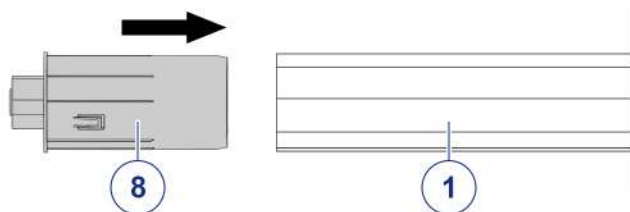
- 9** Mesurer la distance de popage. Elle sert à sécuriser le moteur et à ne pas l'abîmer.



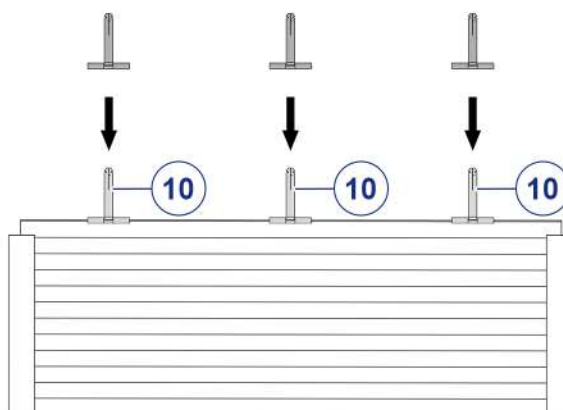
- 10** Introduire le moteur dans l'axe.
Reporter la distance de popage (P) sur l'axe, puis visser l'axe sur la roue du moteur (4) avec une des vis fournies (11).



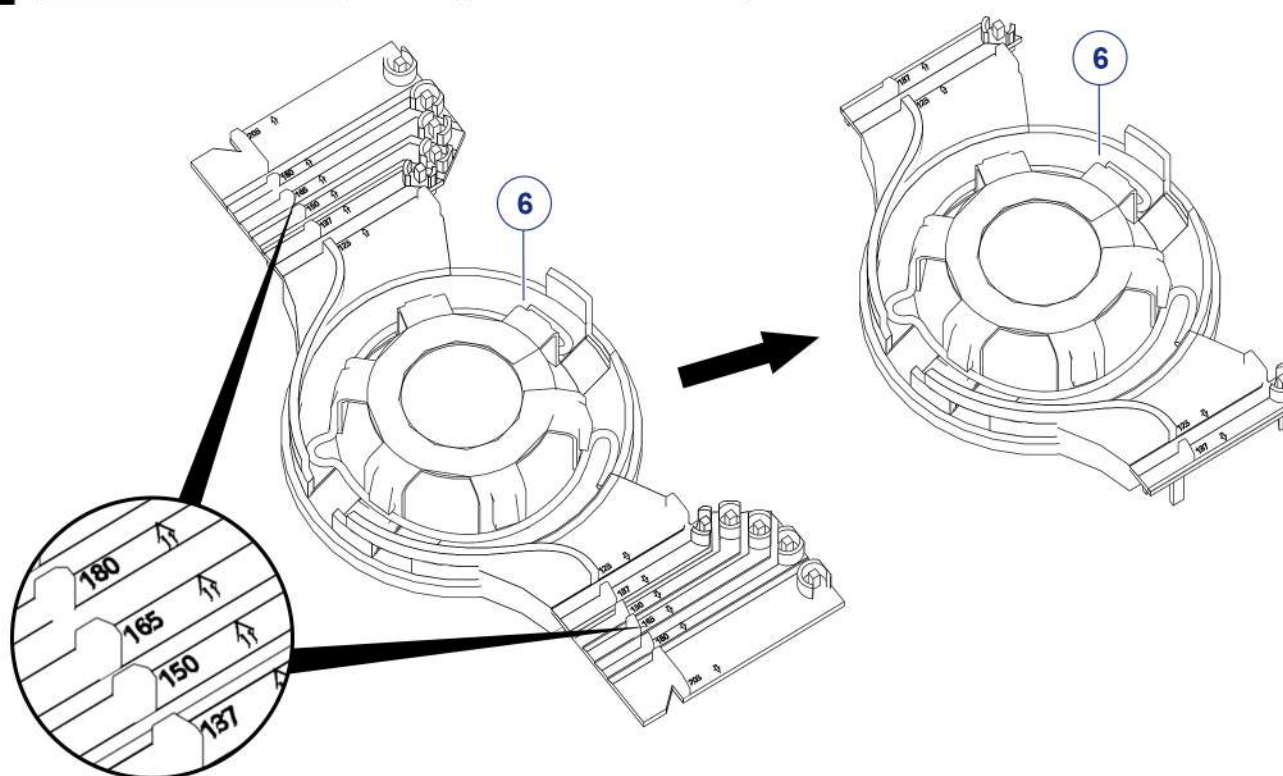
- 11** Emboîter l'embout de tube sur l'axe.



- 12** Mise en place des attaches tablier.

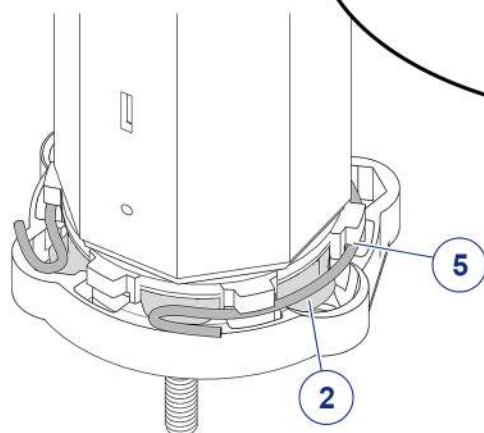
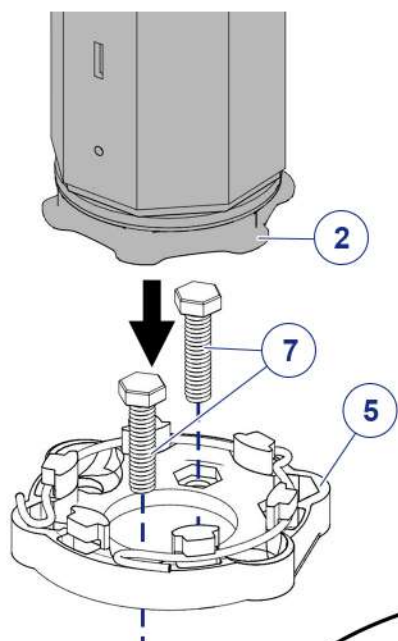


- 13** Pour un volet roulant rénovation, casser le support moteur selon la taille des joues du volet.

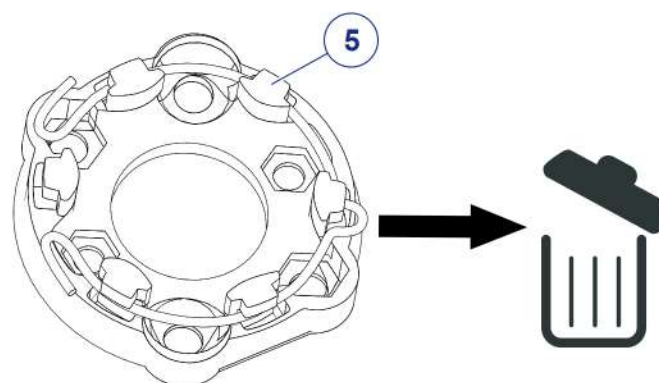
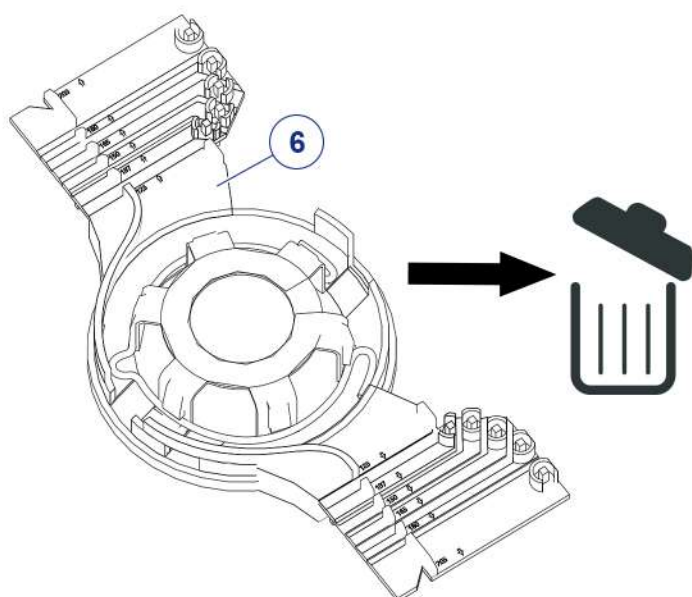
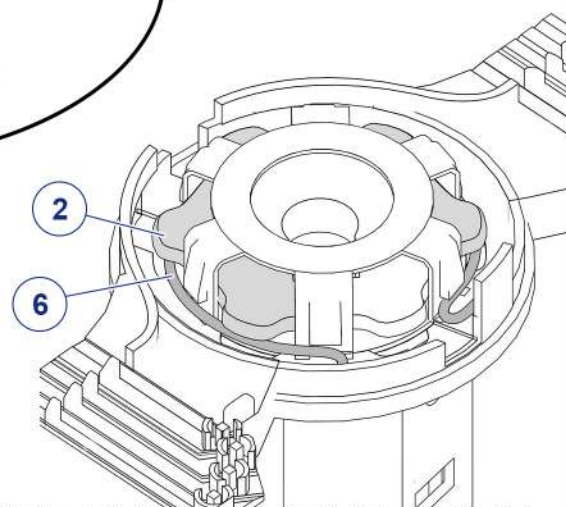
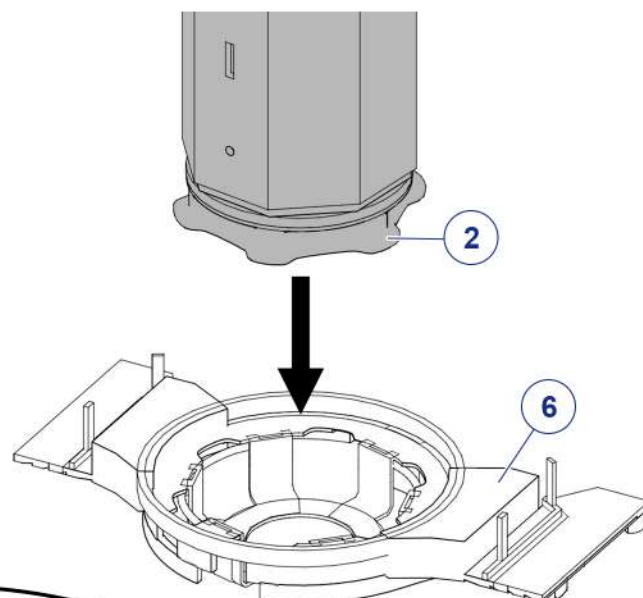


14 Mise en place de l'ensemble axe/moteur sur le support moteur.

Volet roulant traditionnel:



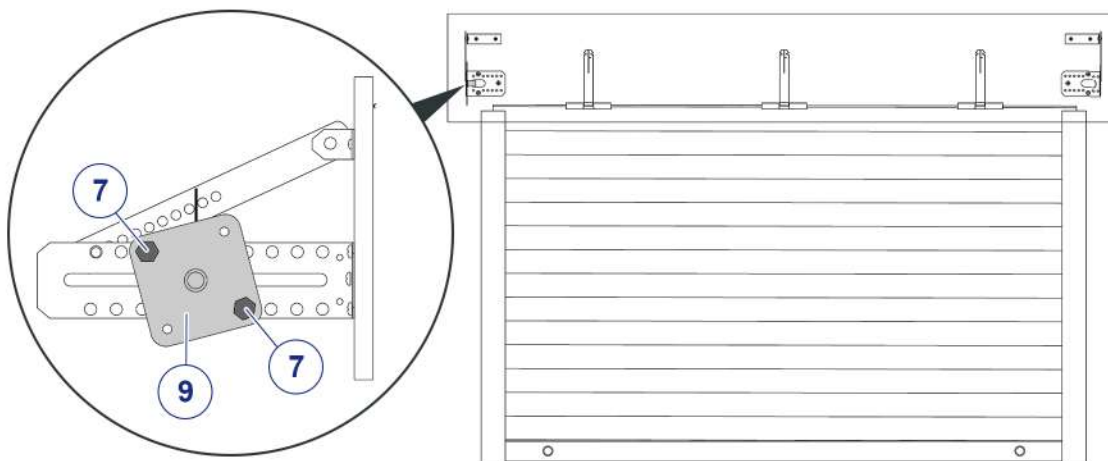
Volet roulant rénovation:



Volet roulant traditionnel:

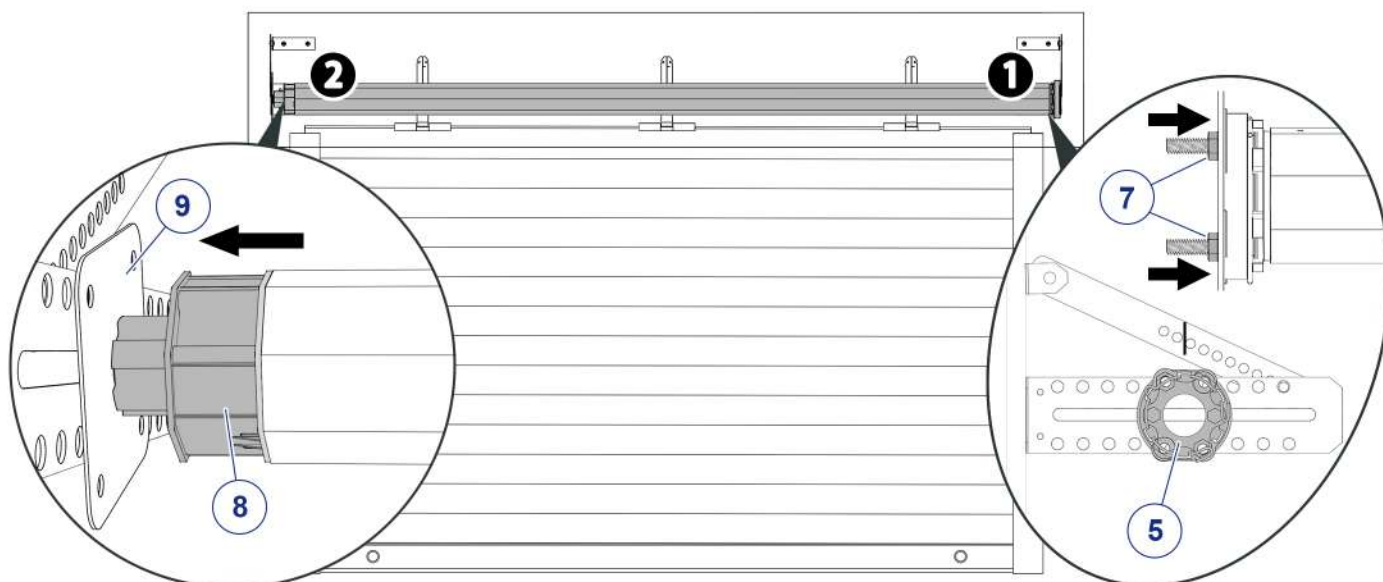
Sur les équerres restées en place, marquées à l'étape 2 :

- Fixer la plaque pivot avec téton (9) côté opposé à la manoeuvre. Respecter le positionnement de l'axe repéré à l'étape 2.



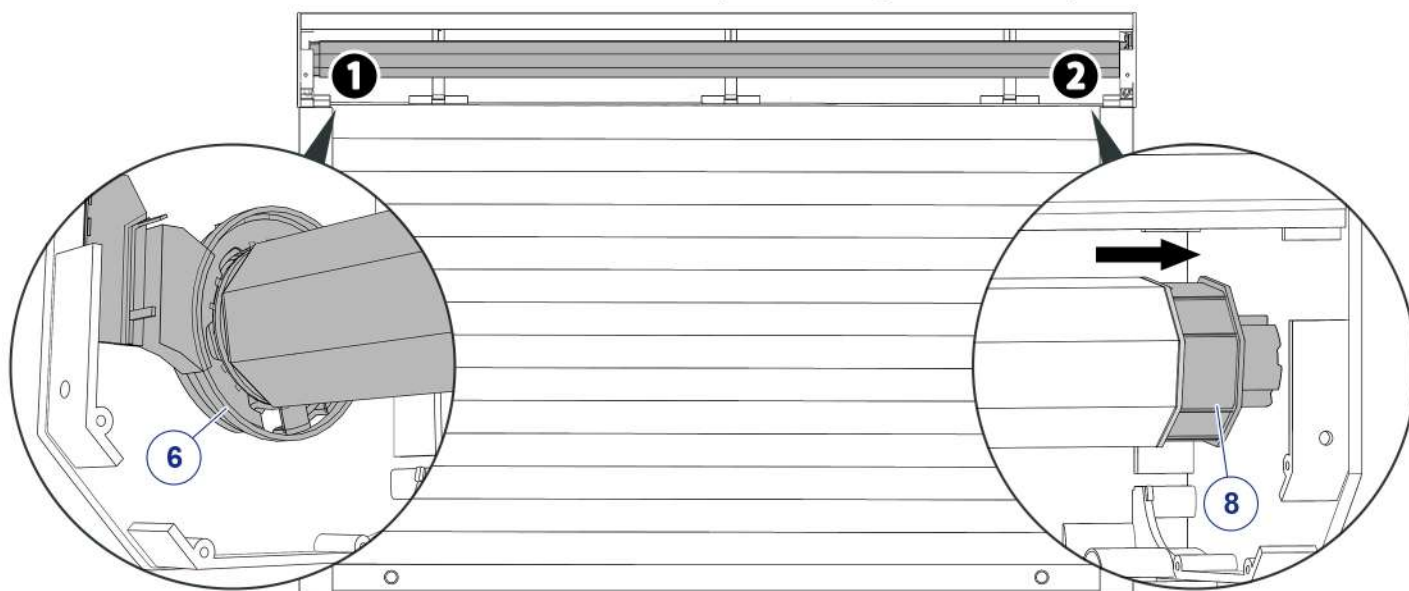
Relever la première lame du volet roulant ainsi que ses fixations, puis positionner l'axe.

- Fixer en premier le côté moteur. Respecter le positionnement de l'axe repéré à l'étape 2.
- Positionner l'autre extrémité de l'axe face à la plaque téton (9). Tirer sur l'embout de tube (8) pour le faire se loger sur le téton.

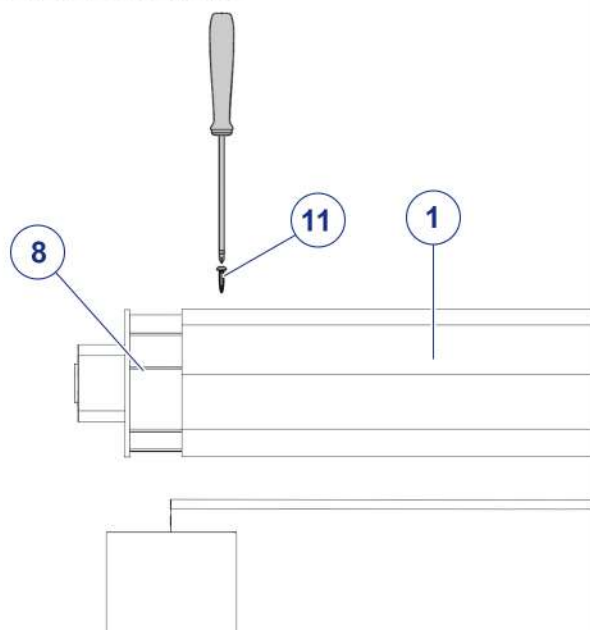
**Volet roulant rénovation:**

Relever la première lame du volet roulant ainsi que ses fixations, puis positionner l'axe.

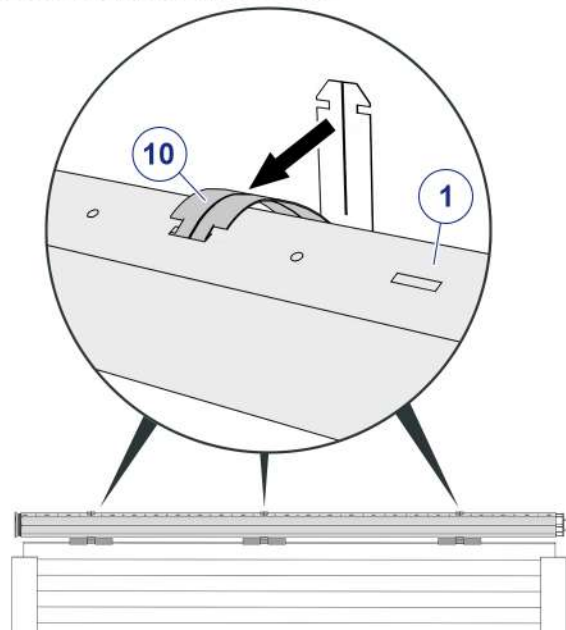
- Fixer en premier la partie moteur.
- Positionner l'autre extrémité de l'axe. Tirer sur l'embout de tube (8) pour le faire se loger sur le téton de la joue de coffre.



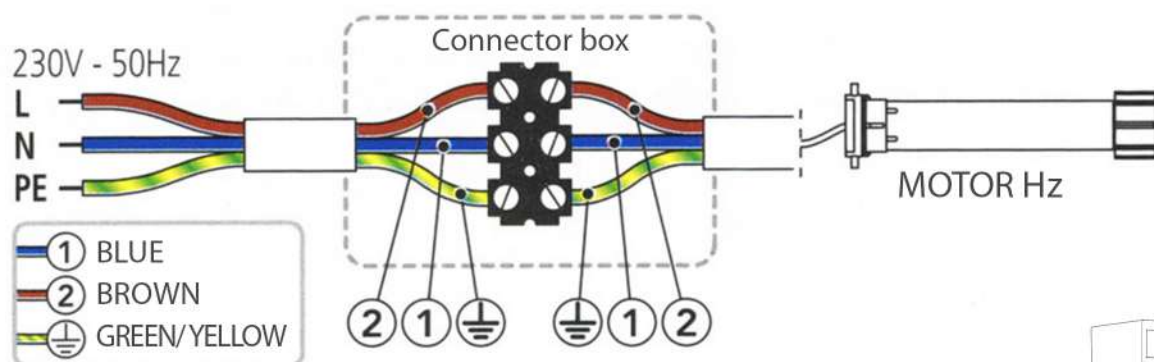
16 Fixer l'embout de tube sur l'axe.



17 Accrocher les attaches tablier sur l'axe.

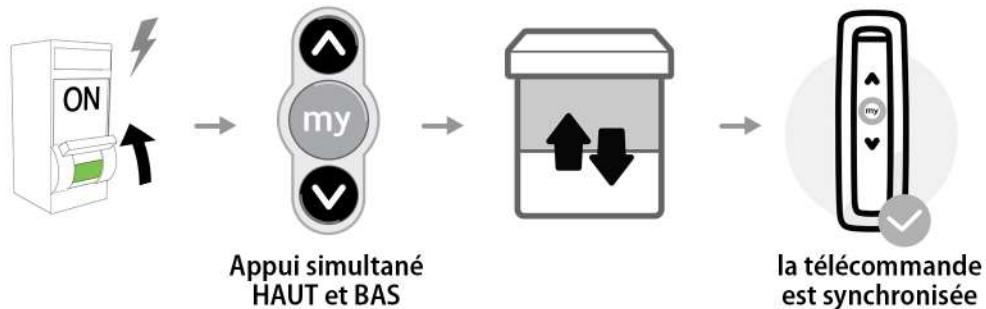


18



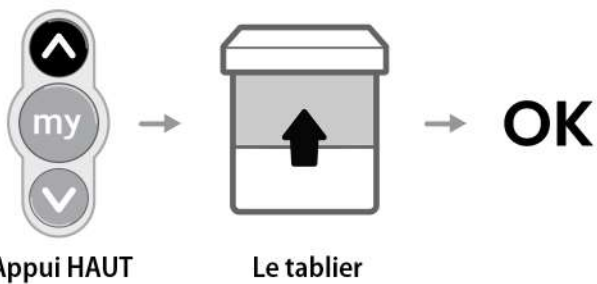
SYNCHRONISATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE

19

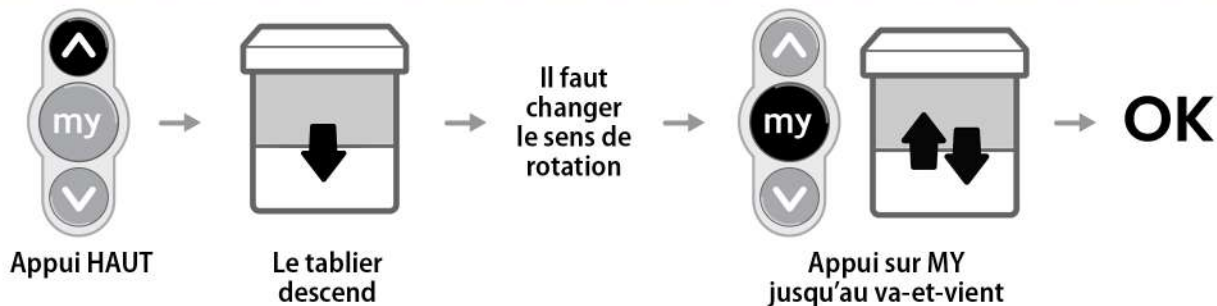


20

Cas 1 :

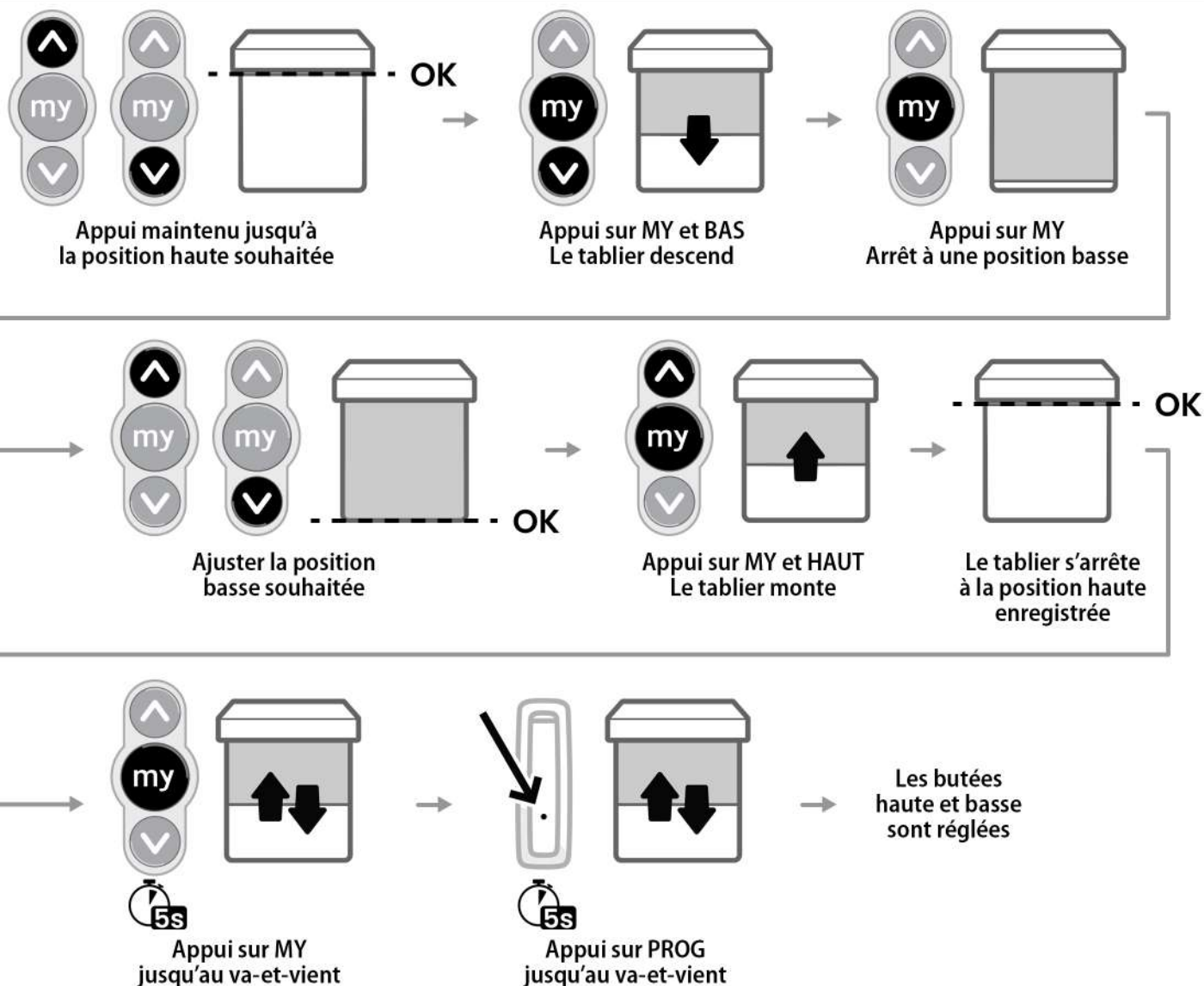


Cas 2 :



RÉGLAGE DES BUTÉES

21



DES SOUCIS AVEC VOTRE VOLET ROULANT ?

Mon moteur se coupe durant un réglage :

Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> Attendre 10mn qu'il refroidisse.

Mon volet roulant bloque pendant la descente :

Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.

Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande :

Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.

REMOVAL OF OLD MECHANISM

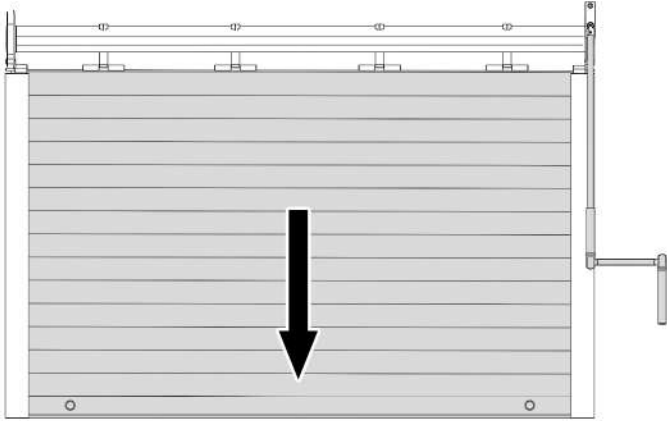
1 Remove the front box section of the roller shutter.

It is possible that the tube to be replaced contains a loaded spring. To remove the tube, it will be necessary to relax the spring to avoid any damage or injury.

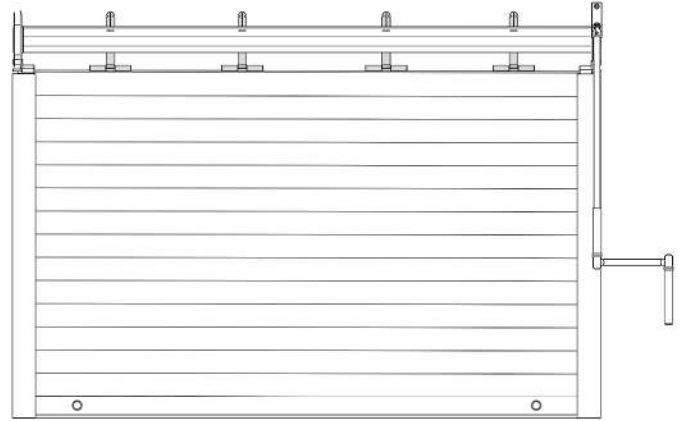
- Type 1 = my tube has a spring.
- Type 2 = my tube has no spring.

2 Type 1:

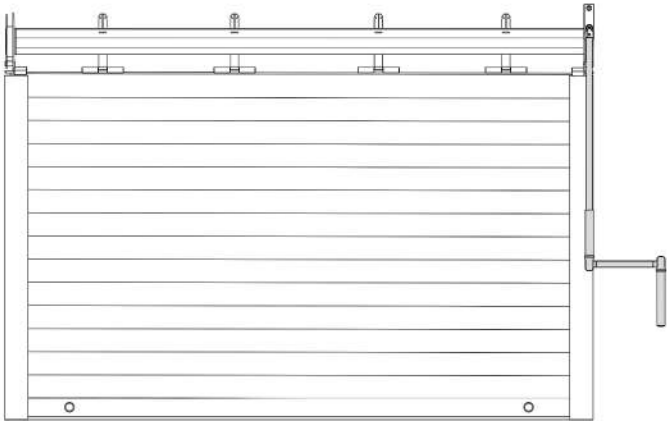
- A** Lower the roller shutter, counting the number of turns made by the crank.



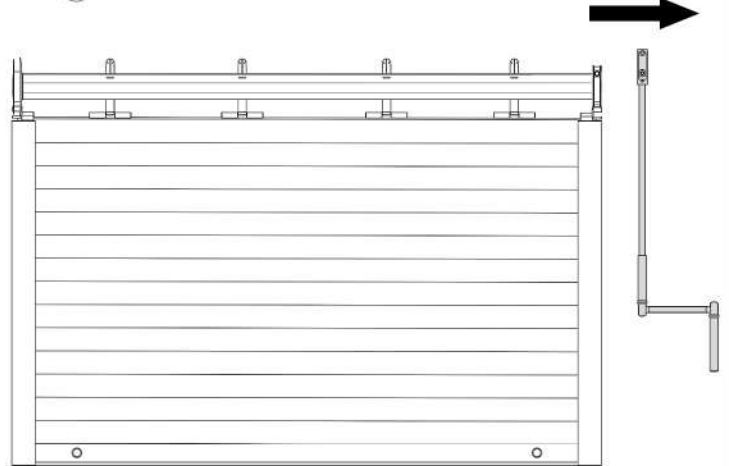
- B** Detach the roller shutter curtain from its tube, making note of the direction it rolls.



- C** Release spring tension with the crank: turn the crank in the opposite direction (up) the number of turns identified in step A.

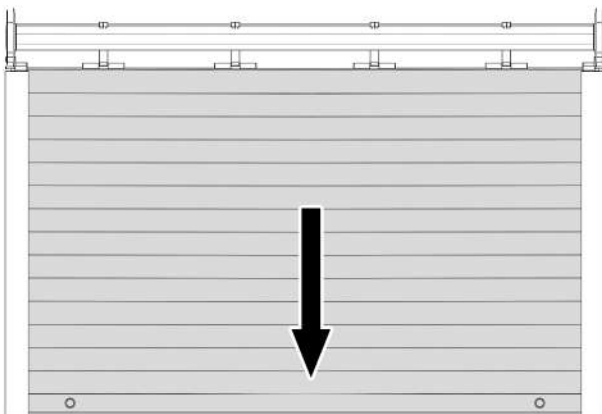


- D** Disassemble and remove the crank mechanism.

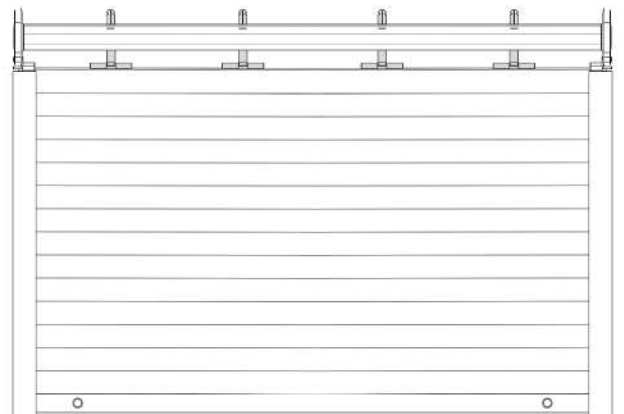


2 Type 2:

- A** Lower the roller shutter.

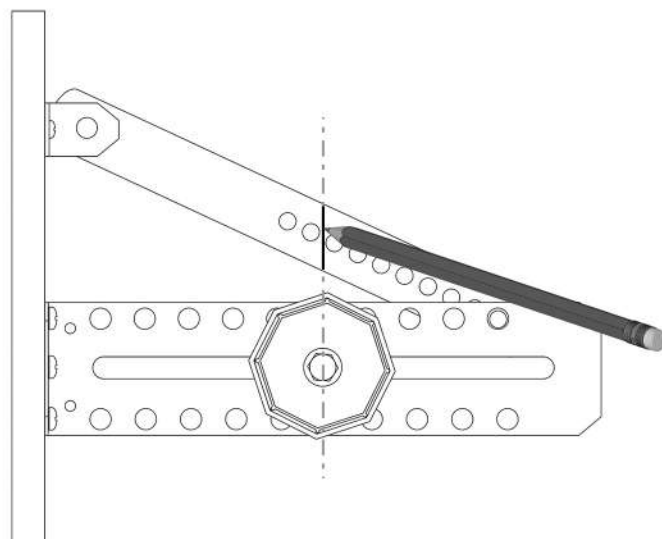


- B** Detach the roller shutter from its tube, taking care to identify the rolling direction of the curtain.



2

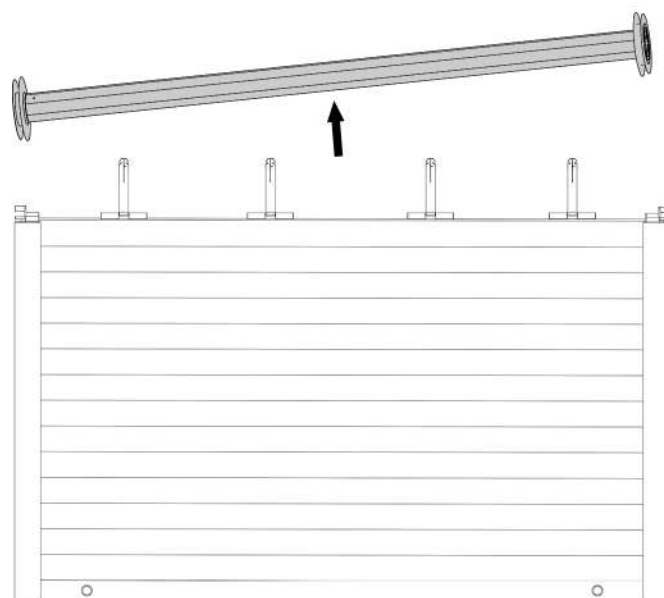
For a traditional roller shutter, mark the exact location of the shaft on the 2 support brackets, before removing the old shaft.



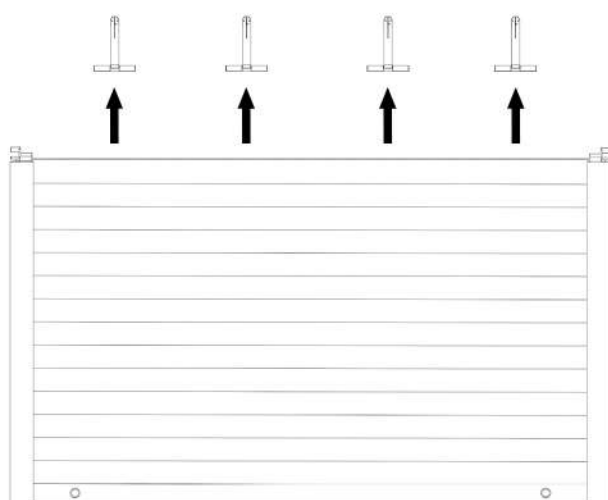
If strap coiler, remove the coiler box from the wall and remove the strap from the strap guide (turn the tube in on itself to reach the fixing point).

If spring loaded, take care when removing the tube, it could still have some tension. To avoid accident, we advise an extra person hold the tube while another removes the tube.

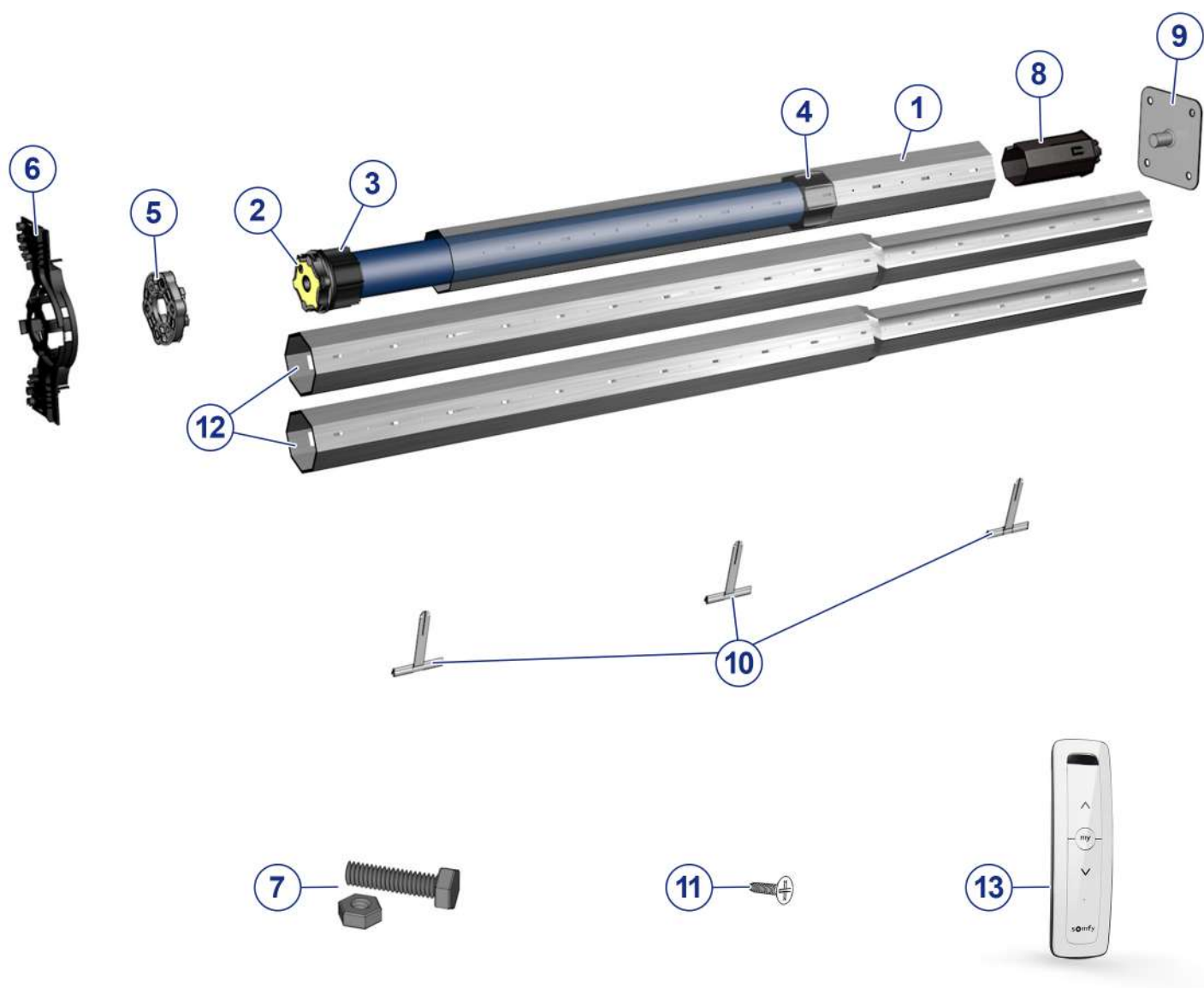
Fit the tube fully onto the tube end, then remove both.

**3**

Raise the slat curtain and remove the flexible attachments.



PRODUCT EXPLODED VIEW

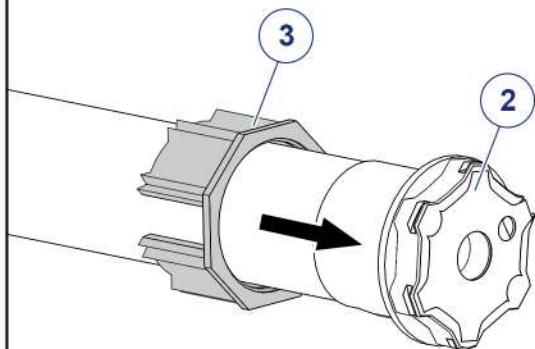


1	Octagonal recuttable tube
2	Motor
3	Crown
4	Wheel
5	Motor support (traditional)
6	Motor support (renovation or bloc baie)
7	Screws and bolts (x4 not supplied)

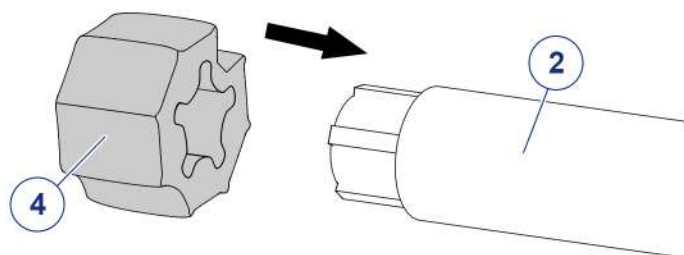
8	Tube end
9	Pivot plate with nipple
10	Flexible slat attachment (x3 to x7 depending on configuration)
11	Self-drilling screws
12	Octagonal recuttable telescopic tube (0,1 or 2 depending on configuration)
13	Remote

TUBE DIMENSIONS

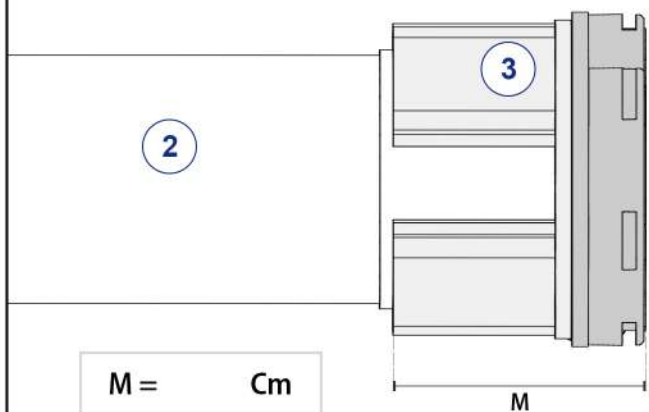
4 Installation of the crown.



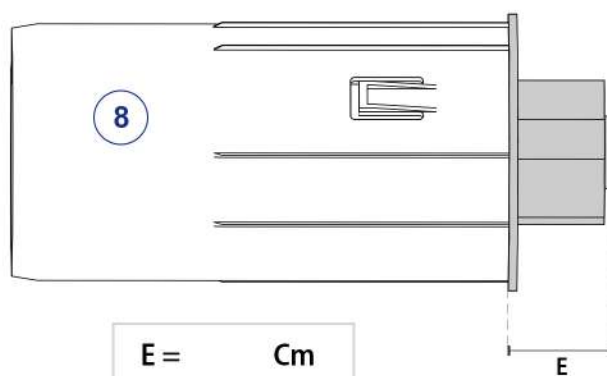
5 Fitting the wheel.



6 A Measure: motorhead + crown adapter.

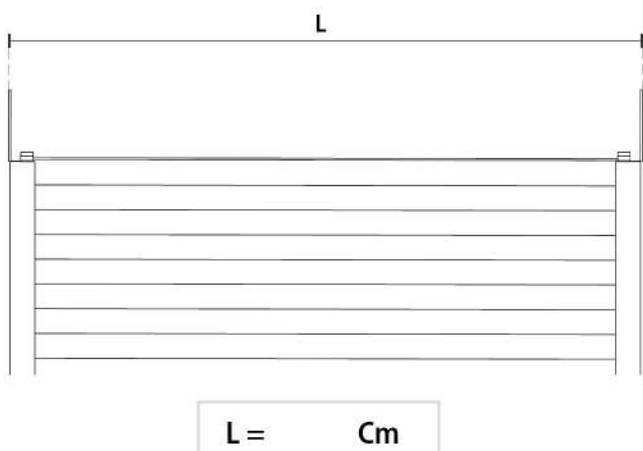


B Measure the protruding part of the tube end.



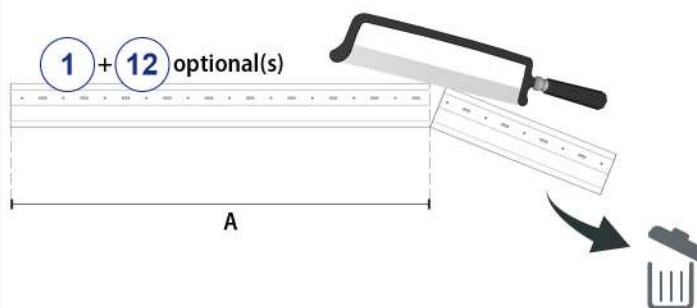
$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

7 Measure the width between supports shaft.



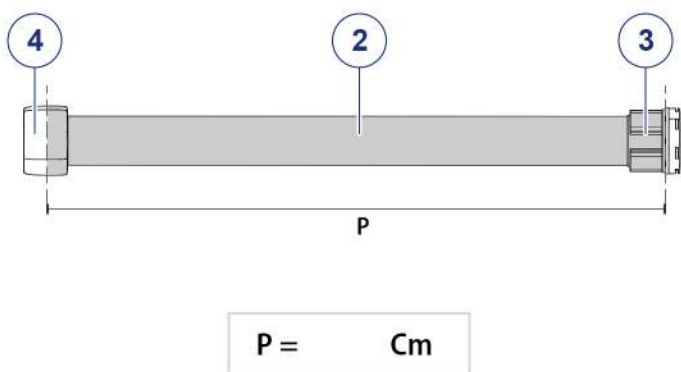
8 Depending on your configuration, fit the telescopic octagonal tubes (12 optional) on the tube (1). Dimension of the tube alone (A).

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

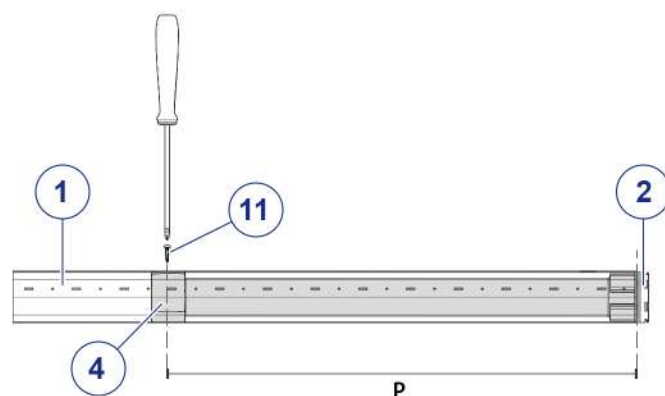


ASSEMBLY OF THE NEW MOTORISED TUBE

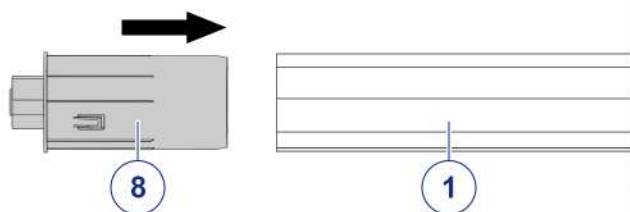
- 9** Measure the popping distance. It is used to secure the motor and not to damage it.



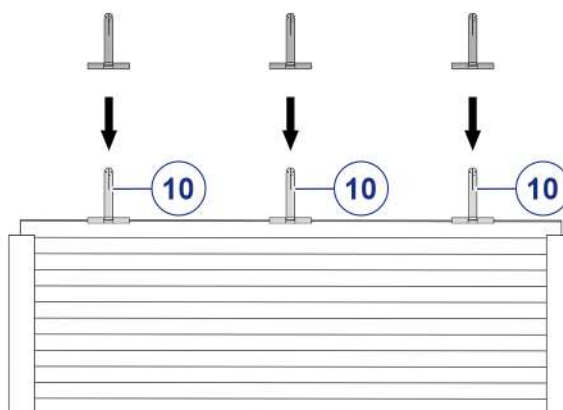
- 10** Insert the motor into the tube.
Transfer the popping distance (P) to the tube, then screw the tube to the motor wheel (4) with one of the supplied screws (11).



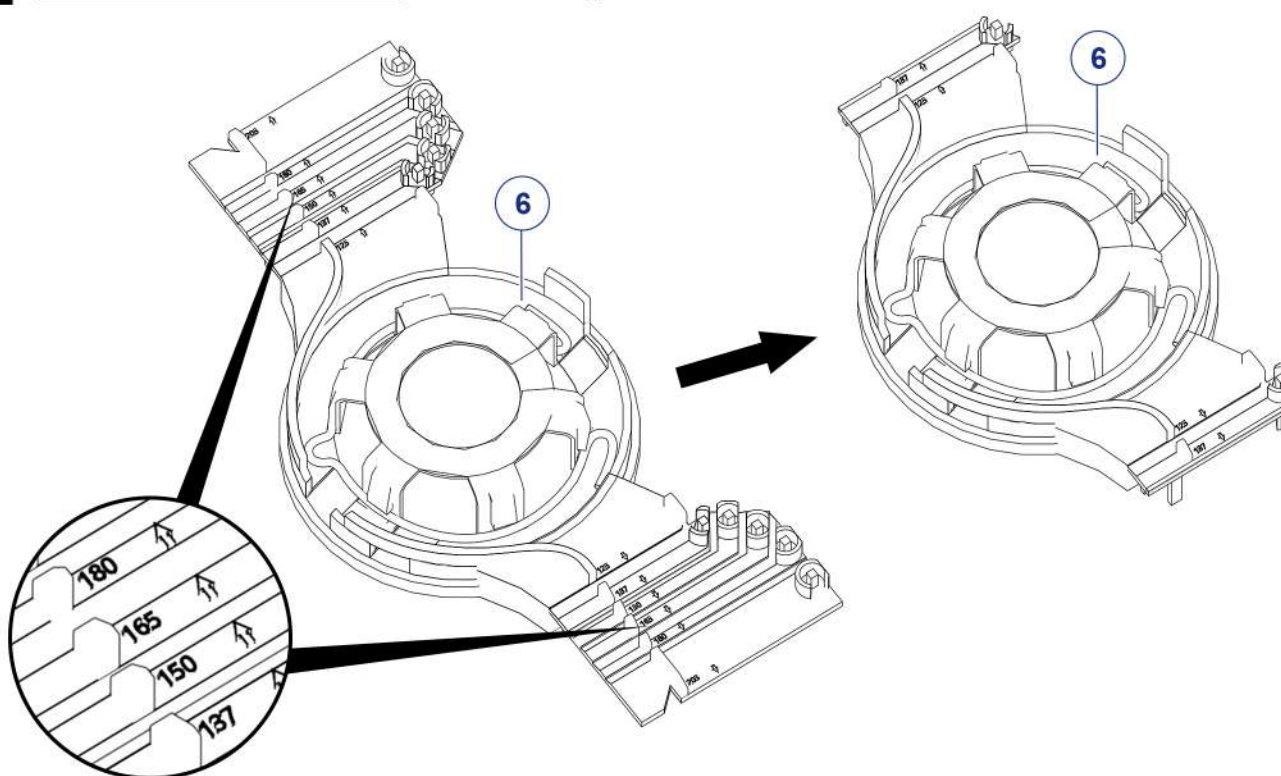
- 11** Fit the tube end on the tube.



- 12** Installation of flexible attachments.

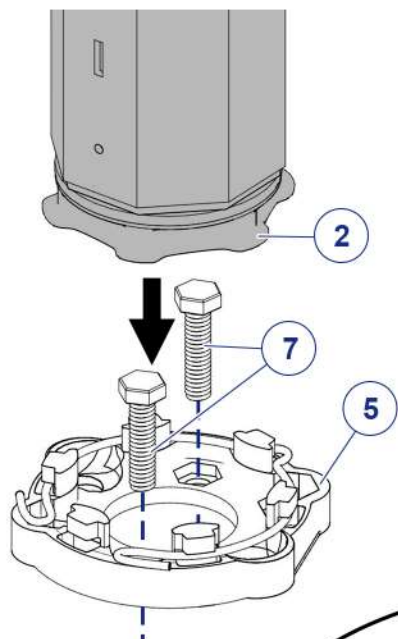


- 13** For a roller shutter with box renovation, break the motor support to match the size of the shutter cheeks.

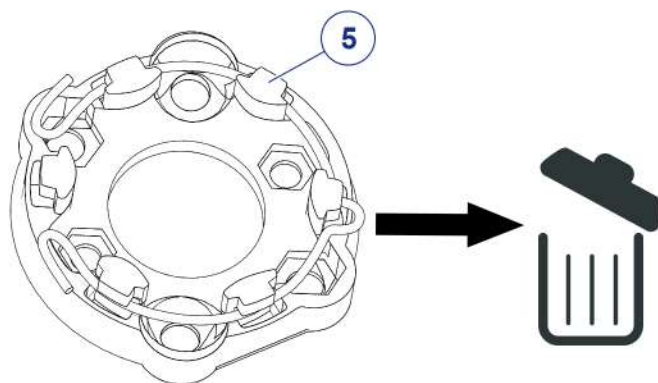
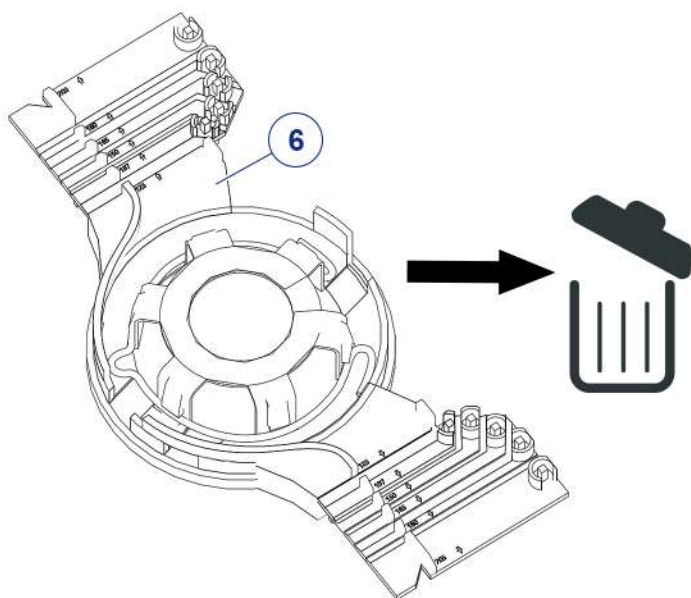
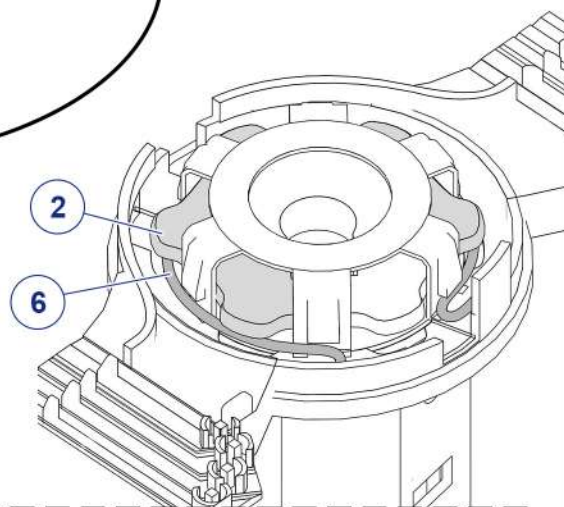
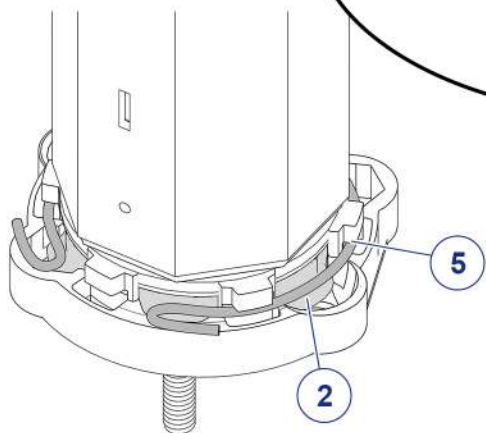
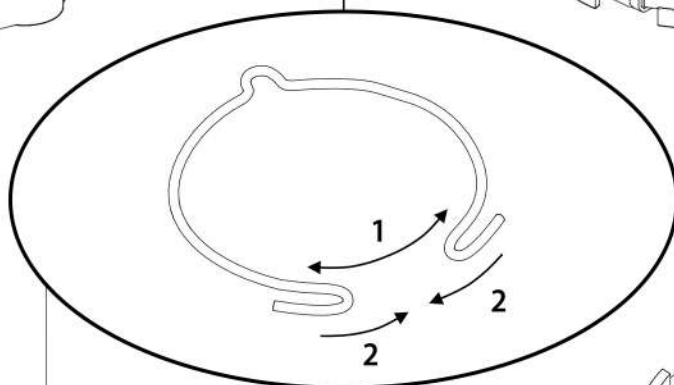
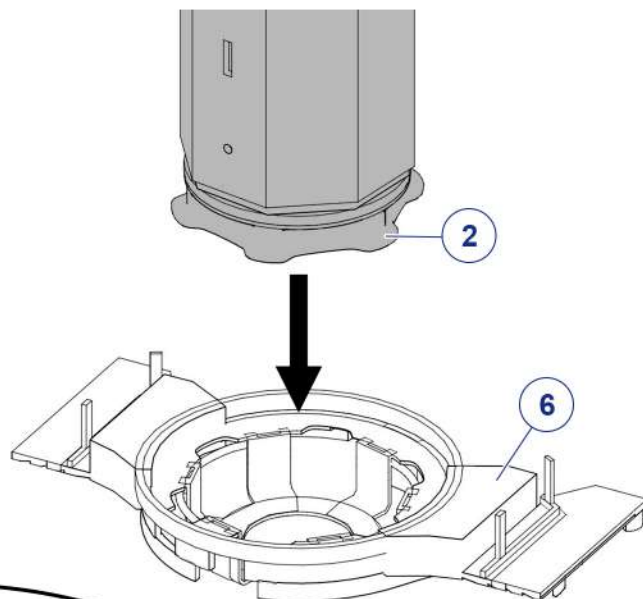


14 Place the shaft/motor assembly on the motor support.

Traditional:



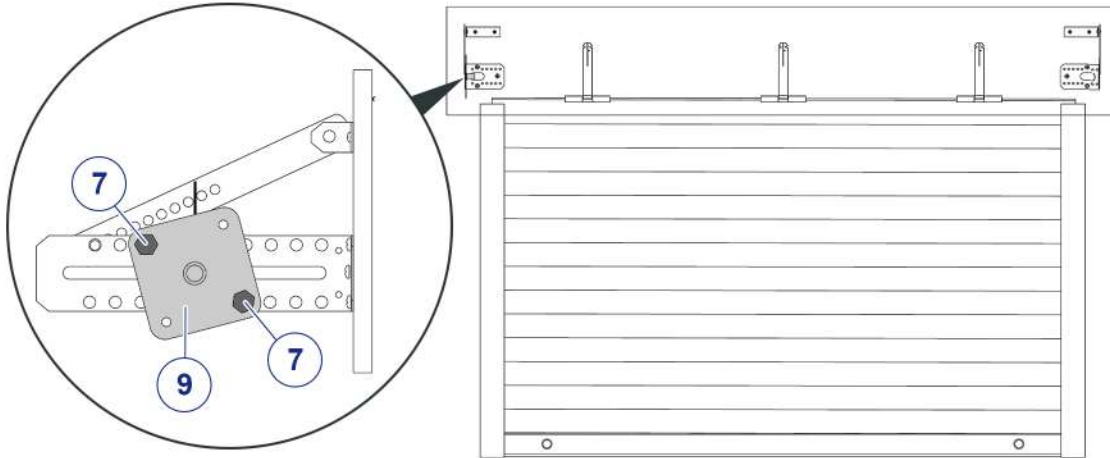
Renovation:



Traditional :

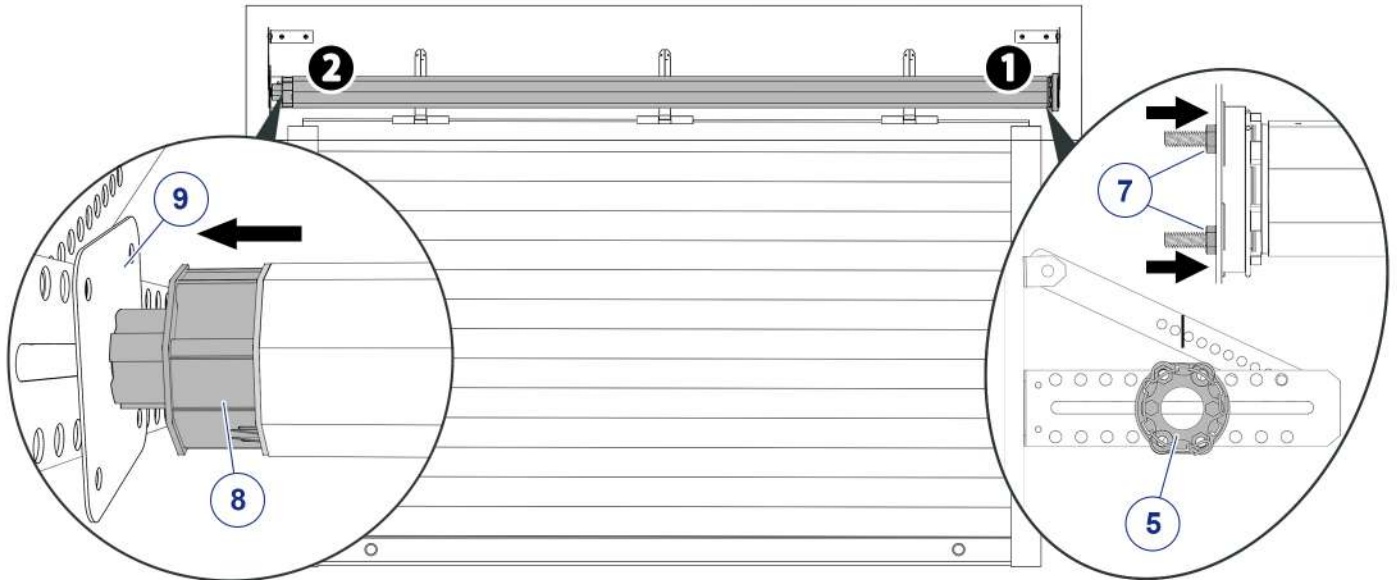
On the brackets left in place, marked in step 2:

- Fix the pivot plate with stud (9) opposite to the control side. Match the positioning of the tube marked in step 2.



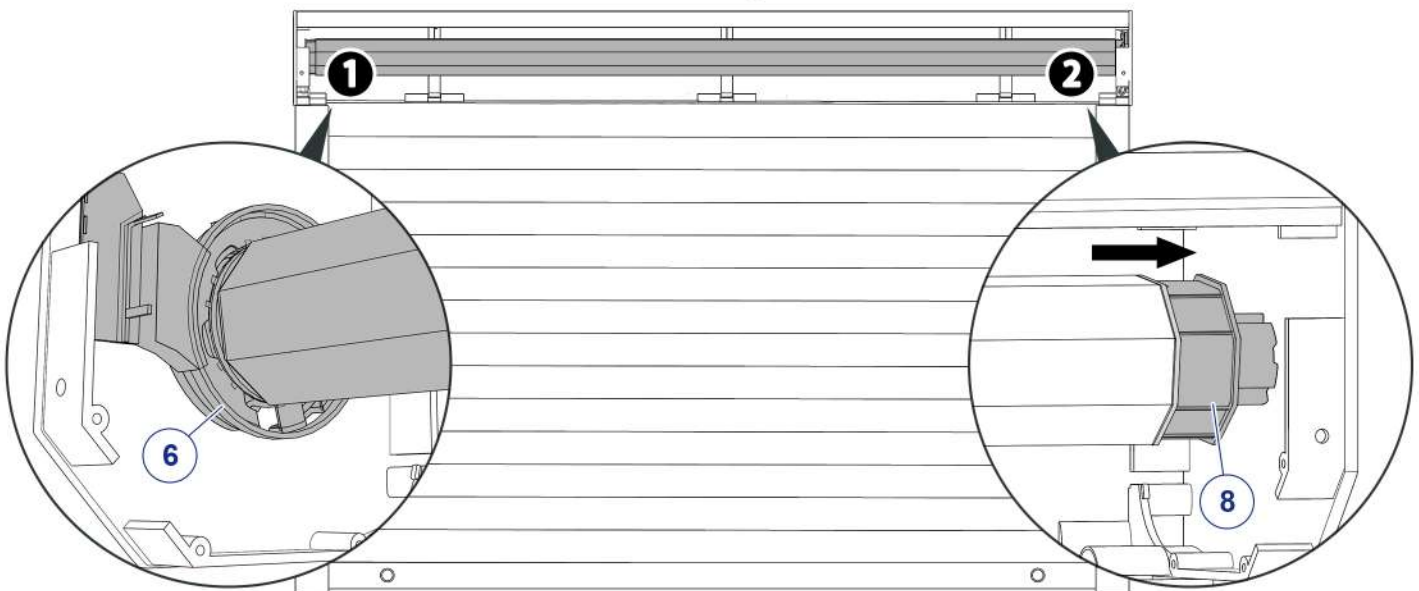
Raise the first slat and attachment clips, then position the tube.

- Fix the motor part. Match the positioning of the tube marked in step 2.
- Position the other end of the tube facing the stud plate (9). Pull the end of the tube to make it lodge onto the stud.

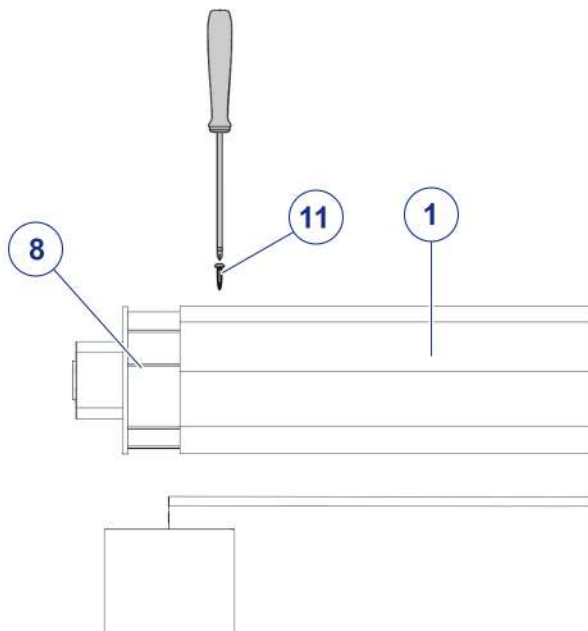
**Renovation :**

Raise the first slat and attachment clips, then position the tube.

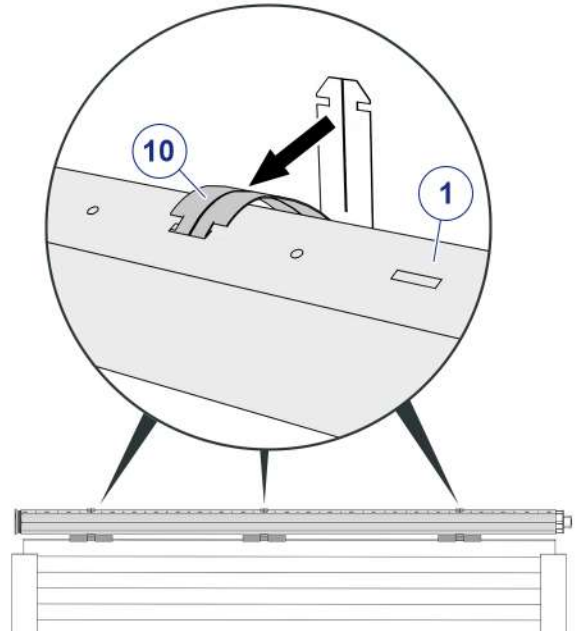
- Fix the motor part first.
- Position the other end of the tube. Pull the end of the tube to make it lodge onto the stud.



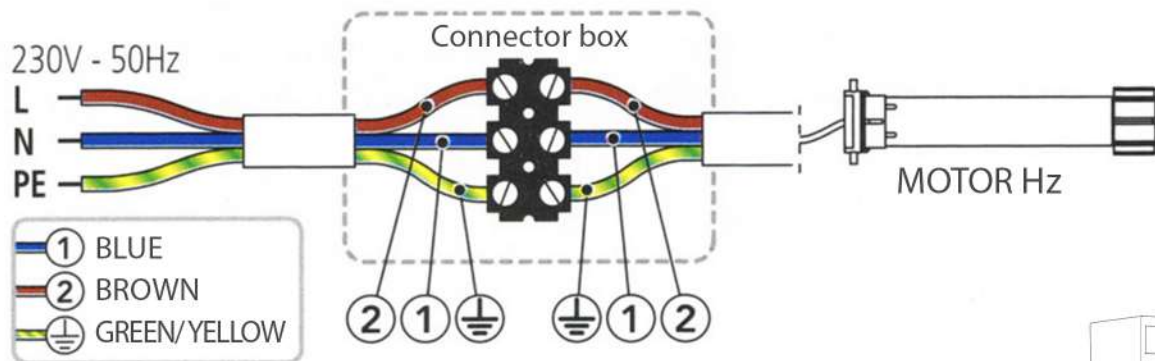
16 Attach the tube end to the axle.



17 Hang the flexible attachments on the axle.

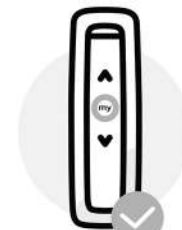


18



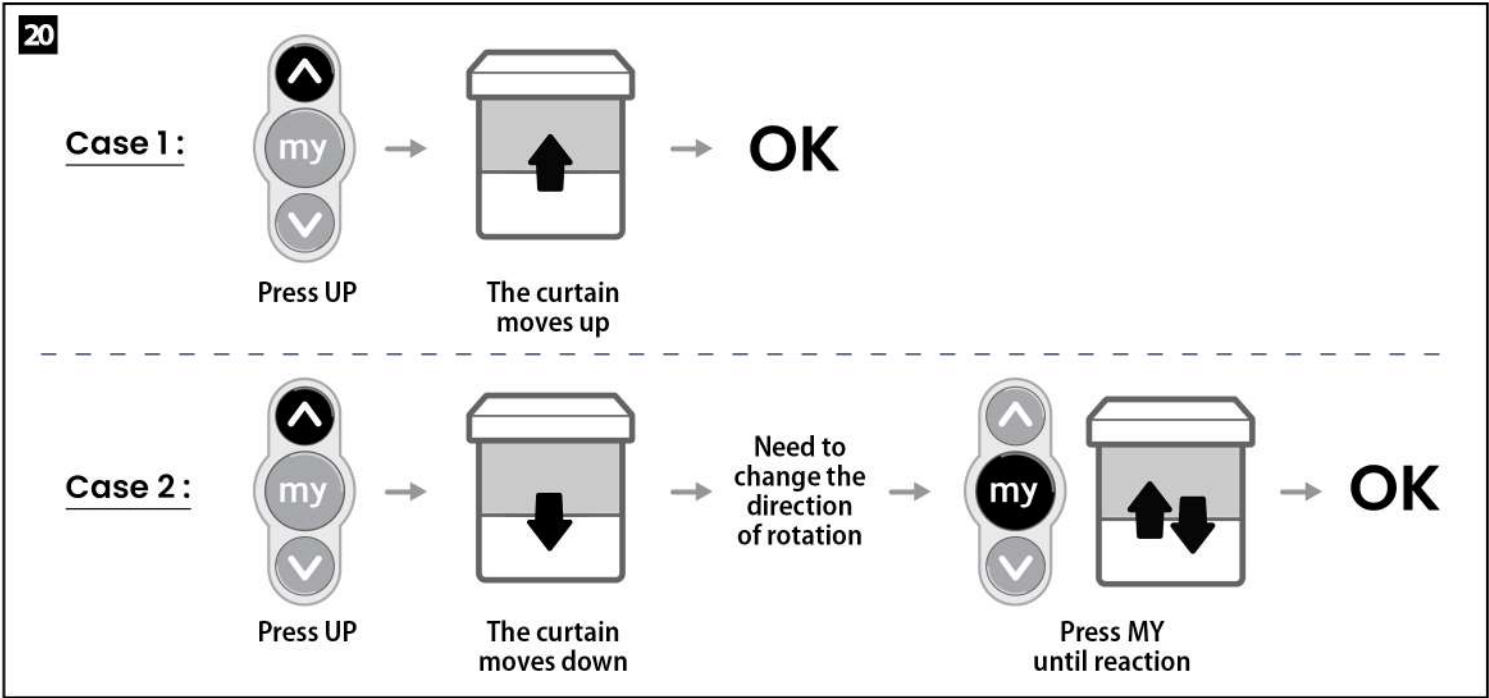
PAIRING A REMOTE CONTROL

19

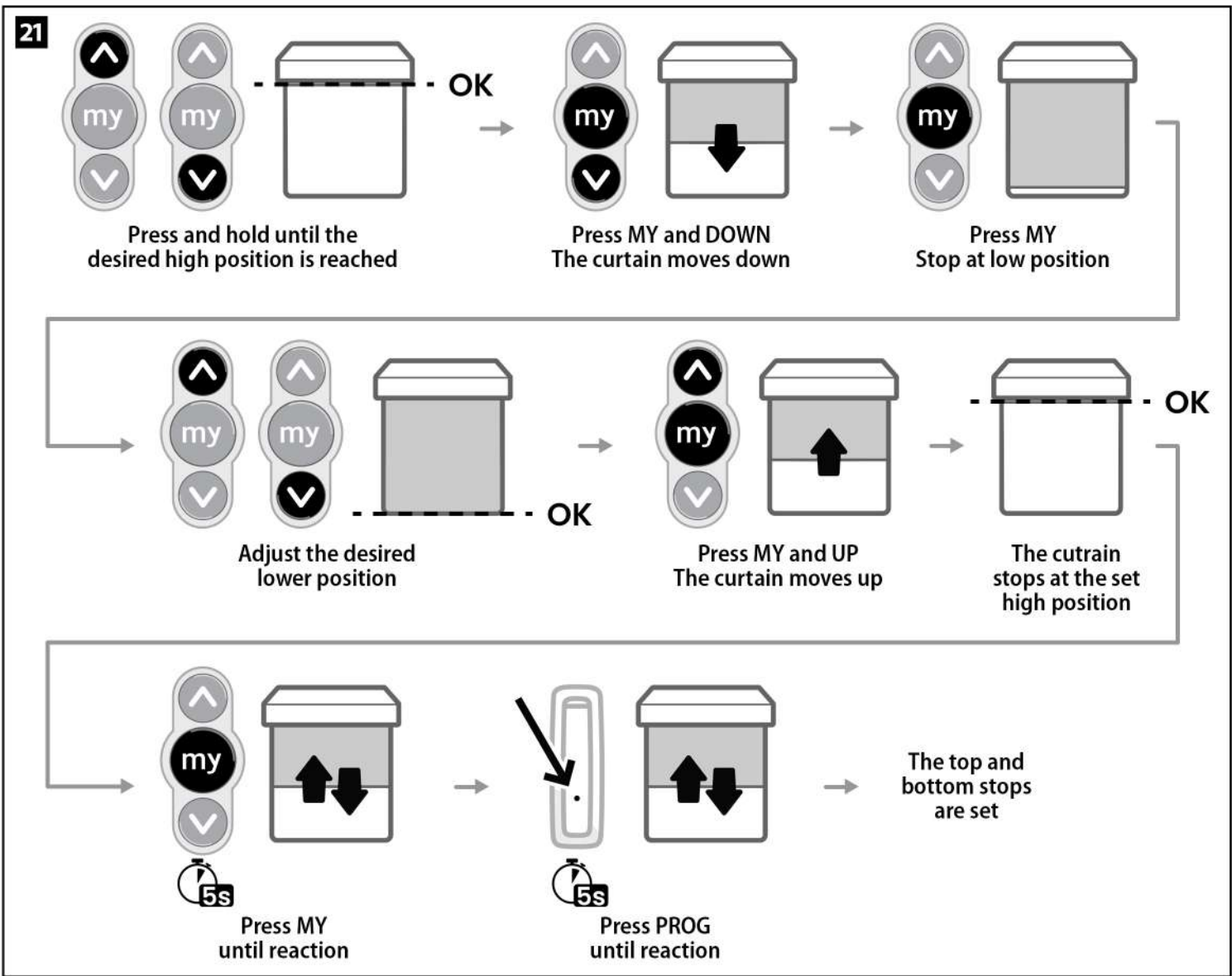


Press UP and DOWN
simultaneously

The remote control
is paired



SETTING THE STOP LIMITS



INSTALLATION FAQ

My motor stops while setting the limits:

The motor shuts down automatically when overheated - try again in 10 minutes.

My shutter jams on it's way down or up:

A shutter slat may have moved to one side - check the alignment and try again.

My motor doesn't respond to my remote control:

Check the batteries and try to re-pair with your motor.

UMBAUSATZ ROLLADEN AUF TRIEB SOMFY

Maßanfertigung

Lieber Kunde,

Sie haben soeben dieses Umbauset für den Umbau eines einfachen Rollladens in einen solarbetriebenen Rollladen erhalten. Wir hoffen, dass Sie mit unserem Produkt vollständig zufrieden sein werden. Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig: Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Diese Anleitung ist in mehrere Abschnitte unterteilt:

- Entfernung des alten Mechanismus Seite 2
- Detailansicht Seite 4
- Abmessung der Rollladenwelle Seite 5
- Installation der Motorisierten Rollladenwelle Seite 6
- Fernbedienung programmieren Seite 9
- Überprüfung / Umkehrung der Drehrichtung des Motors Seite 10
- Einstellung der Anschläge Seite 10
- Tipps und häufige Fragen Seite 11

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:
www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:
www.avosdim.com/es

Le istruzioni sono disponibili anche in italiano sul nostro sito web:
www.avosdim.com/it

Je kunt deze instructies ook in het Nederlands vinden op onze website:
www.avosdim.com/nl

ENTFERNUNG DES ALTEN MECHANISMUS

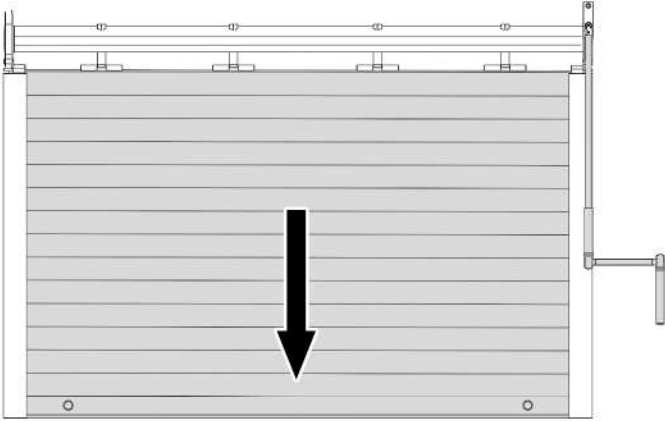
1 Entfernen Sie den abnehmbaren Teil Ihres Rollladenkastens.

Es ist möglich, dass Ihre alte Rollladenwelle über eine Ausgleichsfeder verfügt (erleichtert die Bedienung). Um die Rollladenwelle zu entfernen, sollten Sie die Feder ausspannen, um sich nicht zu verletzen.

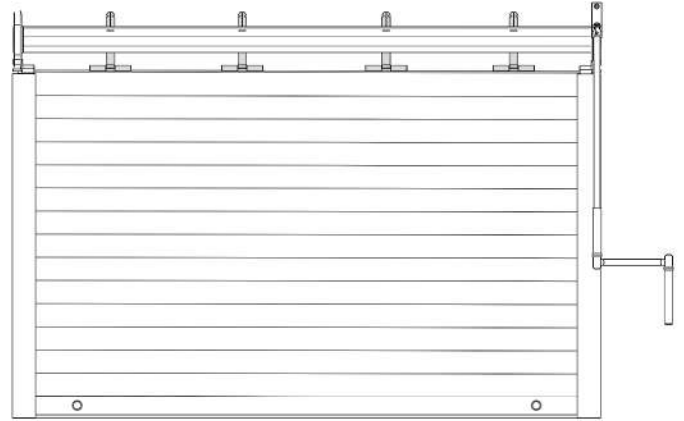
- Fall 1 = Ausgleichsfeder vorhanden.
- Fall 2 = Keine Ausgleichsfeder vorhanden.

2 Fall 1:

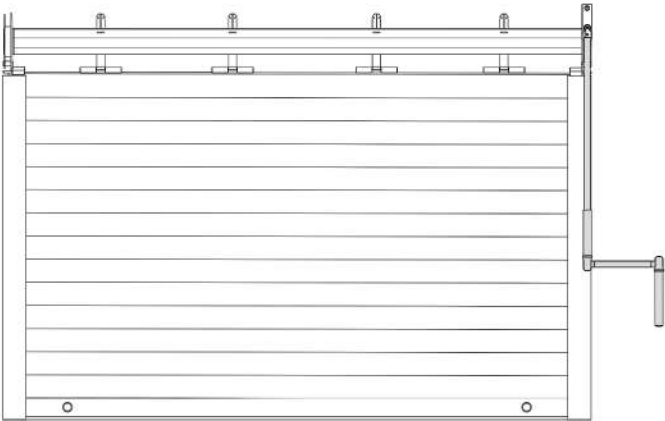
- A** Ihr Rollladen ist oben. Fahren Sie ihn herunter und zählen Sie die Drehungen der Handkurbel.



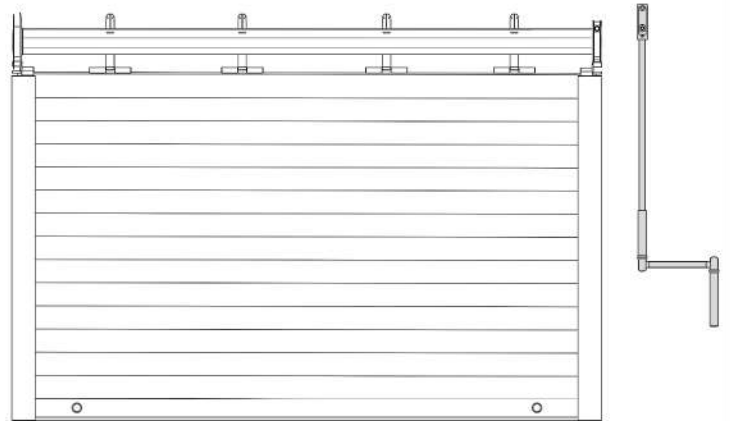
- B** Entfernen Sie den Rollladen von der Rollladenwelle und merken Sie sich die Wickelrichtung.



- C** Entfernen Sie die Feder mit der Handkurbel: Kurbeln Sie nun genauso oft wie bei Schritt A nur andersherum.

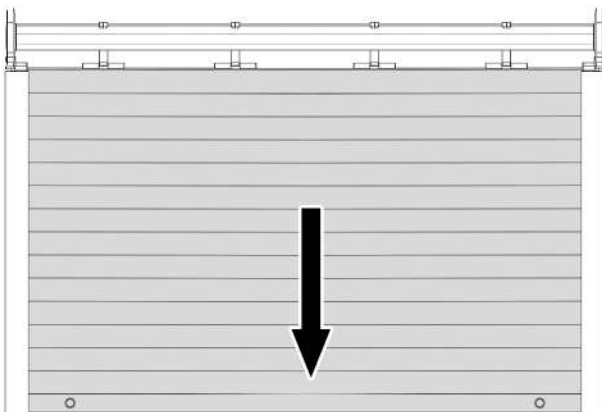


- D** Entfernen Sie die Handkurbel und anschließend das Kurbelgelenk.

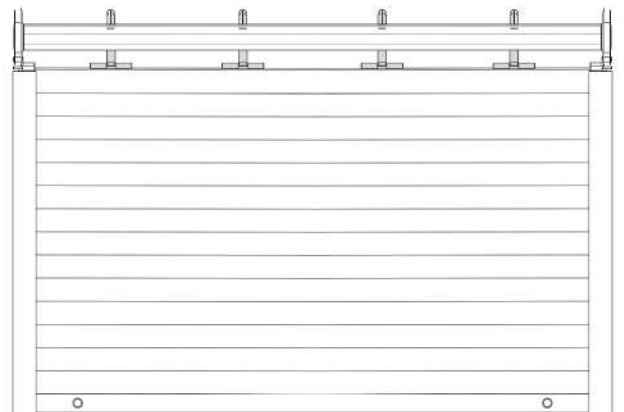


2 Fall 2:

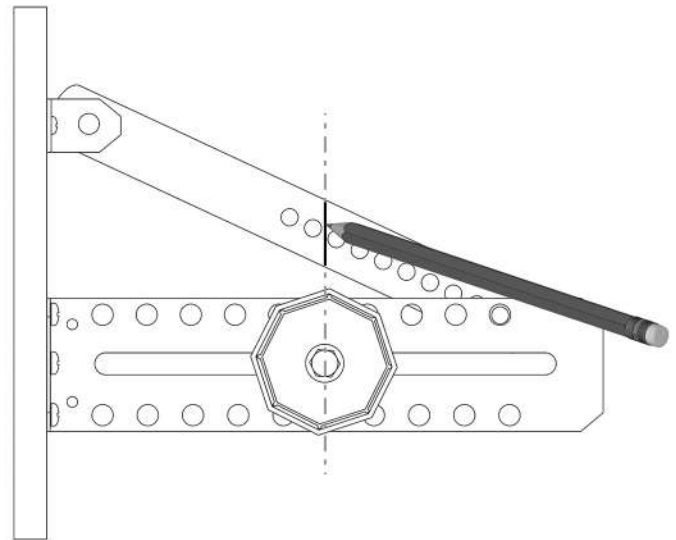
- A** Lassen Sie den Rollladen herunter.



- B** Entfernen Sie den Rollladenpanzer von der Rollladenwelle und merken Sie sich die Wickelrichtung.



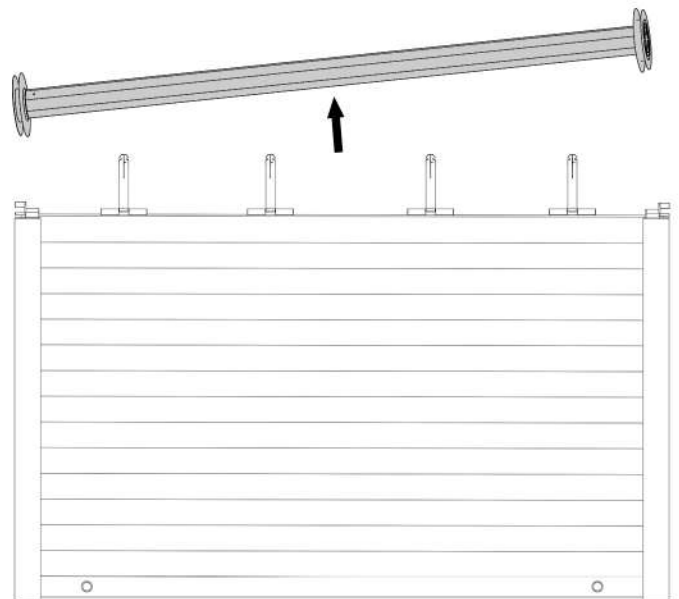
Bei SDZ-Rollläden markieren Sie die genaue Position der Welle auf den beiden Befestigungen, bevor Sie die alte Welle entfernen.



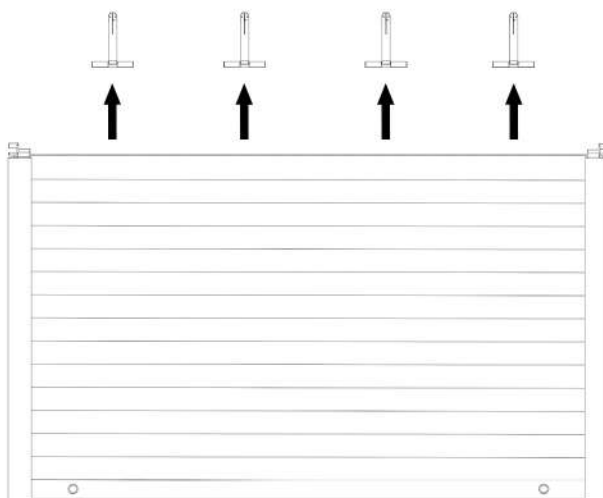
Wenn Sie sich für den Gurtzug entschieden haben, schrauben Sie den Gurtwickler von der Wand und entfernen Sie den Gurt (drehen Sie die Welle um sich selbst um an den Befestigungspunkt zu gelangen).

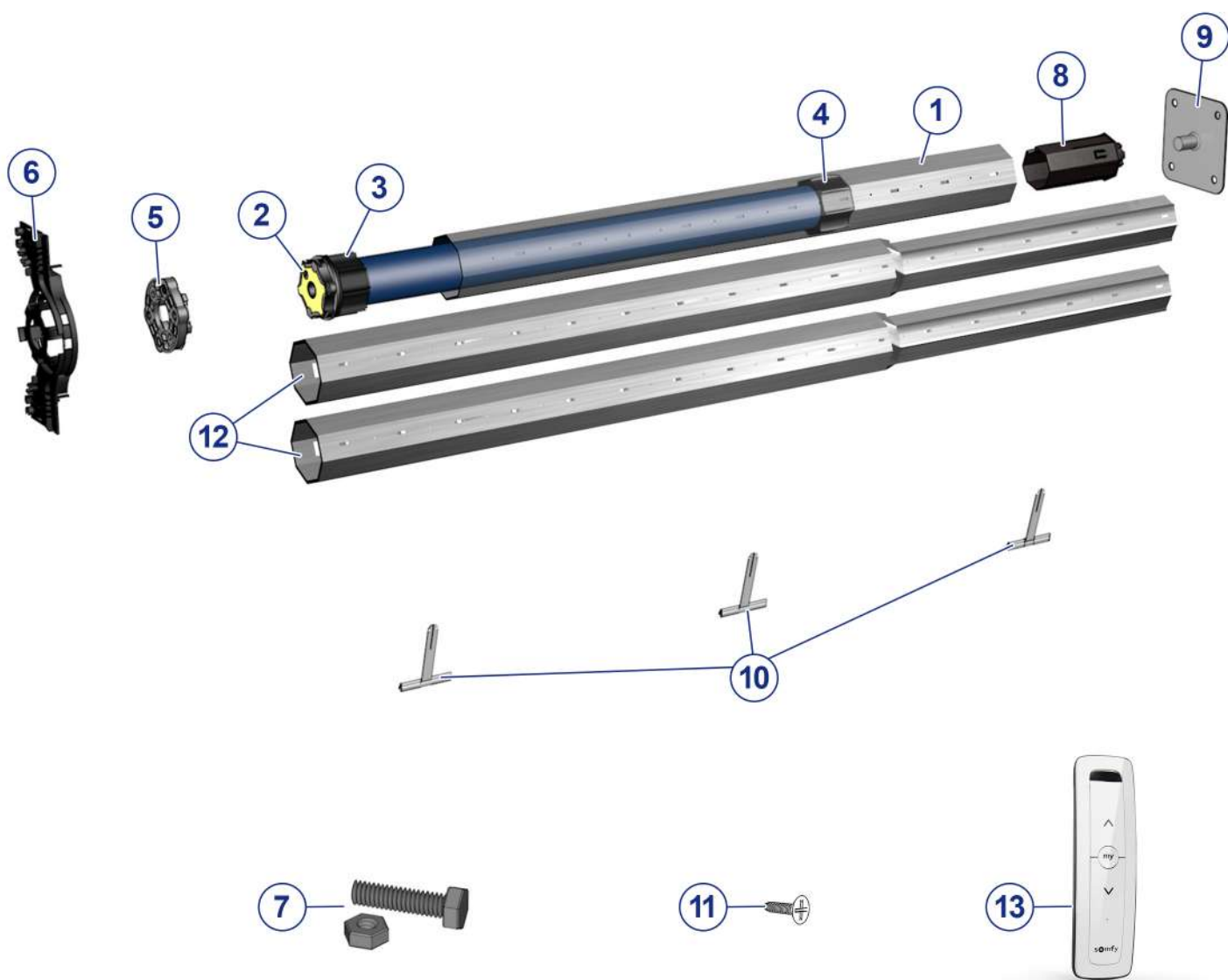
Wenn Sie sich für den Direktzug entschieden haben, seien Sie vorsichtig bei dem Herausnehmen der Rollladenwelle. Diese könnte noch Spannung haben und sich drehen. Um Unfälle zu vermeiden, entfernen Sie die Welle mit zwei Personen, eine(r) zieht die Welle heraus während der / die andere die Welle festhält.

Stecken Sie die Rollladenwelle auf die Walzenkapsel und entfernen Sie diese.



Rollladenpanzer leicht hochschieben und Wellenverbinder herausziehen.



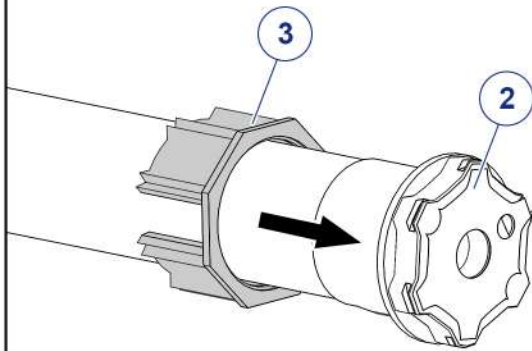


1	Welle
2	Motor
3	Kupplungsadapter für Motor
4	Laufring für Motor
5	Motorkastenlager (traditionelle Rollläden)
6	Motorkastenlager (Renovierungs oder Blockkasten Rollläden)
7	Schrauben und Bolzen (x4 nicht mitgeliefert)

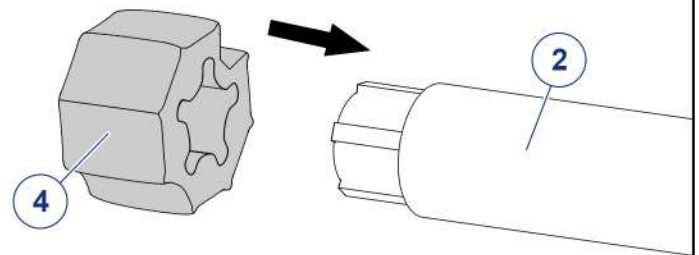
8	Walzenkapsel
9	Lagerplatte mit Stift
10	Aufhängefedern (3 bis 7 je nach Konfiguration)
11	selbstbohrende Schraube
12	Teleskoprohr (0,1 oder 2 je nach Konfiguration)
13	Fernbedienung

ABMESSUNG DER ROLLADENWELLE

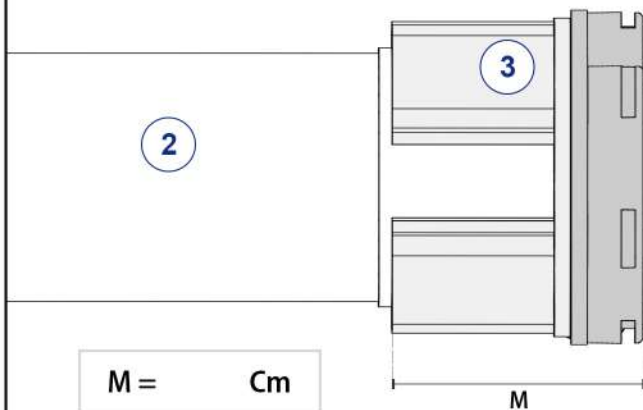
4 Anbringen des Kupplungsadapters.



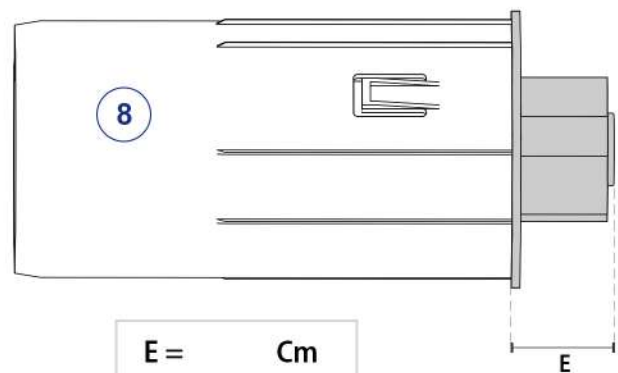
5 Anbringen des Laufrings.



6 A Messung: Motorkopf + Adapterring.

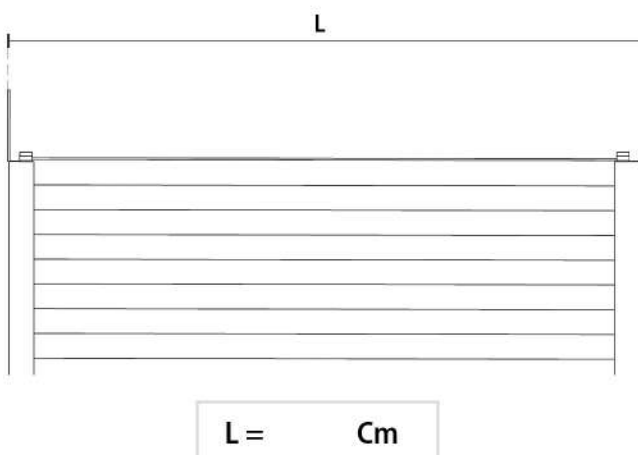


B Messen Sie den hervorstehenden Teil der Walzenkapsel.



$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

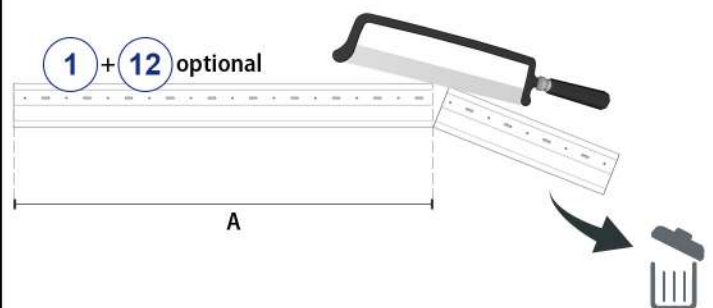
7 Messen Sie die Breite zwischen den Befestigungen der Welle.



8 Je nach Konfiguration: Bringen Sie die Erweiterung für die Achtkantwelle an (12 optional auf Welle 1)

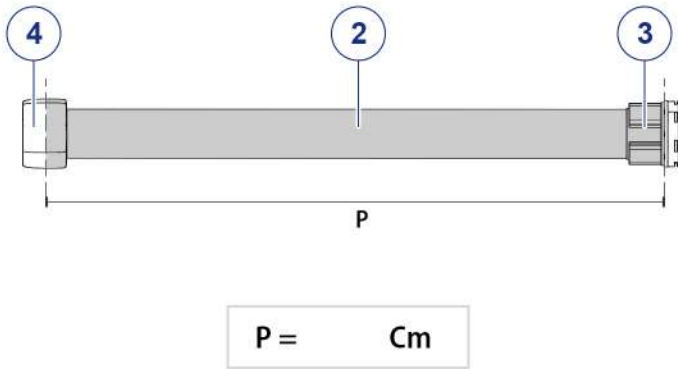
A = Maße der Rollladenwelle allein

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

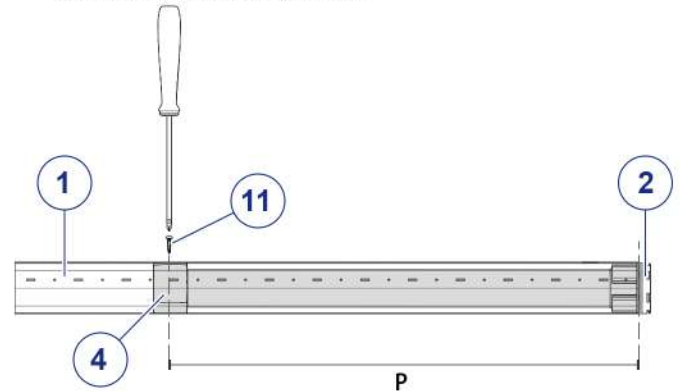


INSTALLATION DER MOTORISIERTEN ROLLLADENWELLE

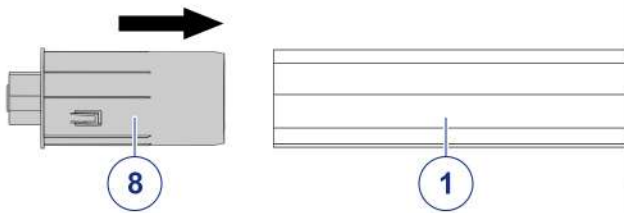
- 9** Messen Sie die Motorverkleidung aus. Sie dient dazu den Motor zu schützen.



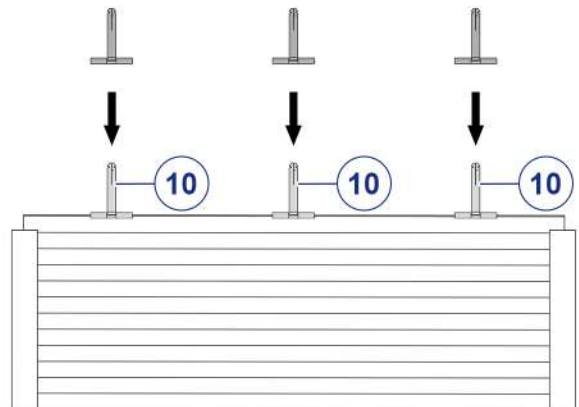
- 10** Stecken Sie den Motor in die Rollladenwelle. Übertragen Sie die Maße der Motorverkleidung (P) auf die Welle. Schrauben Sie die Rollladenwelle auf den Wellenadapter (4) mithilfe der mitgelieferten Schrauben (11).



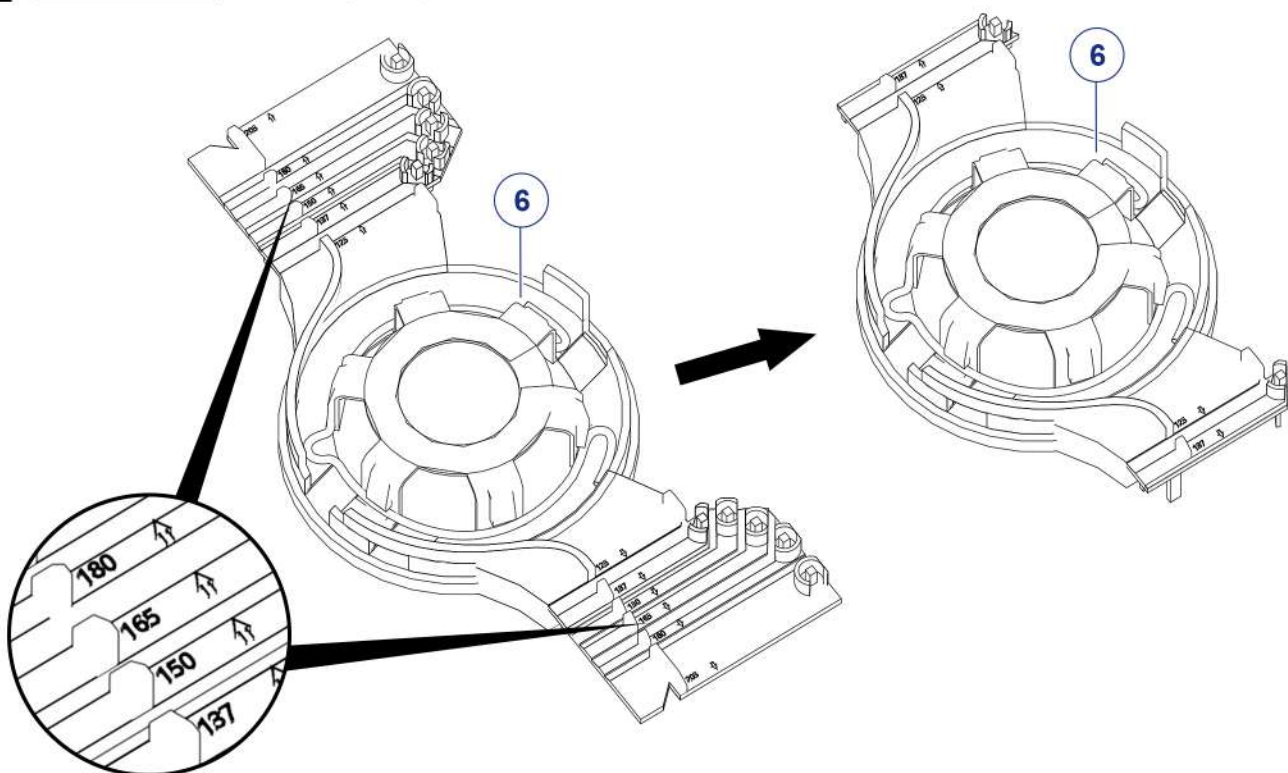
- 11** Stecken Sie die Walzenkapsel in die Rollladenwelle.



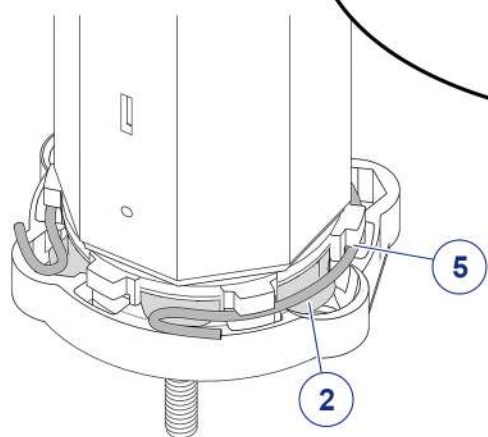
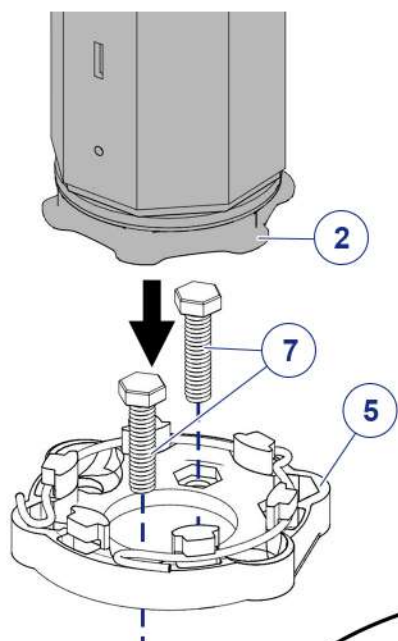
- 12** Befestigung der Aufhängefedern.



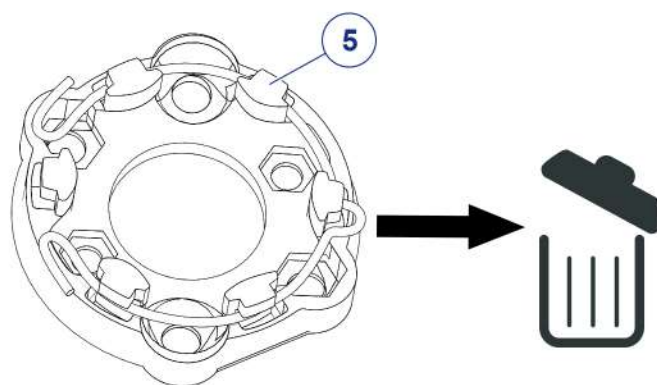
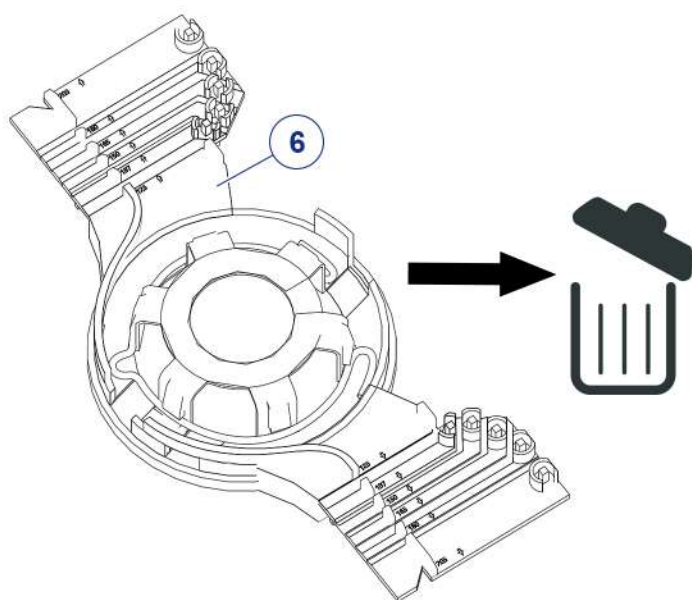
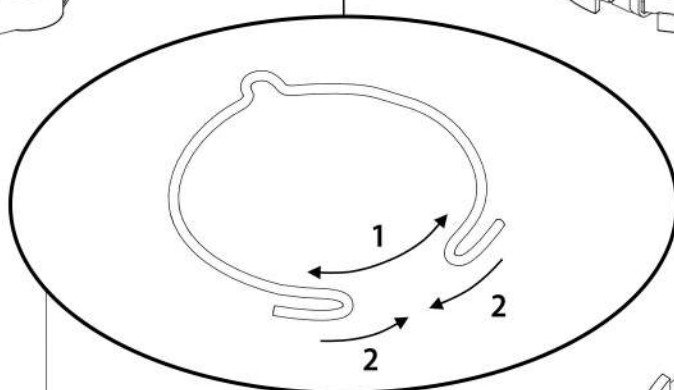
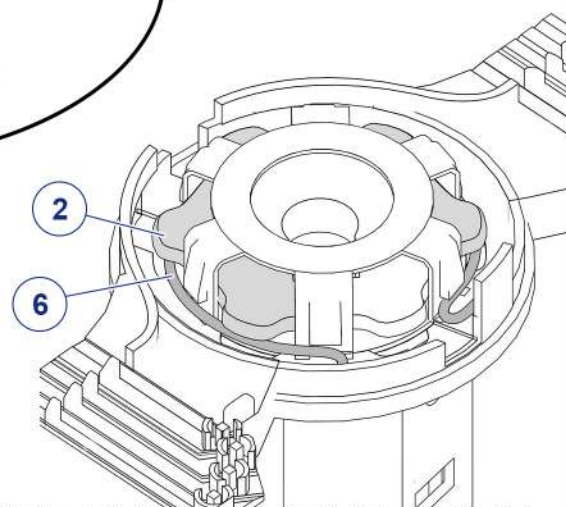
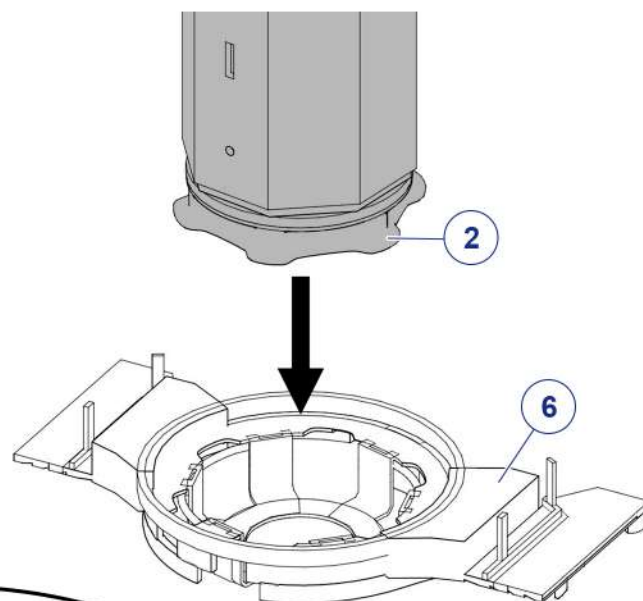
- 13** Für Vorbaurollläden den Motorträger entsprechend der Größe der Seitenteile des Rollladens herausbrechen.



SDZ-Rollladen :



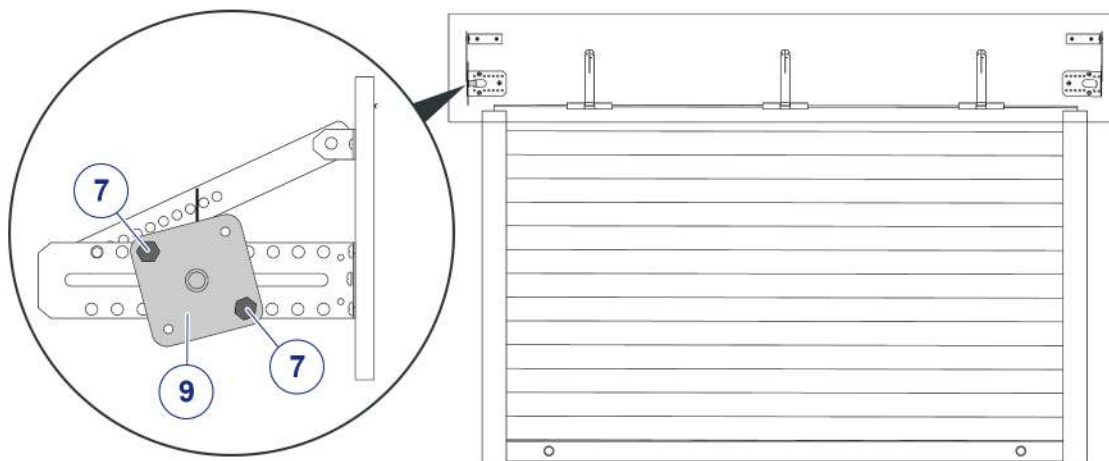
Vorbaurollladen mit Kasten :



SDZ-Rollladen :

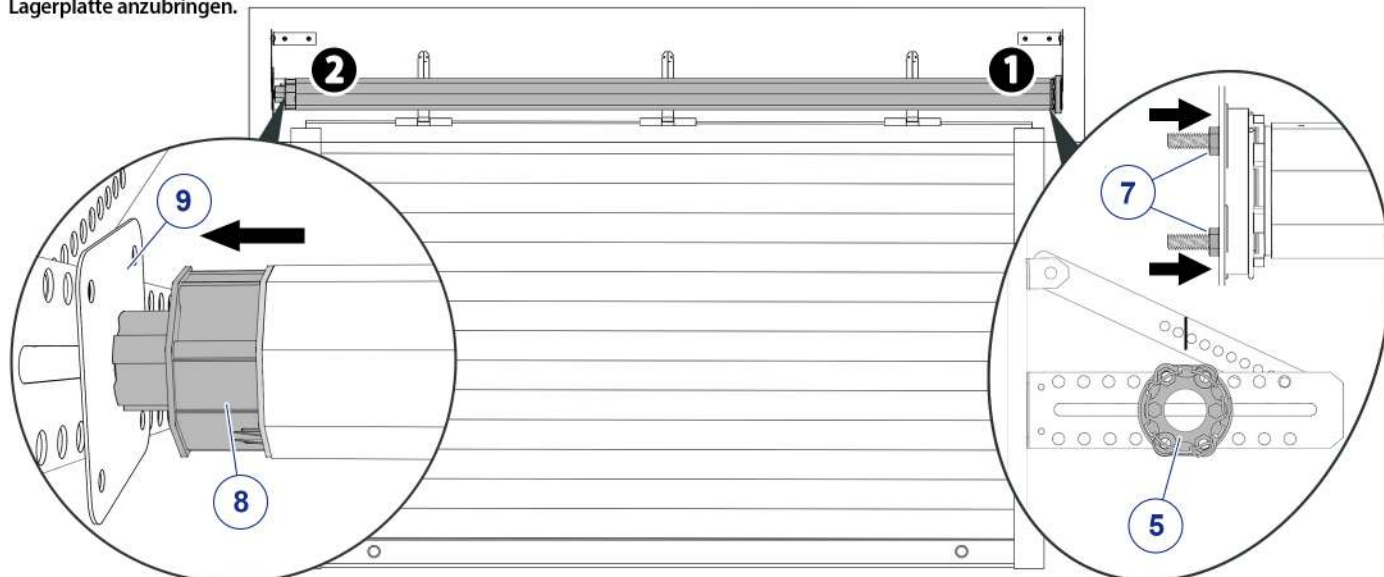
Für die in Schritt 2 markierten Winkelträger:

- Befestigen Sie die Lagerplatte (9) auf der gegenüberliegenden Seite. Beachten Sie die Position der Rollladenwelle (Schritt 2).



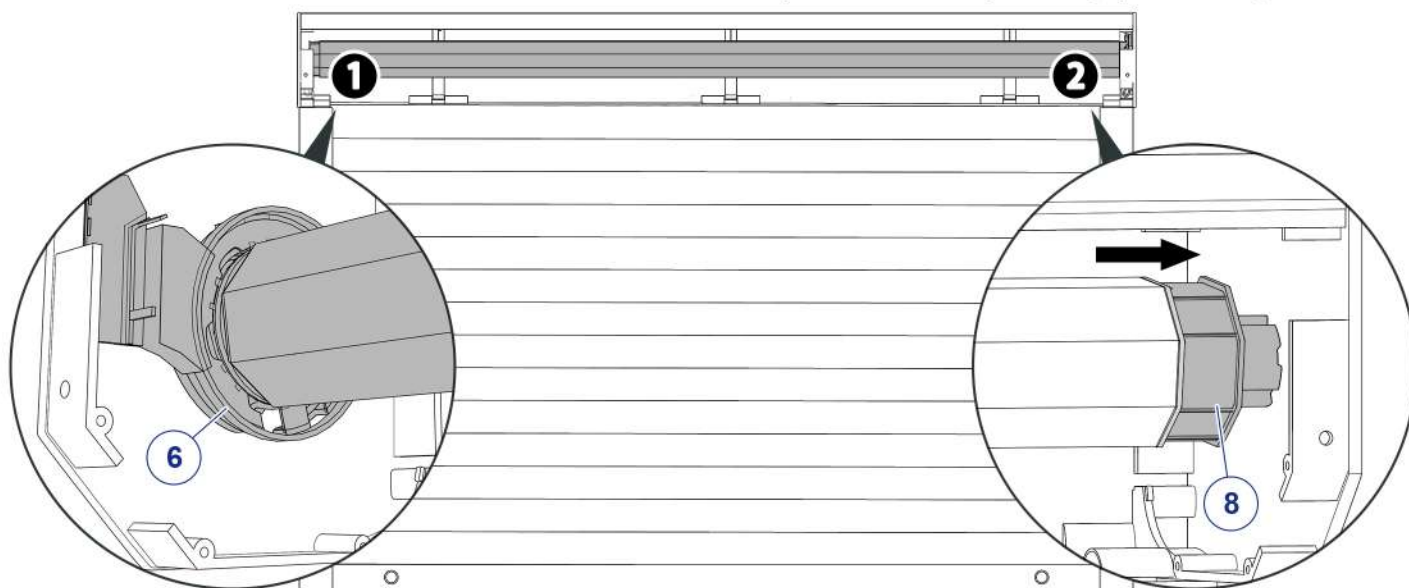
Heben Sie die erste Lamelle des Rollladens sowie die Befestigungselemente an und positionieren Sie die Rollladenwelle.

- Attente trad. Beachten Sie die Position der Rollladenwelle (Schritt 2).
- Positionieren Sie anschließend das andere Ende auf der Seite der Lagerplatte (9). Ziehen Sie an der Walzenkapsel (8), um sie auf den Zapfen der Lagerplatte anzubringen.

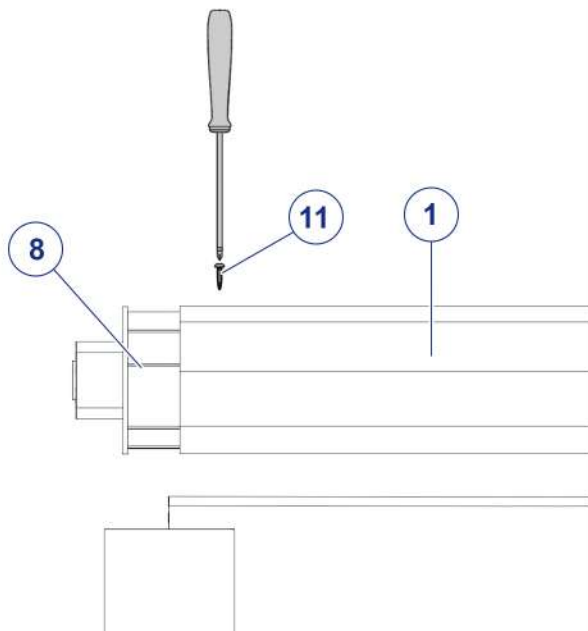
**Vorbaurollladen mit Kasten :**

Heben Sie die erste Lamelle des Rollladens sowie die Befestigungselemente an und positionieren Sie die Rollladenwelle.

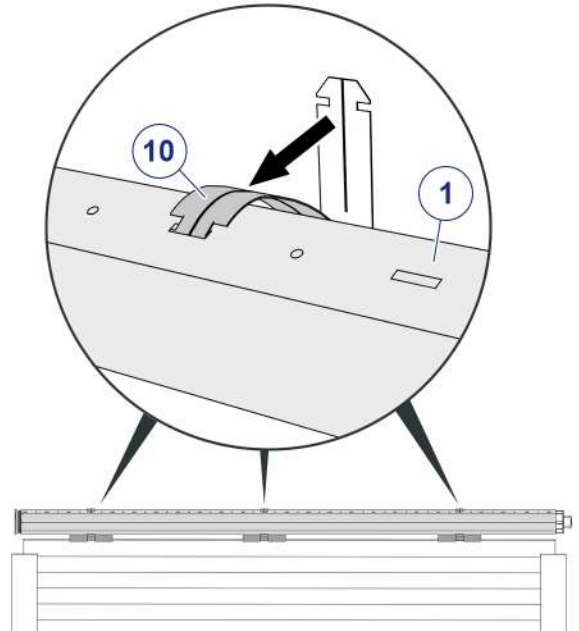
- Befestigen Sie zunächst die Motorseite.
- Positionieren Sie anschließend das andere Ende. Ziehen Sie an der Walzenkapsel, um sie auf den Zapfen der Lagerplatte anzubringen.



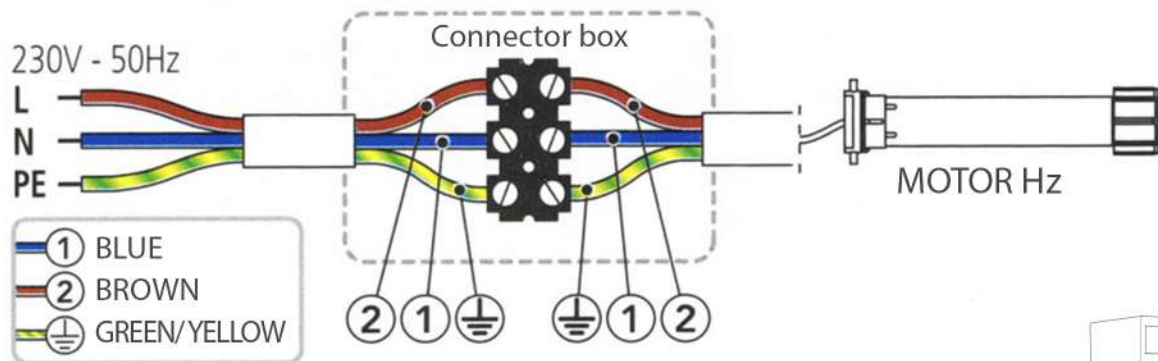
16 Walzenkapsel an der Welle befestigen.



17 Die Aufhängesfedern auf der Welle befestigen.

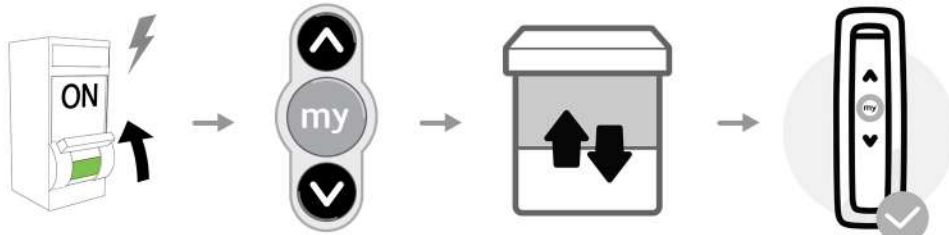


18



SYNCHRONISIERUNG EINER FERNBEDIENUNG

19



Gleichzeitiges Drücken
von AUF und AB.

Die Fernbedienung
wird synchronisiert.

20

Fall 1:



Druck nach
OBEN

Der Lamellenpanzer
fährt nach oben

Fall 2:



Druck nach
OBEN

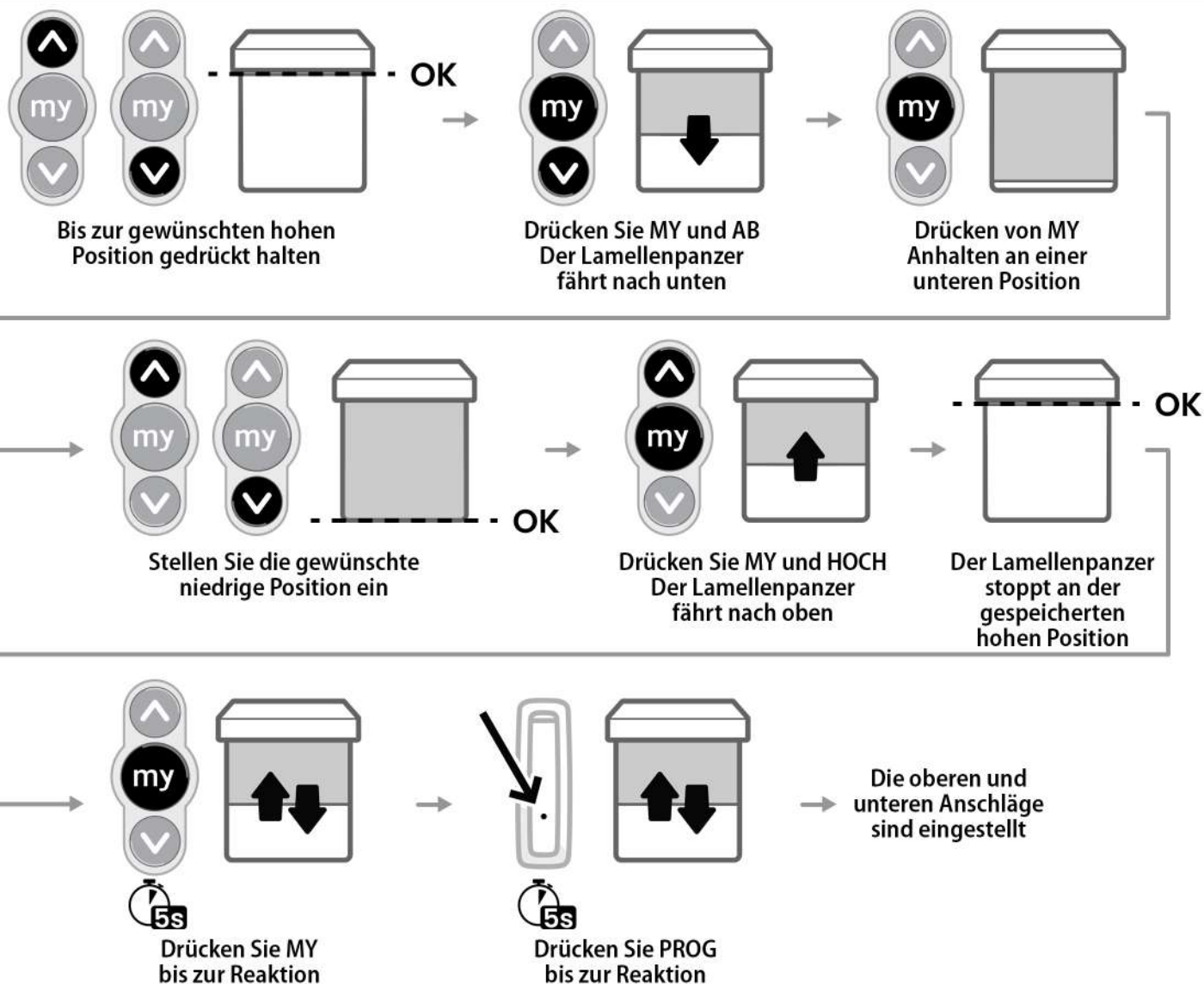
Der Lamellenpanzer
fährt nach unten

Die
Drehrichtung
muss
geändert
werden.

Drücken Sie MY
bis zur Reaktion

EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE

21



PROBLEME MIT IHREM ROLLLADEN?

Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus:

Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.

Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren:

Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.

Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung:

Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.

KIT DE EJE MOTORIZADO SOMFY PARA PERSIANA ENROLLABLE

Querido cliente:

Usted acaba de adquirir un kit de eje motorizado solat para persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.

La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad. Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.

Estas instrucciones de utilización se componen de diferentes etapas:

- La retirada del mecanismo antiguo **página 2**
- Despiece del producto **página 4**
- Escalar la dimensión del eje **página 5**
- Montaje del nuevo eje motorizado **página 6**
- Sincronización el mando **página 9**
- Comprobación / inversión del sentido de giro del motor **página 10**
- Ajuste de los topes **página 10**
- Preguntas Frecuentes y Recomendaciones **página 11**

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:
www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:
www.avosdim.com/es

Le istruzioni sono disponibili anche in italiano sul nostro sito web:
www.avosdim.com/it

Je kunt deze instructies ook in het Nederlands vinden op onze website:
www.avosdim.com/nl

LA RETIRADA DEL MECANISMO ANTIGUO

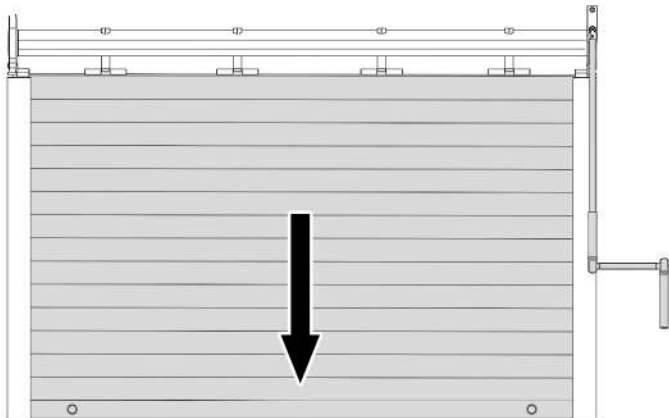
1 Retire la parte removible de su cajón de persiana enrollable.

Es posible que el eje a reemplazar disponga de una compensación (destinada a facilitar la maniobra existente). Para desmontar este eje, hay que soltar el resorte para evitar cualquier accidente corporal / material.

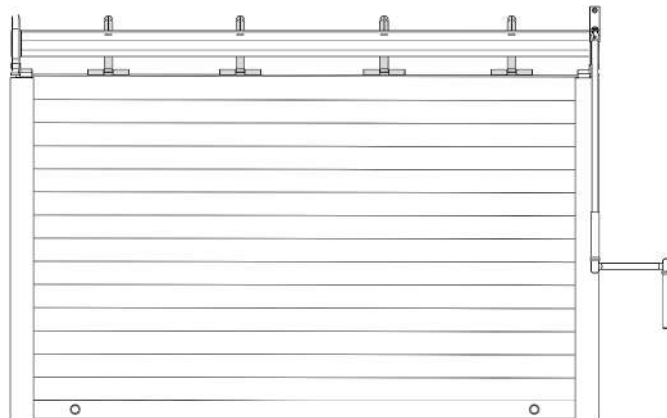
- Caso N°1= mi eje dispone de un resorte de compensación.
- Caso N°2= mi eje no dispone de resorte.

2 Caso N°1 :

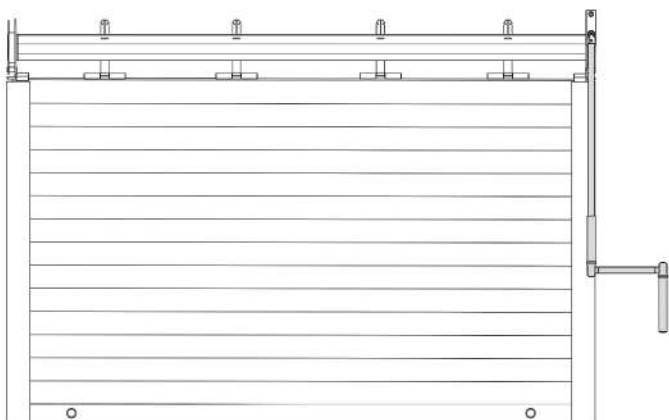
A Con la persiana subida, debe hacerla bajar contando el número de vueltas efectuadas con la manivela.



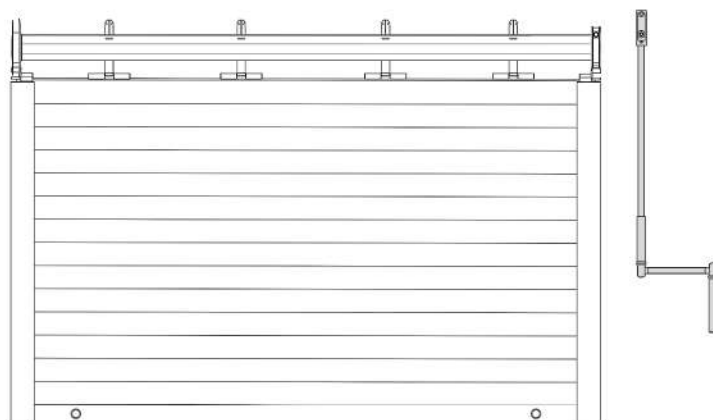
B Desenganche la persiana enrollable de su eje, teniendo cuidado de tomar el buen sentido de enrollamiento del tablero.



C Suelte o relaje el resorte con la manivela: gire en sentido contrario (subida) la manivela el número de vueltas contadas durante la etapa A.

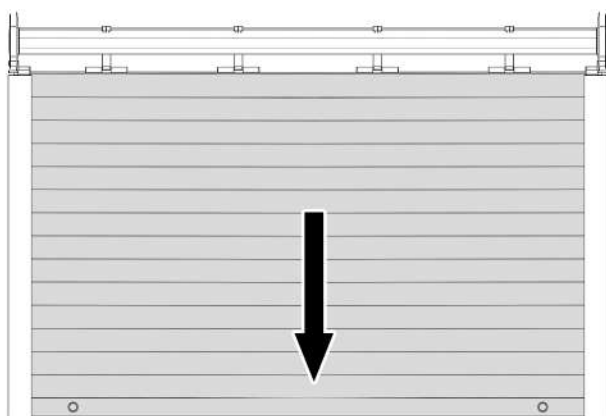


D Quite la manivela, luego desmonte el pasaje del cajón.

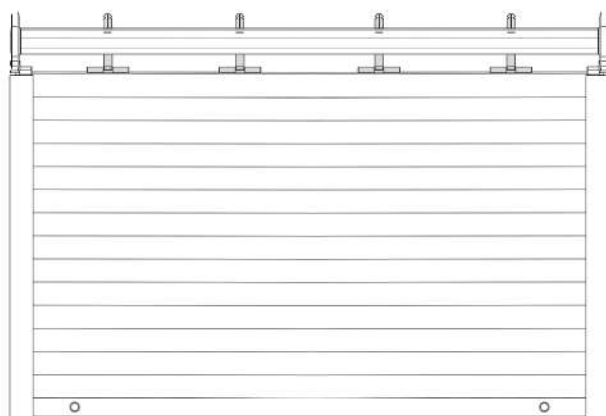


2 Caso N°2 :

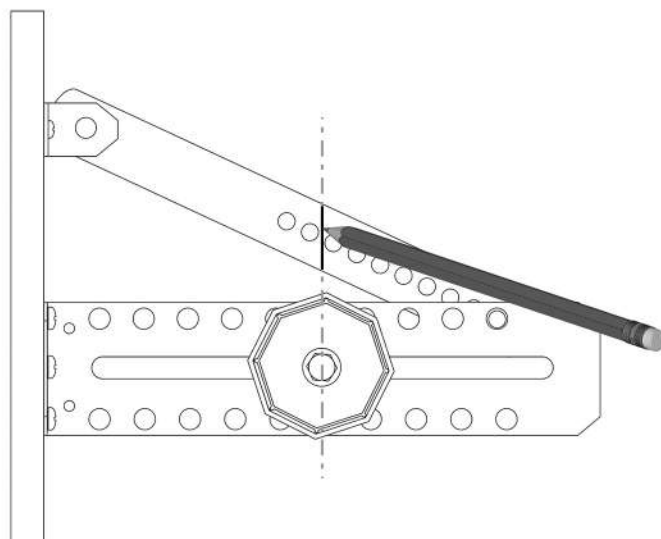
A Baje la persiana.



B Desenganche la persiana enrollable de su eje, teniendo cuidado de tomar el buen sentido de enrollamiento del tablero.



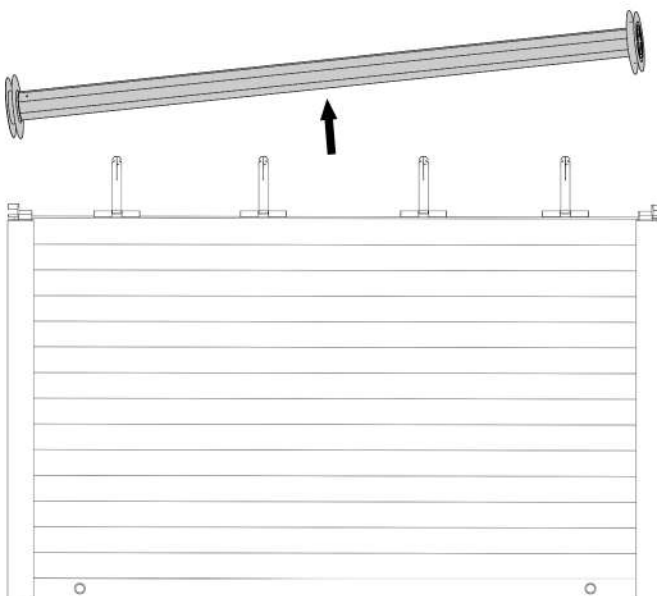
Para una persiana tradicional, marque el lugar exacto del eje con sus dos escuadras de soporte, antes de retirar el eje antiguo.



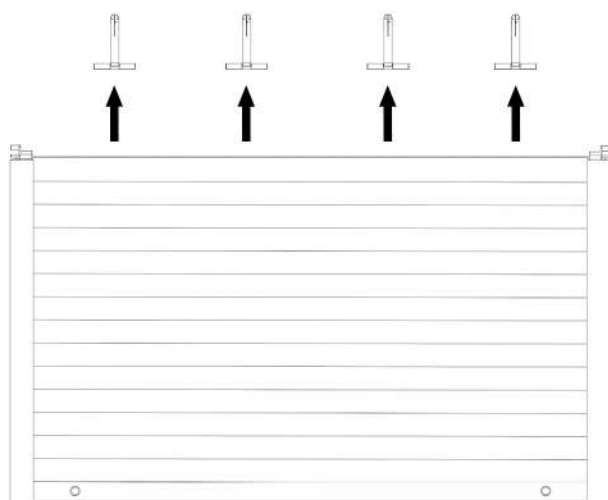
Si tiene una maniobra con cinta, desmonte la caja enrolladora del muro y quite la cinta del disco de guiado (gire el eje sobre el mismo para alcanzar el punto de fijación).

Si tiene maniobra con eje compensado, tenga cuidado durante retirada de un eje, este podría estar tenso y girar sobre el mismo. Para evitar cualquier accidente, retírelo con otra persona mientras que el otro retiene el eje (si este empieza a girar).

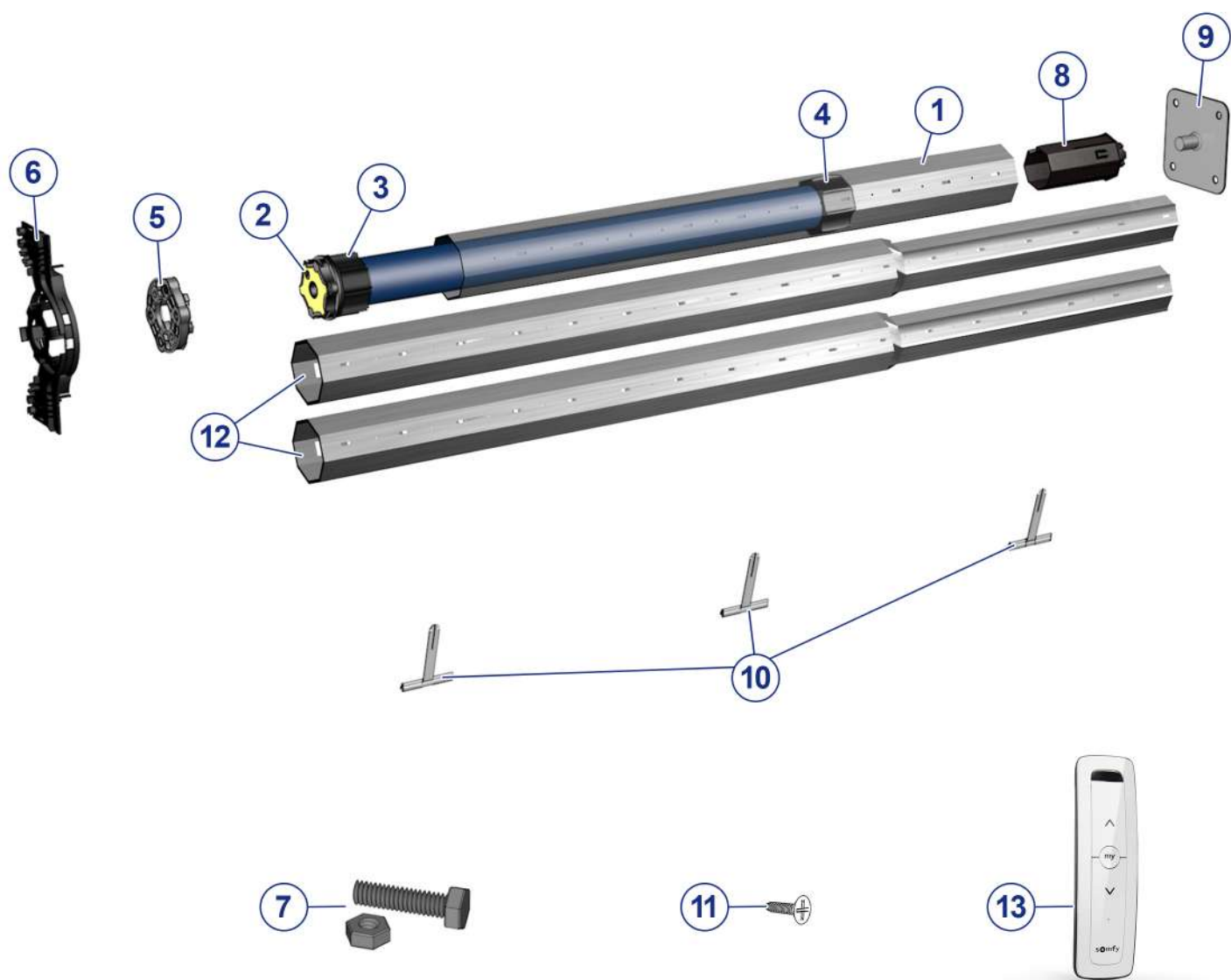
Encaje el eje al fondo en la punta del tubo luego retírelo.



Levante el tablero de lamas y retire las flejes.



DESPIECE DEL PRODUCTO

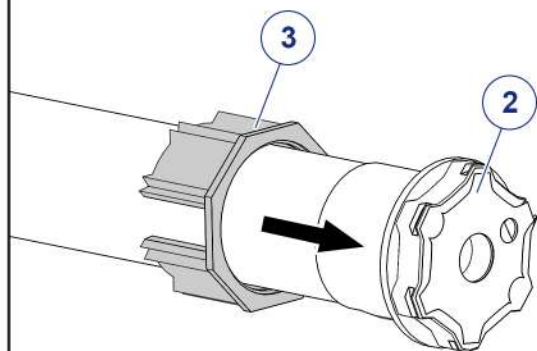


1	Eje octogonal recortable
2	Motor
3	Corona
4	Rueda
5	Soporte motor (tradicional)
6	Soporte motor (renovación o bloc baie)
7	Tornillos y pernos (x4 no suministrado)

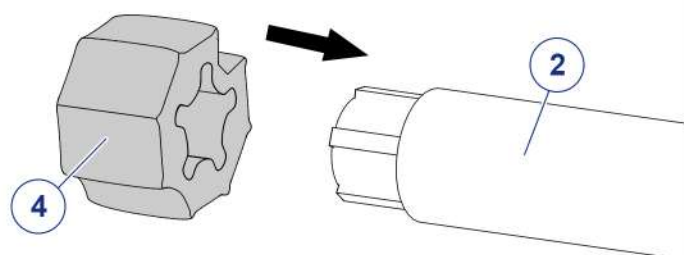
8	Punta de tubo
9	Soporte con espiga
10	Flejes tablero (3,5 o 7 según la configuración)
11	Tornillos autoperforantes
12	Tubo octogonal telescópico recortable (0,1 o 2 según la configuración)
13	Mando

ESCALAR LA DIMENSIÓN DEL EJE

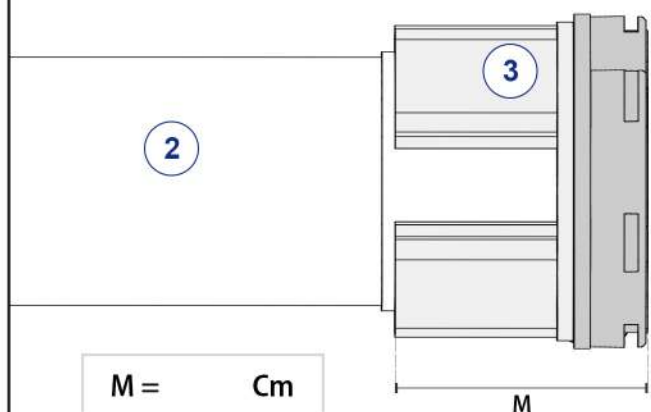
4 Instalación de la corona.



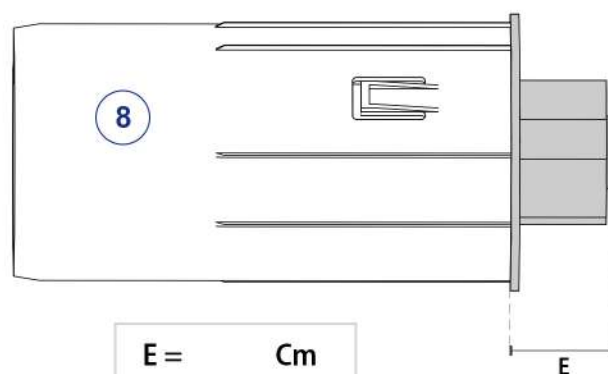
5 Montaj de la rueda.



6 A Mida : cabeza motor. + anillo de la corona.

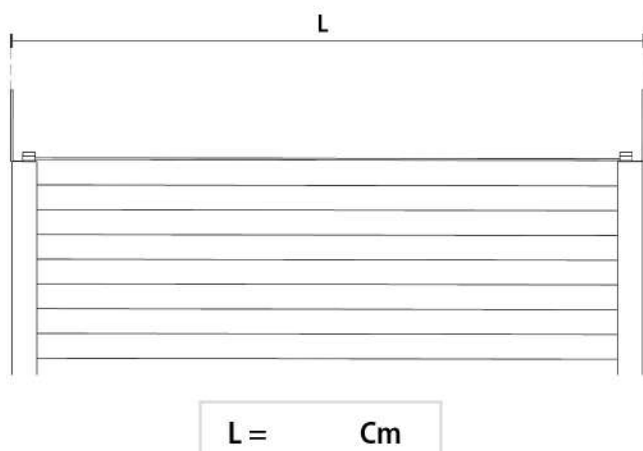


B Mida la parte exaltada de la punta del tubo.



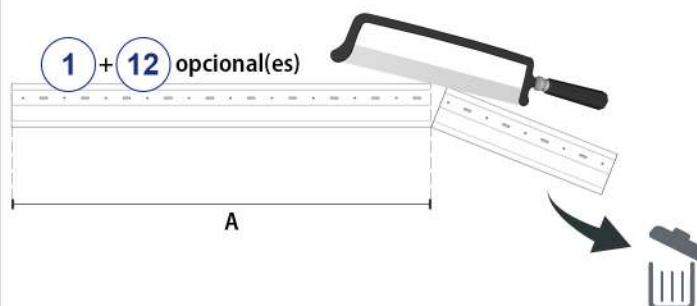
$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \text{Cm}$$

7 Mide al ancho entre los soportes del eje.



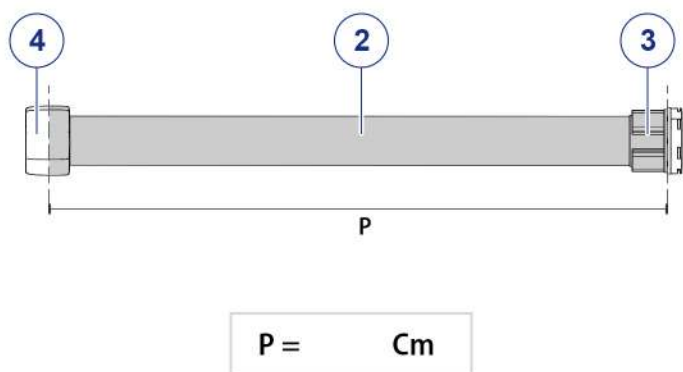
8 Según su configuración, encaje los tubos octogonales telescópicos (12 opcional(es)) en el eje (1). Dimensión del eje sólo (A).

$$A = L - T = \text{Cm}$$

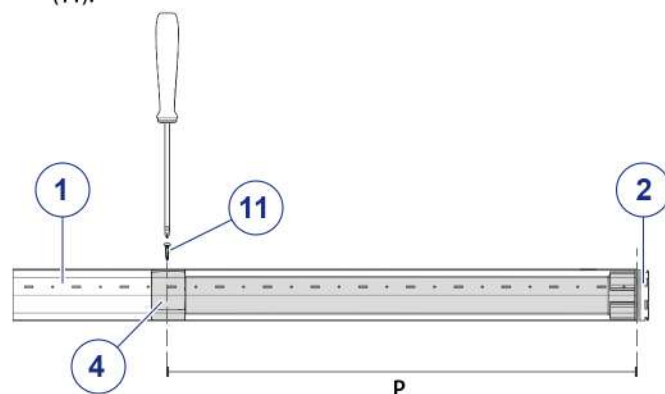


MONTAJE DEL NUEVO EJE MOTORIZADO

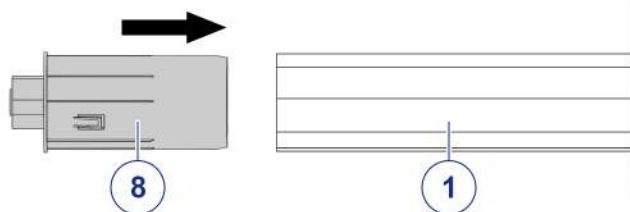
- 9** Mida la distancia de ocupación. Esta sirve para asegurar el motor y no dañarlo.



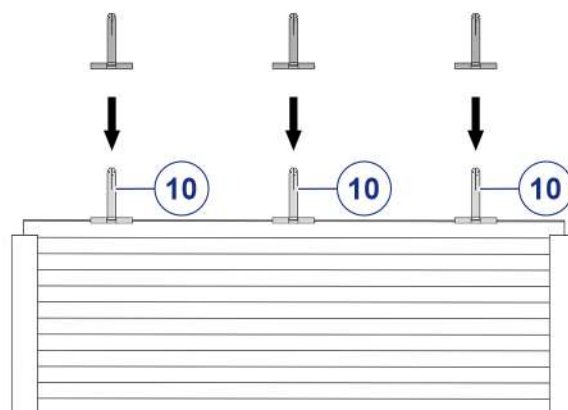
- 10** Introduzca el motor en el eje. Traspase la distancia de popage (P) en el eje, luego atornille el eje en la rueda del motor (4) con uno de los tornillos que vienen incluidos (11).



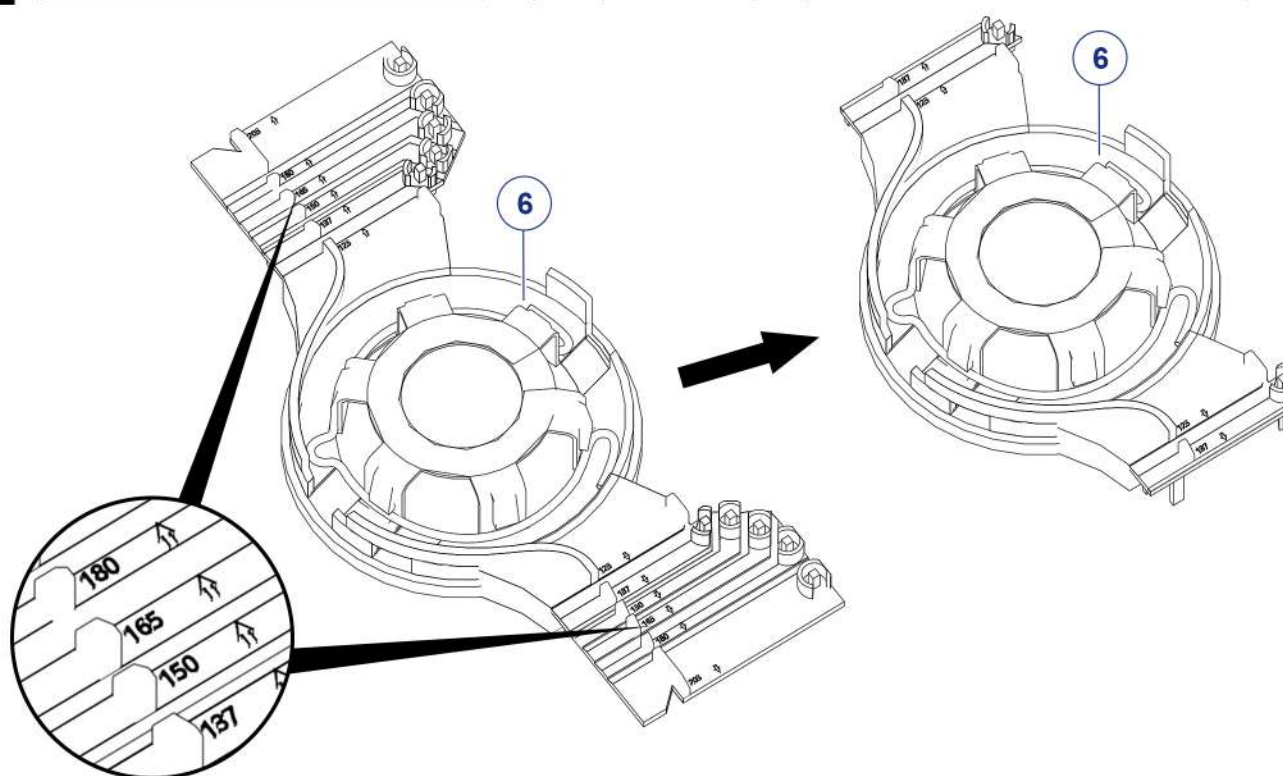
- 11** Encaje la punta del tubo en el eje.



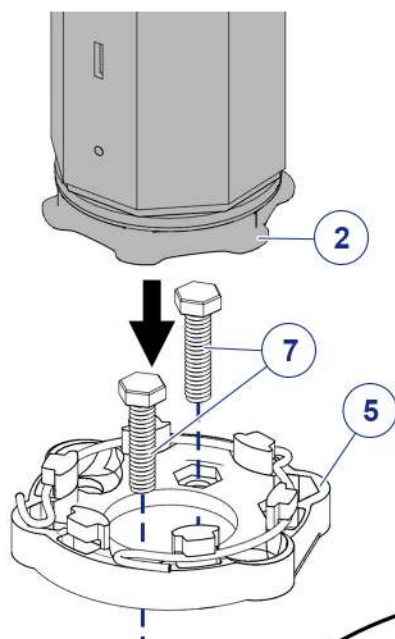
- 12** Colocación de Flejes tablero.



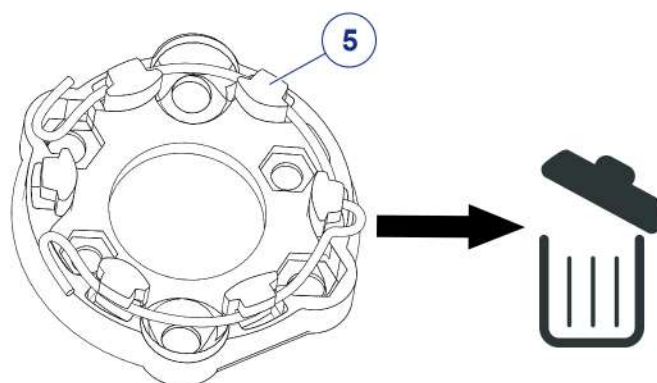
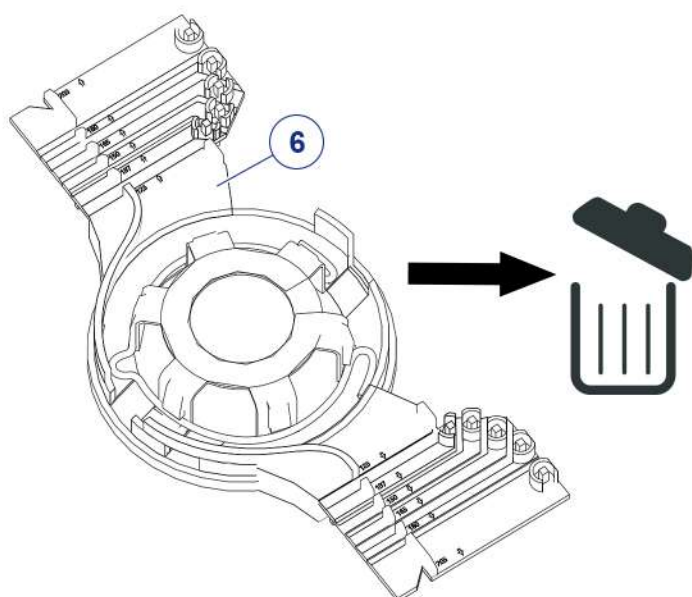
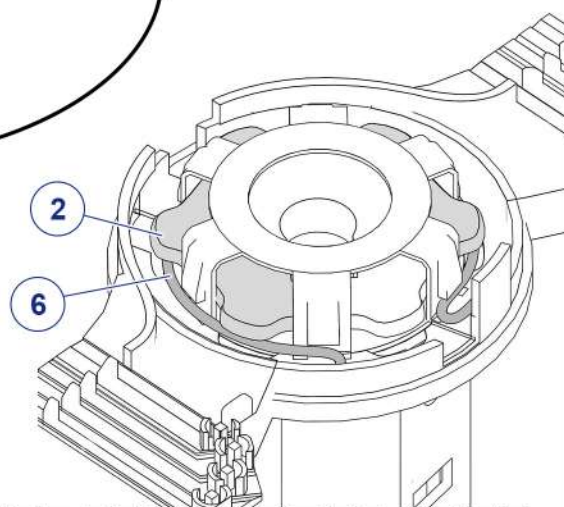
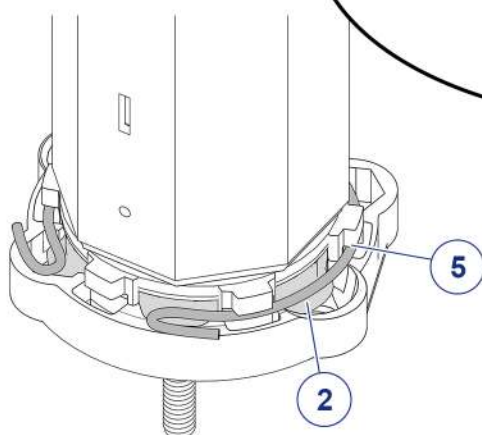
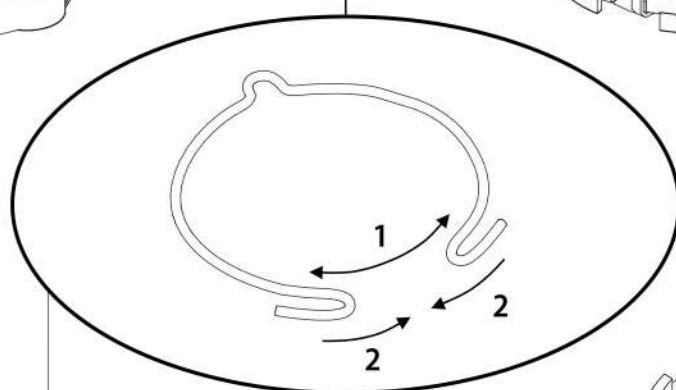
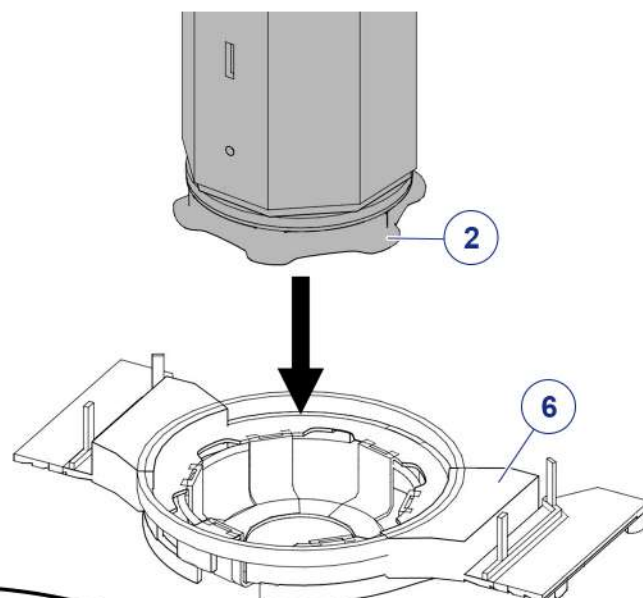
- 13** Para una persiana exterior renovación con cajón, rompa el soporte del motor para que coincida con el tamaño de las consolas de la persiana.



Tradicional :



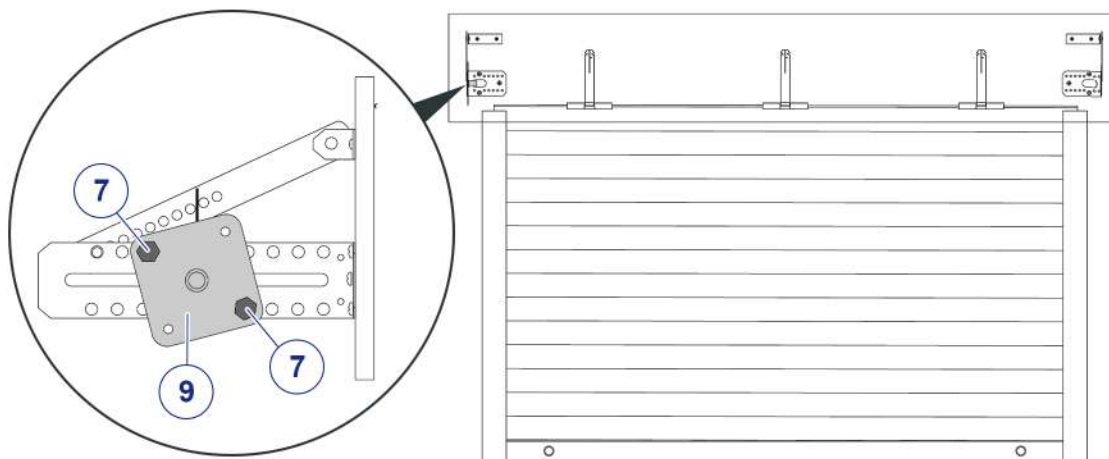
Renovación :



Tradicional :

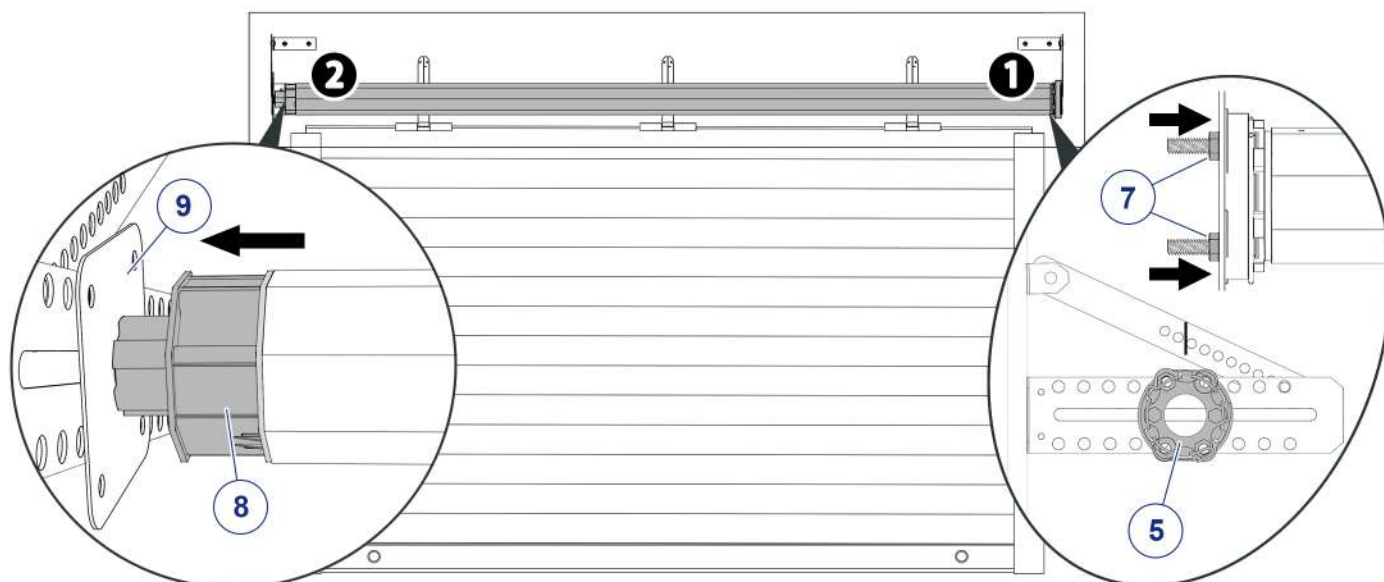
Con las escuadras puestas en su sitio, marque las como en la etapa 2 :

- Fije el soporte con espiga (9) al lado opuesto de la maniobra. Respete el posicionamiento del eje marcado en la etapa 2.



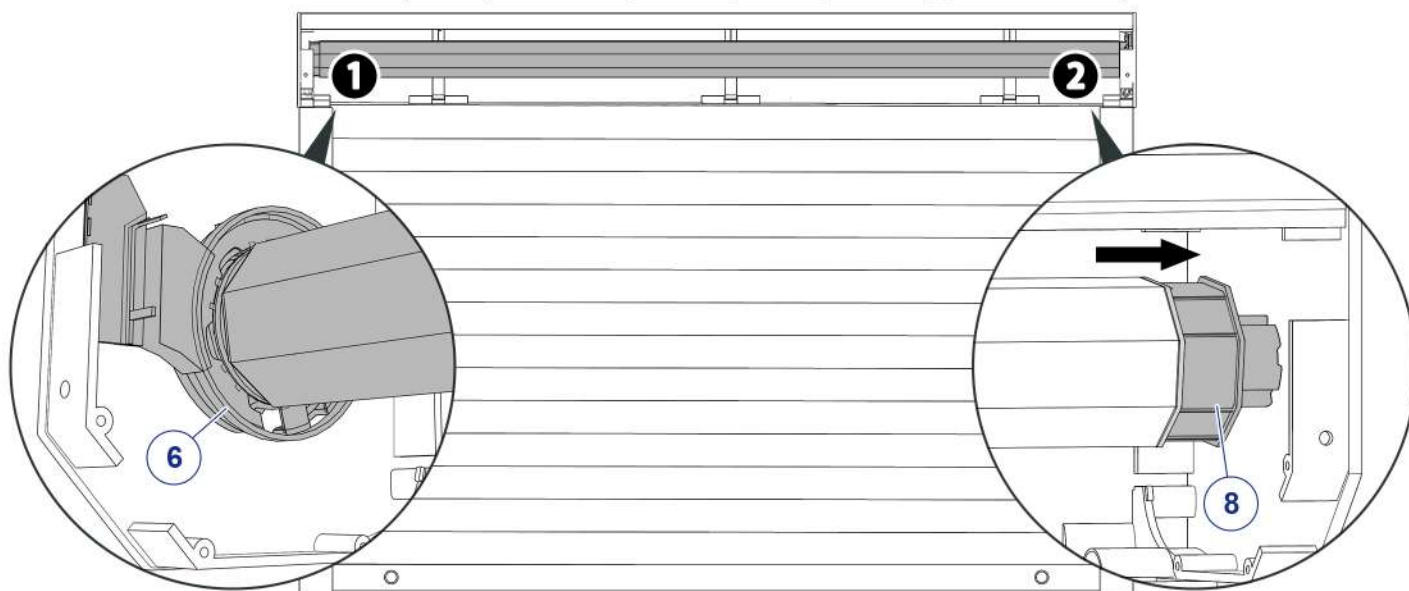
Suba la primera lama de la persiana enrollable así como las fijaciones, luego coloque el eje.

- Fije primero el lado del motor. Respete el posicionamiento del eje marcado en la etapa 2.
- Coloque la otra extremidad del tubo para hacer que se ubique en la espiga.

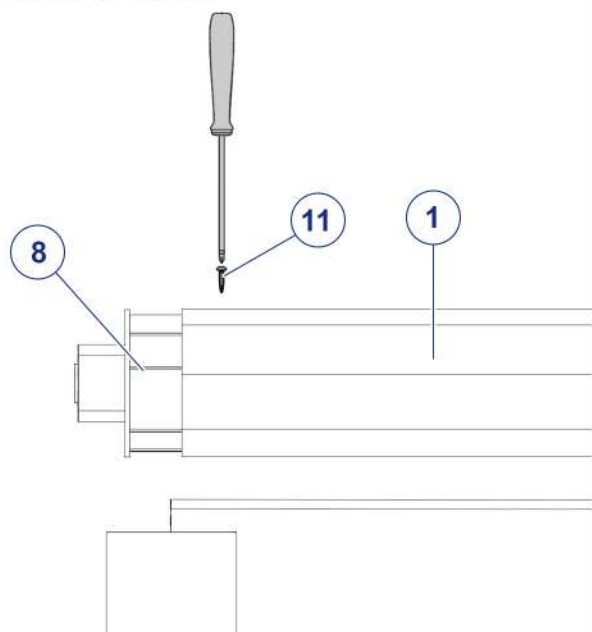
**Renovación :**

Suba la primera lama de la persiana enrollable así como las fijaciones, luego coloque el eje.

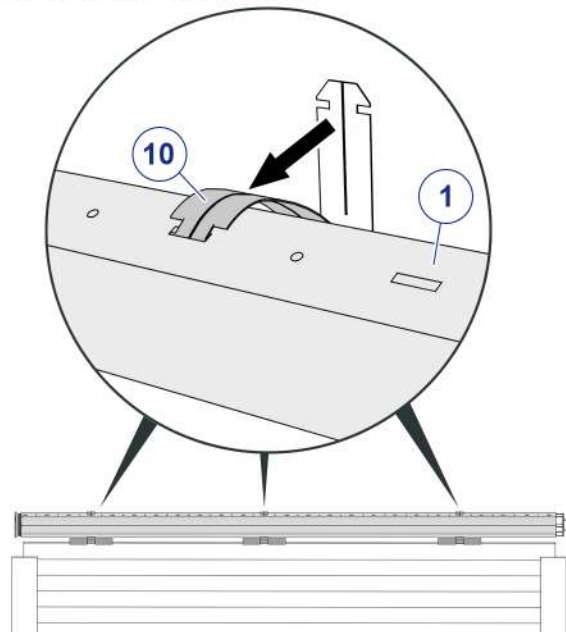
- Posicione primero la parte del motor.
- Posicione la otra extremidad del eje. Jale la punta del tubo para hacer que se ubique en la espiga del testero del cajón.



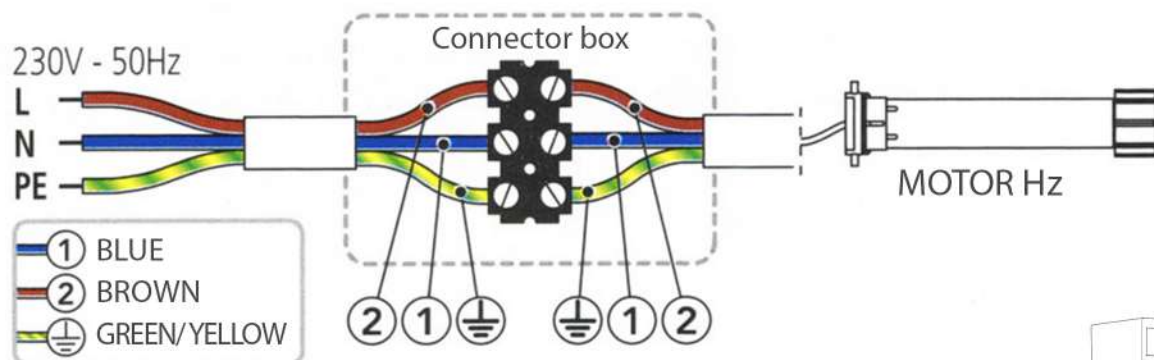
16 Fije el extremo del tubo al eje.



17 Enganche los flejes tablero en el eje.



18

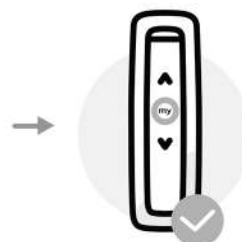


SINCRONIZACIÓN EL MANDO

19



Pulse simultáneamente
ARRIBA y ABAJO



El mando a distancia
se sincroniza

20

Caso 1:



Pulse ARRIBA



La cortina sube

OK

Caso 2:



Pulse ARRIBA



La cortina baja

Hay que
cambiar el
sentido
de giro



Pulse MY hasta
que responda



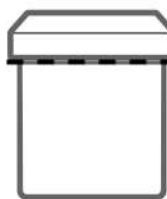
OK

AJUSTE DE LOS TOPES

21



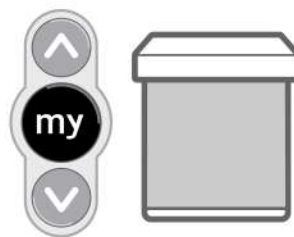
Mantenga pulsado hasta
alcanzar la posición alta deseada



OK



Pulse MY y ABAJO
La cortina desciende



Pulse MY
Parada en posición baja



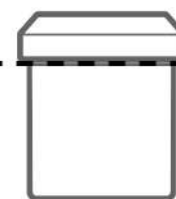
Ajuste la posición baja deseada



OK



Pulse MY y ARRIBA
La cortina sube



La persiana se
detiene en la posición
alta ajustada



Pulse MY hasta
que responda



Pulse PROG hasta
que responda



Los topes superior
e inferior están
ajustados

¿PROBLEMAS CON TU PERSIANA?

Mi motor se apaga durante el ajuste :

El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> Espera 10 minutos para que se enfríe.

Mi persiana se bloquea durante el descenso :

Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.

El motor no responde a la orden del mando :

Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.

KIT ASSE MOTORIZZATO SOMFY PER TAPPARELLA AVVOLGIBILE

Gentile cliente,

Hai appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo sarà all'altezza delle tue aspettative. È facile da installare e richiede solo pochi strumenti di base.

Importante : Abbiamo prestato la massima cura nella preparazione di queste istruzioni in modo che non incontrerai alcuna difficoltà. Pertanto, ti consigliamo di seguirle attentamente, punto per punto.

Il nostro materiale è garantito contro i difetti di produzione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte tua.

Il presente manuale è suddiviso in più sezioni:

- Rimozione del vecchio meccanismo pagina 2
- Elenco componenti pagina 4
- Adattamento dell'asse pagina 5
- Montaggio del nuovo asse motorizzato pagina 6
- Sincronizzazione telecomandi pagina 9
- Comprobación / inversión del sentido de giro del motor pagina 10
- Regolazione degli arresti pagina 10
- Domande frequenti e consigli pagina 11

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:
www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:
www.avosdim.com/es

Le istruzioni sono disponibili anche in italiano sul nostro sito web:
www.avosdim.com/it

Je kunt deze instructies ook in het Nederlands vinden op onze website:
www.avosdim.com/nl

RIMOZIONE DEL VECCHIO MECCANISMO

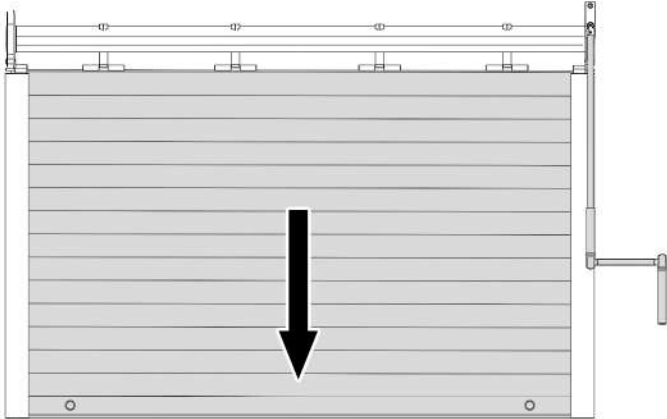
1 Rimuovere la parte amovibile del cassonetto della tapparella.

È possibile che l'asse da sostituire sia dotato di una molla di compensazione (che facilita la manovra manuale). In questo caso è necessario scaricare la molla per evitare qualsiasi incidente corporale/materiale.

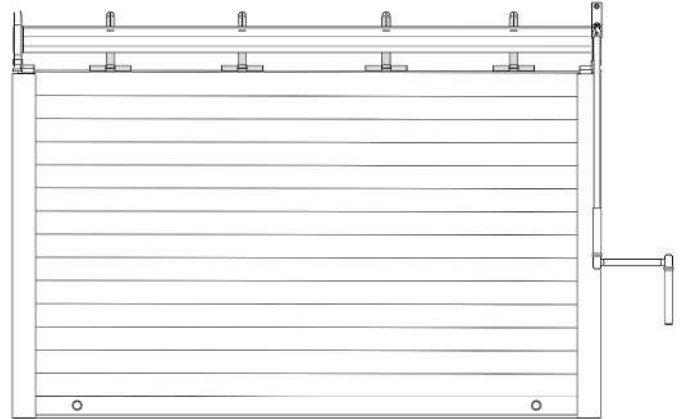
- Caso N°1 = l'asse dispone di una molla di compensazione.
- Caso N°2 = l'asse non dispone di molle.

Caso N° 1:

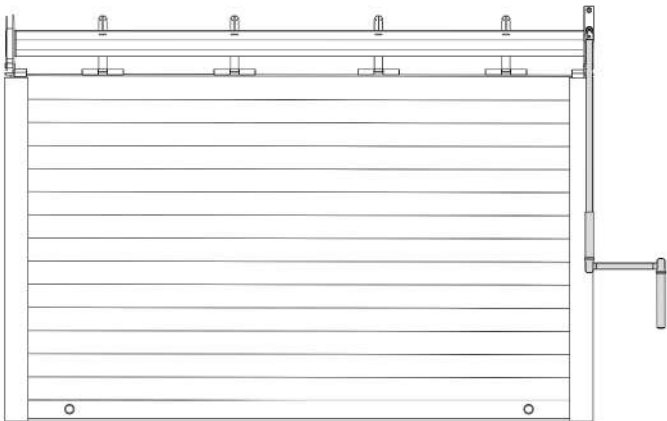
- A** Alzare completamente la tapparella e abbassarla contando i giri effettuati dalla manovella.



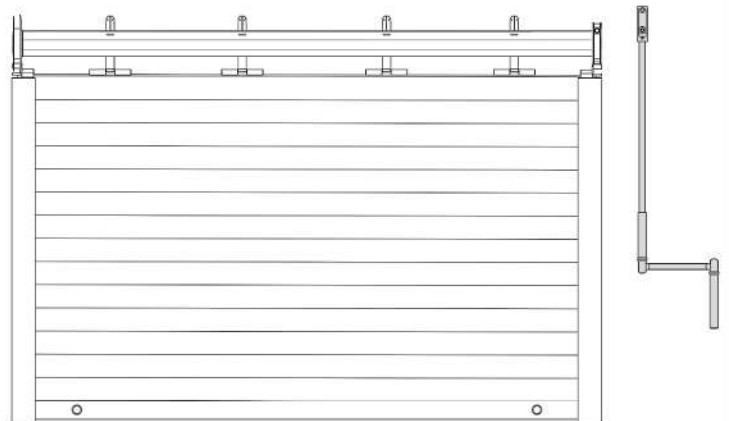
- B** Sganciare il telo dall'asse, facendo attenzione a individuare il senso di avvolgimento.



- C** Rilasciare la molla con la manovella: ruotare nel senso opposto (Su) per il numero di giri contati al punto A.

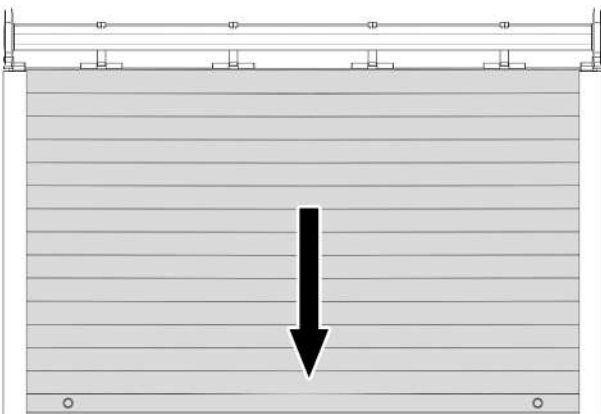


- D** Rimuovere la manovella e smontare l'uscita cassonetto.

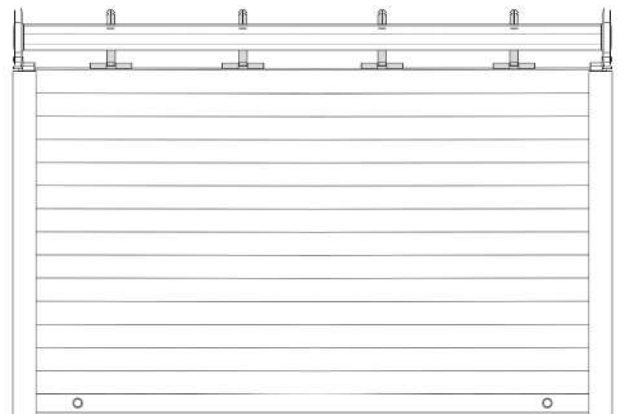


Caso N° 2:

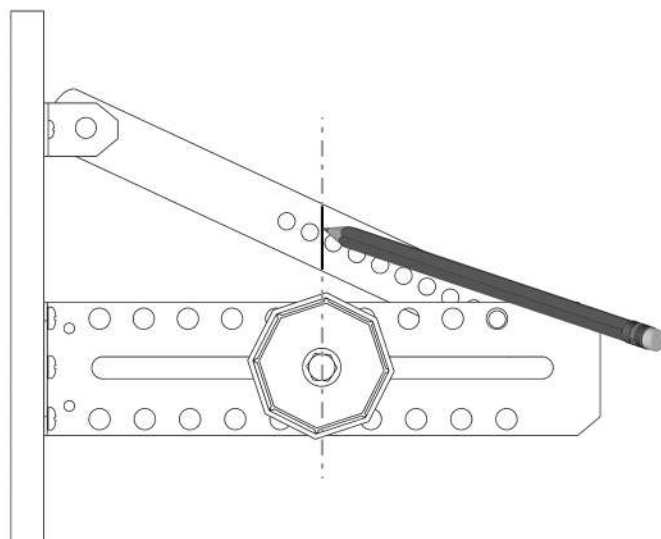
- A** Abbassare la tapparella.



- B** Sganciare il telo dall'asse facendo attenzione a individuare il senso di avvolgimento.



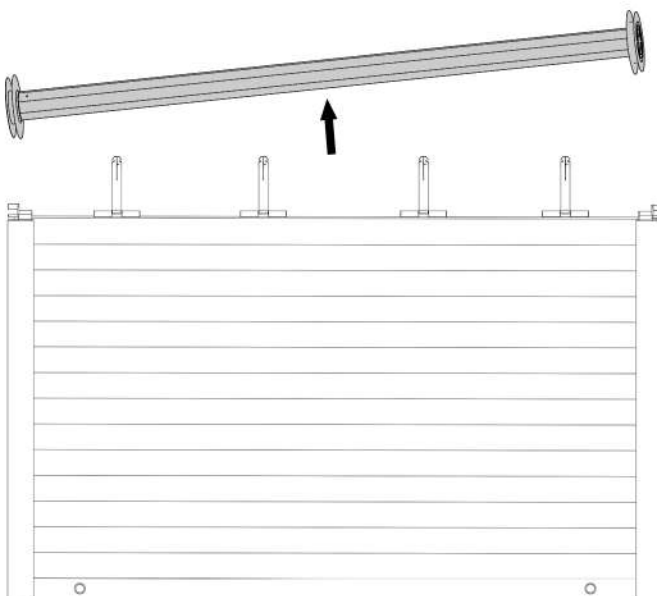
Per una tapparella tradizionale: segnare la posizione esatta dell'asse sulle due staffe di supporto prima di procedere con la rimozione dell'asse.



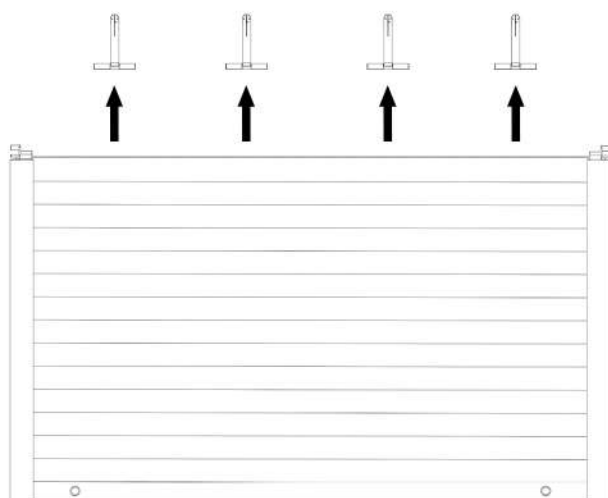
In caso di manovra con cinghia, smontare l'avvolgitore e rimuovere la cinghia dalla flangia (ruotare l'asse per individuare il punto di fissaggio).

In presenza di asse con molla a torsione, attenzione: potrebbe essere ancora in tensione e ruotare su se stesso. Per sicurezza, rimuoverlo in due. Uno ritira l'asse completo, mentre l'altro è pronto a intervenire qualora iniziasse a girare).

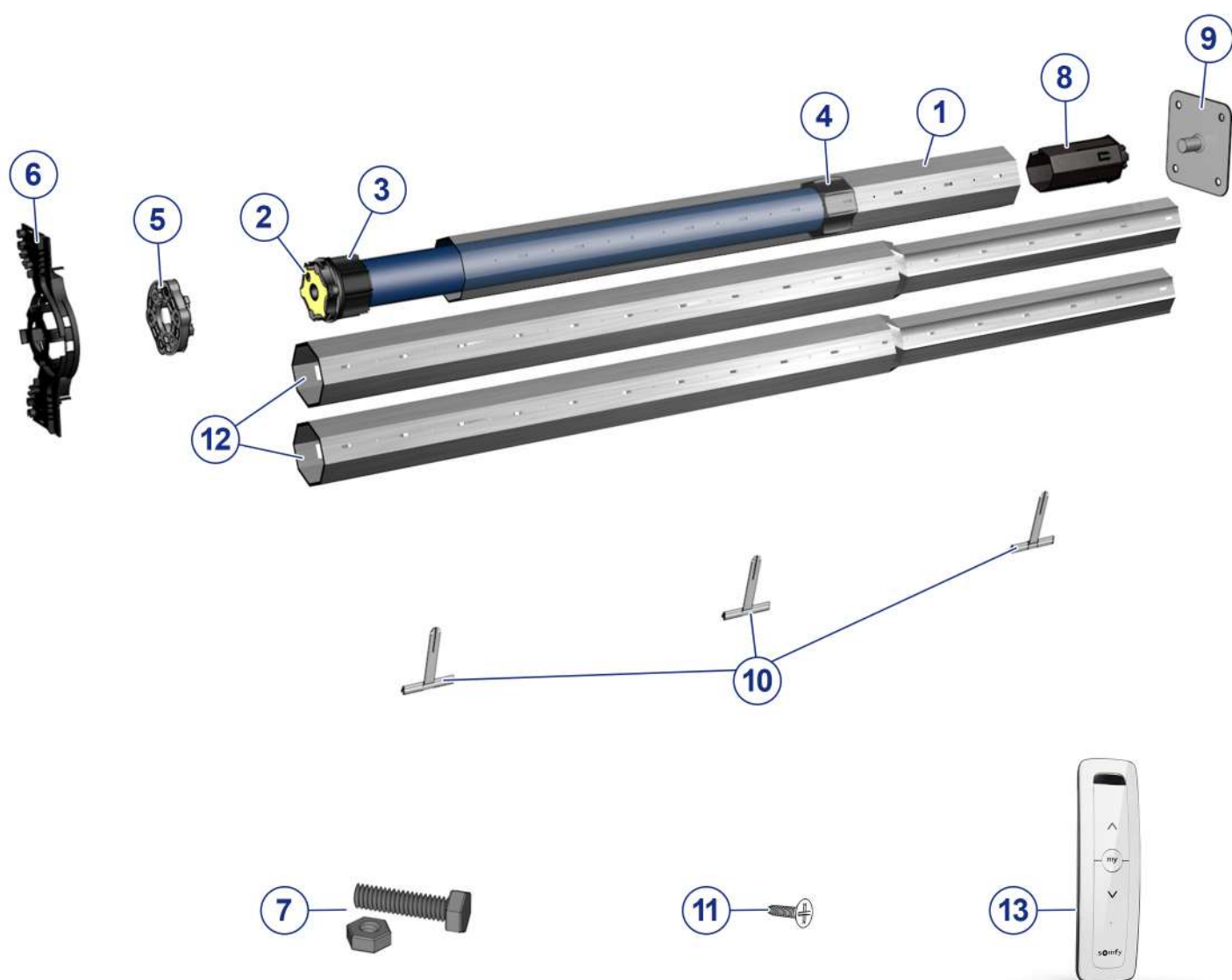
Inserire completamente l'asse nell'estremità del tubo e rimuovere l'insieme.



3 Sollevare il telo e rimuovere gli attacchi.



COMPONENTI INCLUSI

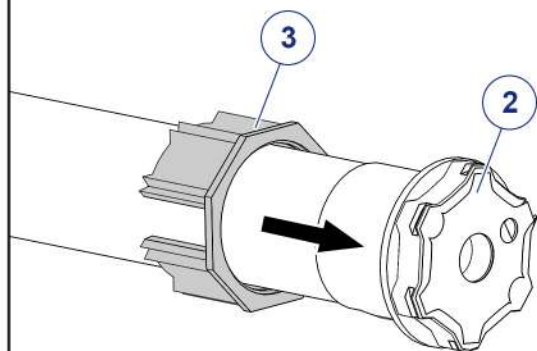


1	Asse
2	Motore
3	Adattatore motore – corona
4	Adattatore motore – ruota
5	Supporto motore (tapparella tradizionale)
6	Supporto motore (tapparella ristrutturazione o monoblocco)
7	Viti + bulloni (x4 non forniti)

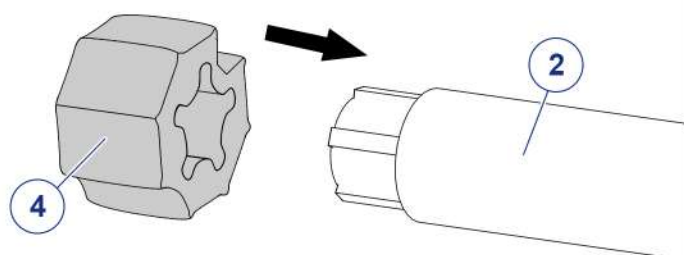
8	Terminale tubo
9	Piastra con perno
10	Molle (3, 5 o 7 a seconda della configurazione)
11	Viti autofilettanti
12	Asse telescopico (0,1 o 2 secondo la configurazione)
13	Telecomando

DIMENSIONAMENTO DELL'ASSE

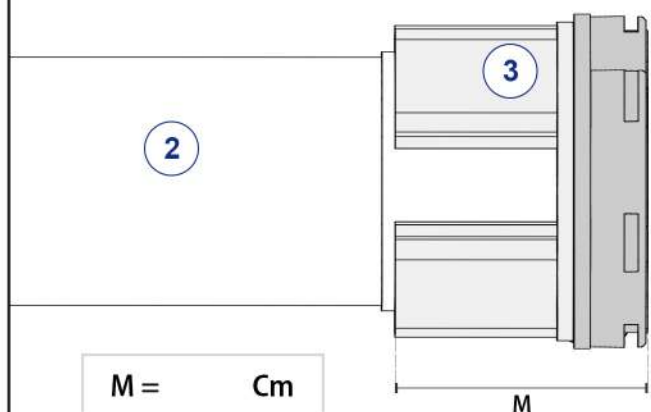
4 Montaggio della corona.



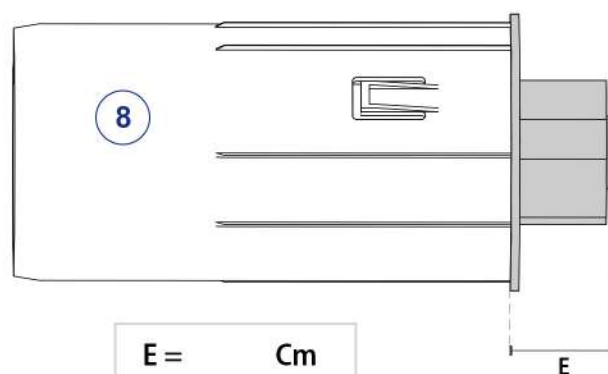
5 Montaggio e fissaggio della ruota.



6 A Misurare: testa motore + anello della corona.

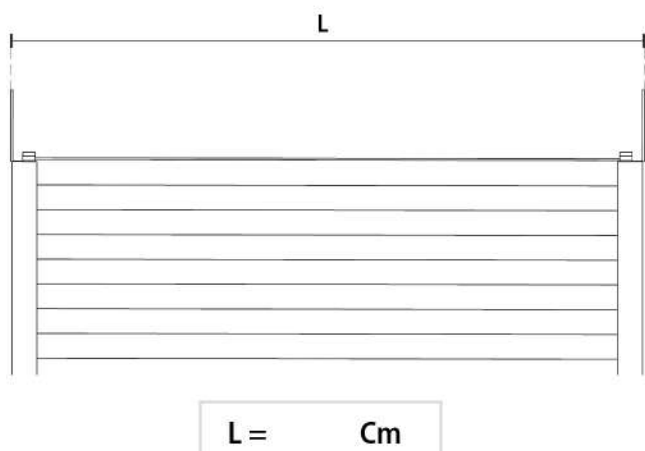


B Misurare la sporgenza del terminale del tubo.



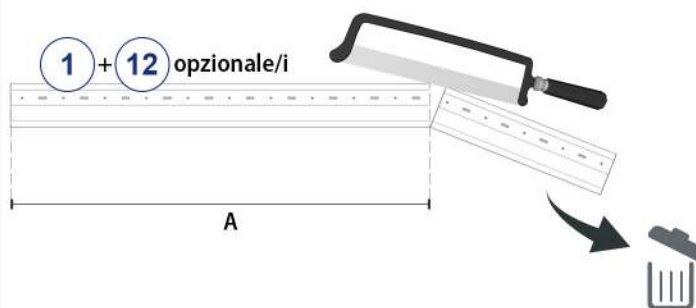
$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

7 Misurare la larghezza tra i supporti.



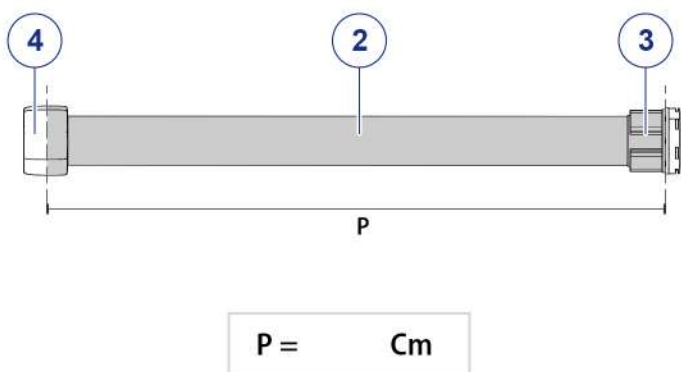
8 In base alla configurazione, montare i tubi ottagonali telescopici (12 opzionale/i) sull'asse (1). Dimensione dell'asse solo (A).

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

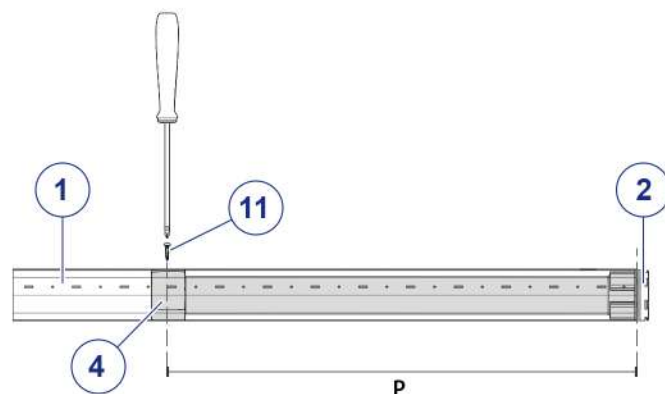


MONTAGGIO DEL NUOVO ASSE MOTORIZZATO

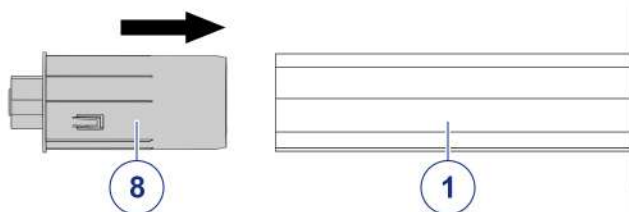
- 9** Misurare la distanza tra il motore e l'asse, necessaria per proteggere il motore e non rovinarlo.



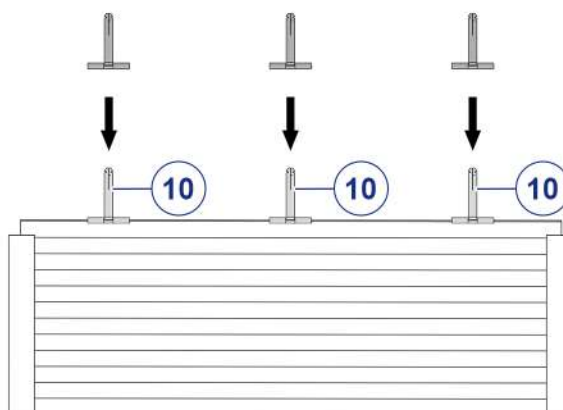
- 10** Inserire il motore nell'asse.
Ripartire la distanza (P) sull'asse, quindi avvitare alla ruota del motore (4) usando una delle viti fornite (11)



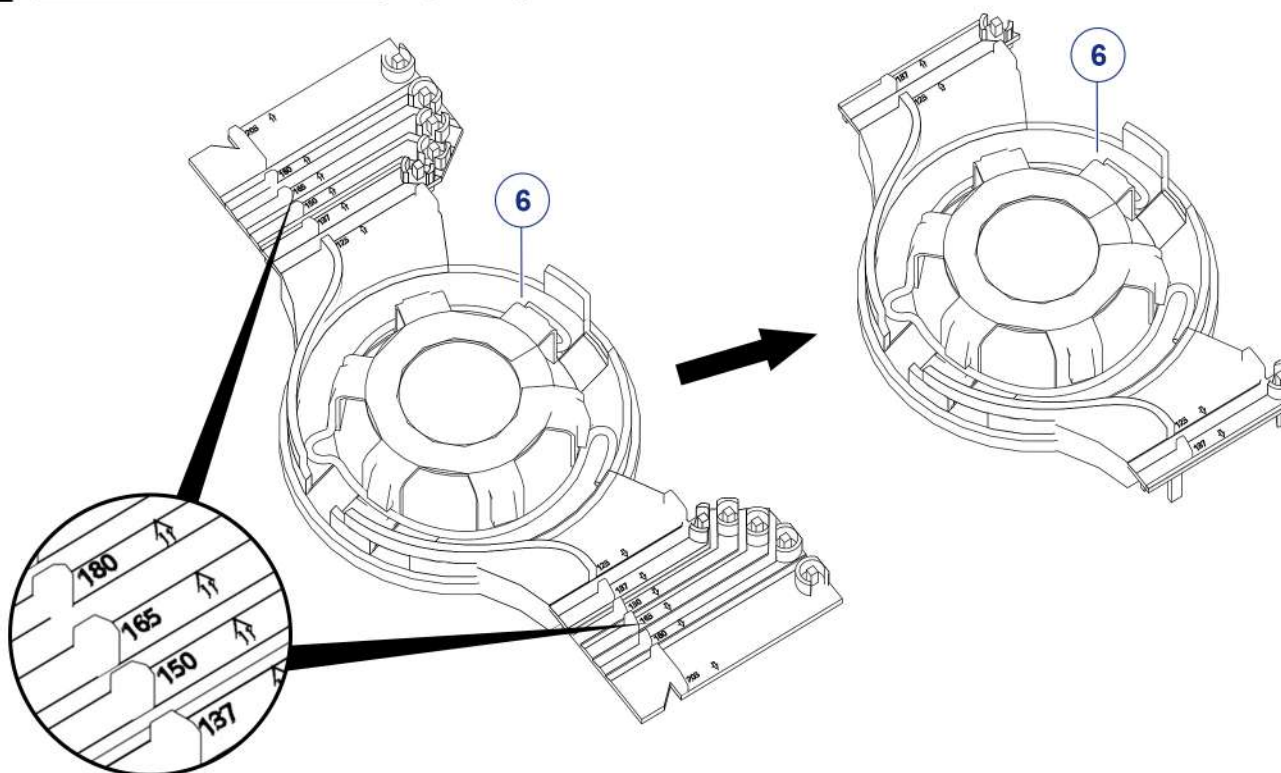
- 11** Montare l'estremità del tubo sull'asse.



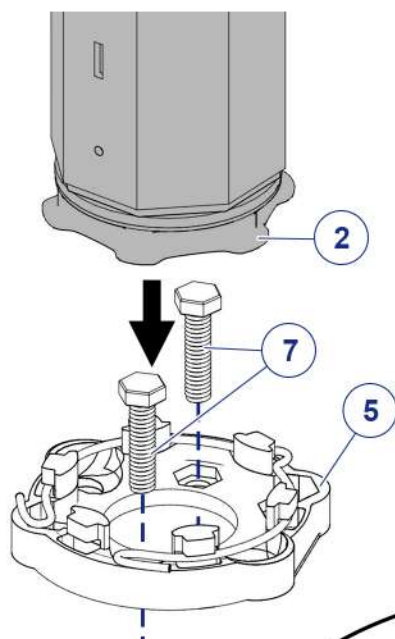
- 12** Installare le molle del telo.



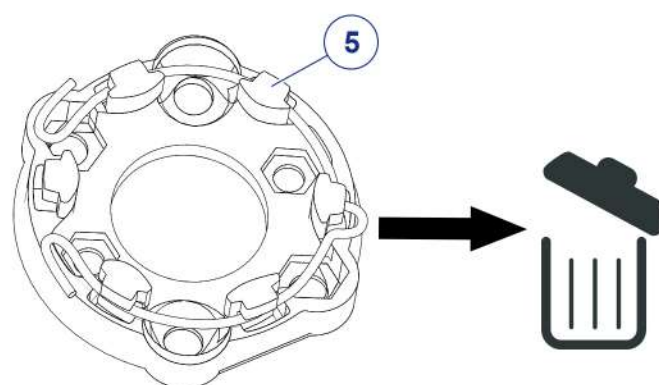
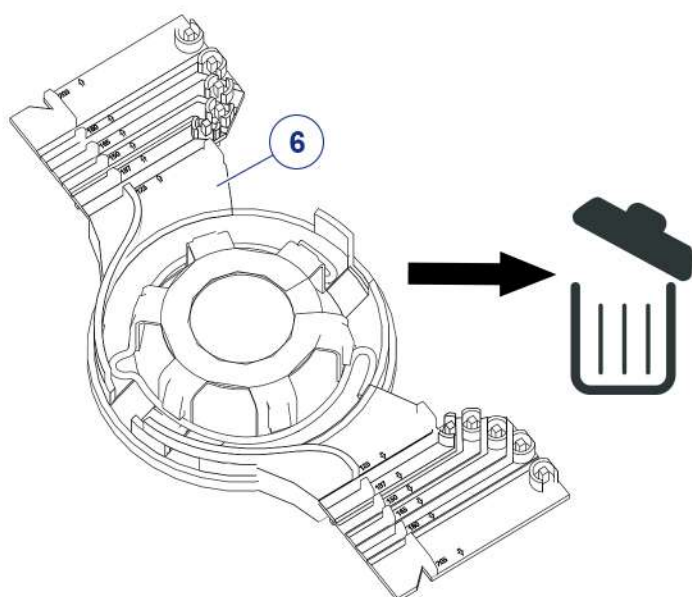
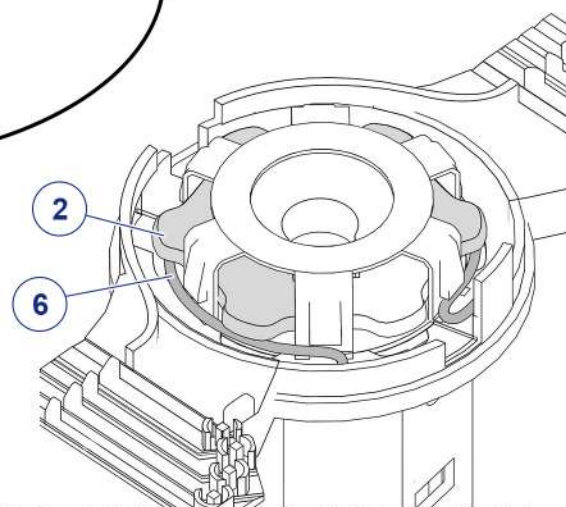
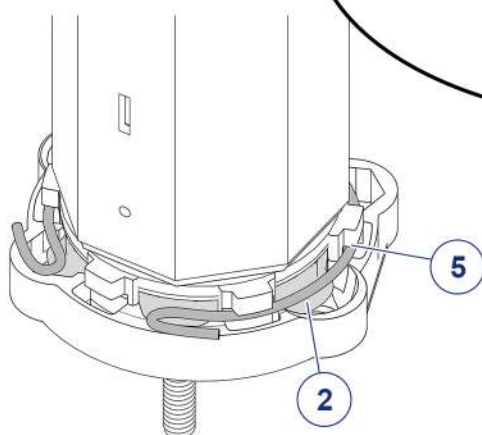
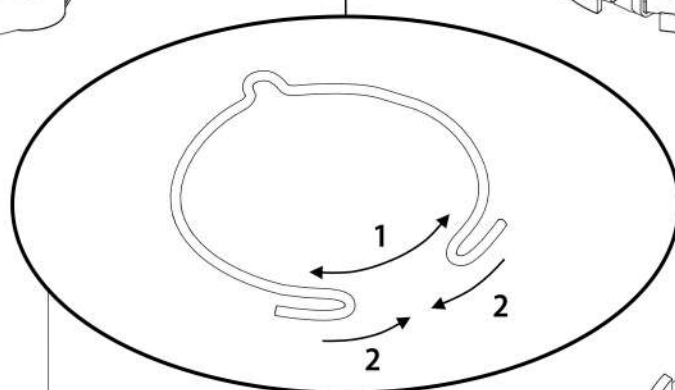
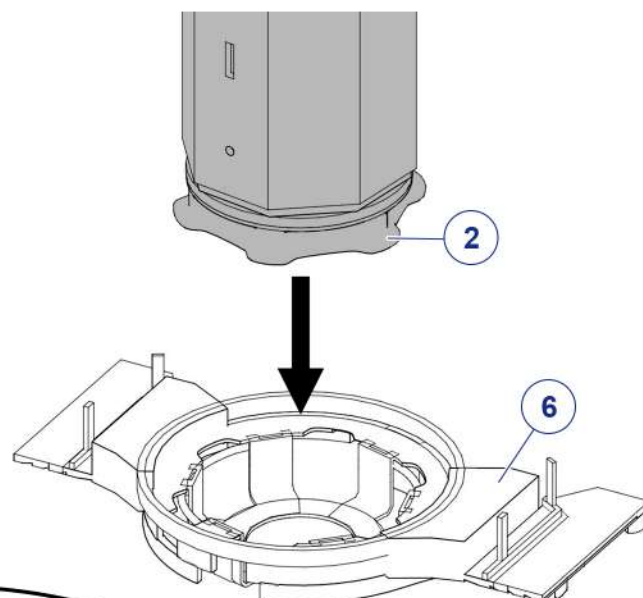
- 13** Per una tapparella in ristrutturazione, rompere il supporto motore in base alla dimensione dei fianchi del cassonetto.



Tapparella tradizionale:



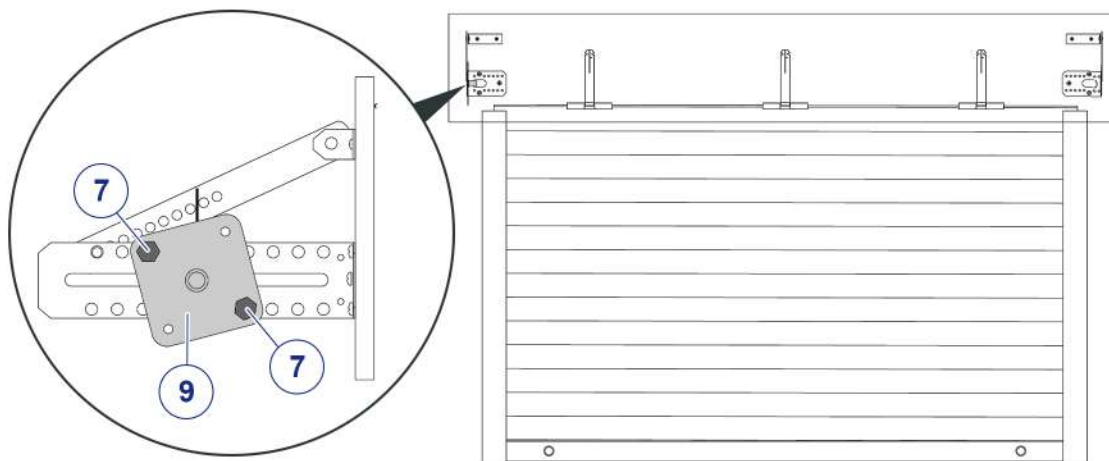
Tapparella ristrutturazione:



Tapparella tradizionale:

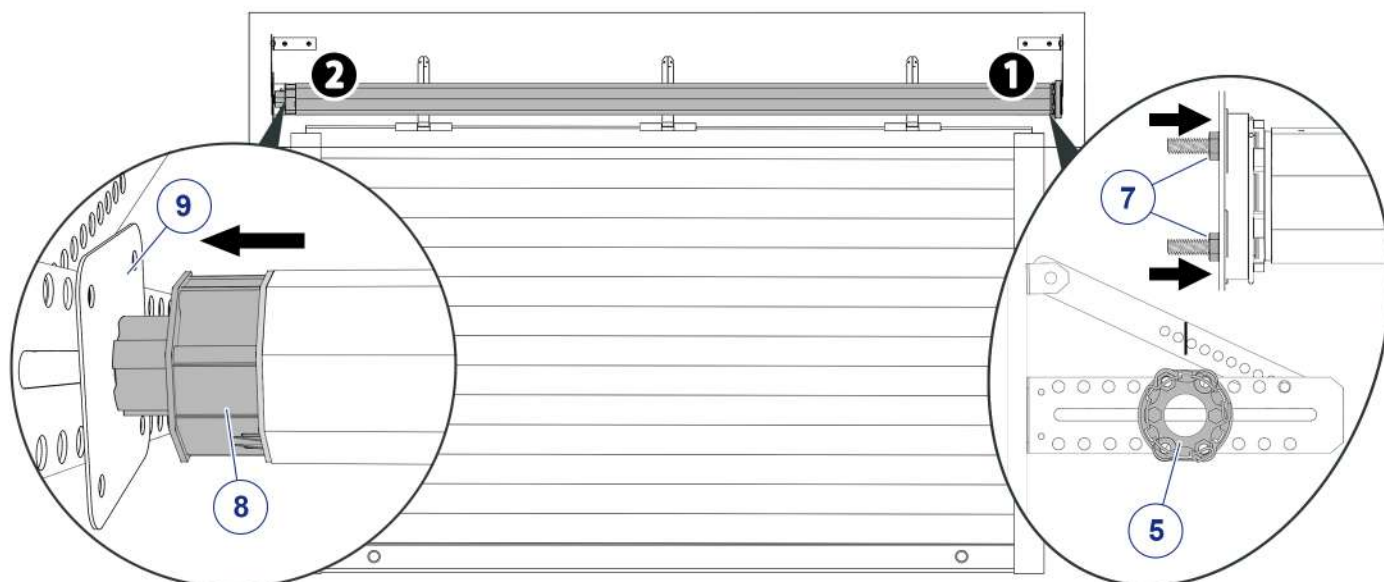
Sulle staffe rimaste in posizione, segnate al punto 2:

- Fissare la piastra pivotante con perno (9) sul lato opposto alla manovella. Rispettare il punto segnato al punto 2.



Sollevare la prima lamella e i fissaggi, poi posizionare l'asse.

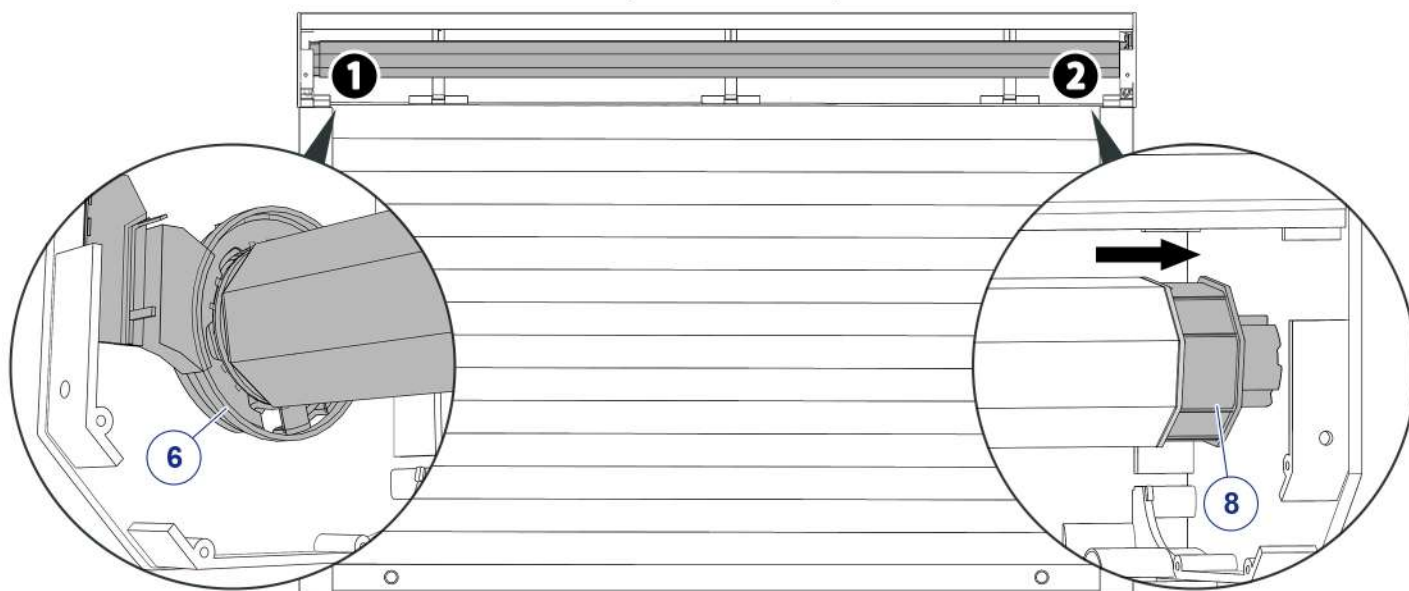
- Inserire per prima la parte motore nel supporto motore. Rispettare il punto segnato al punto 2.
- Posizionare l'altra estremità dell'asse di fronte alla piastra con perno (9). Tirare il terminale del tubo (8) per farlo incastrare sul perno



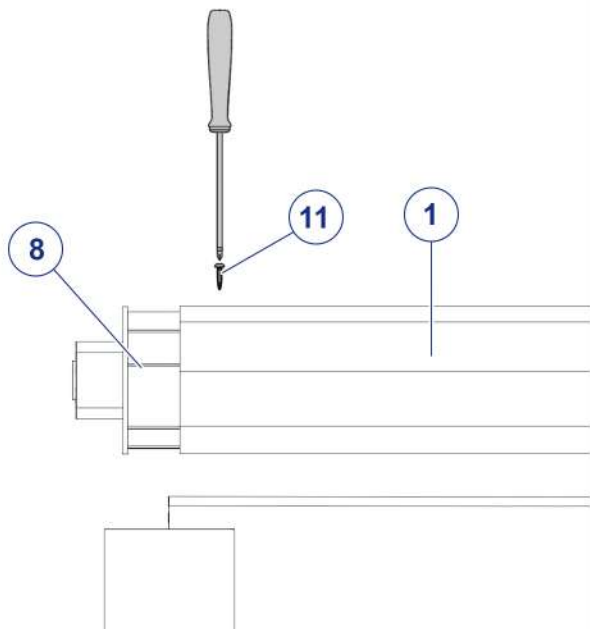
Tapparella ristrutturazione:

Sollevare la prima lamella del telo con relative molle. Posizionare l'asse.

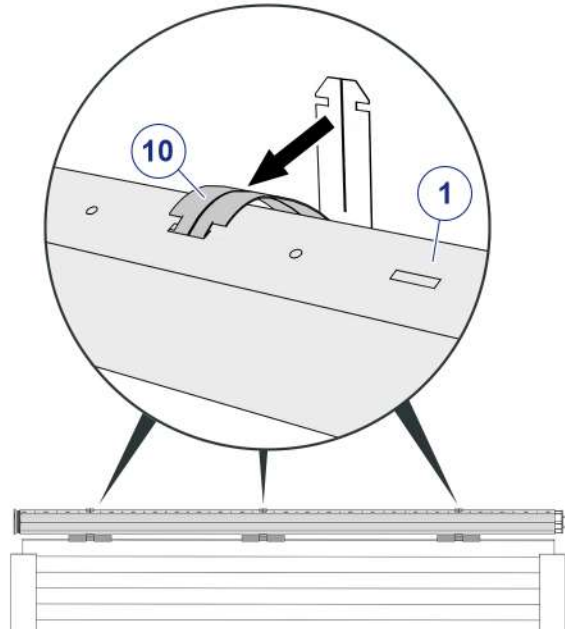
- Inserire per prima la parte motore.
- Posizionare l'altra estremità. Tirare il terminale del tubo (8) per farlo incastrare sul perno del fianco del cassonetto.



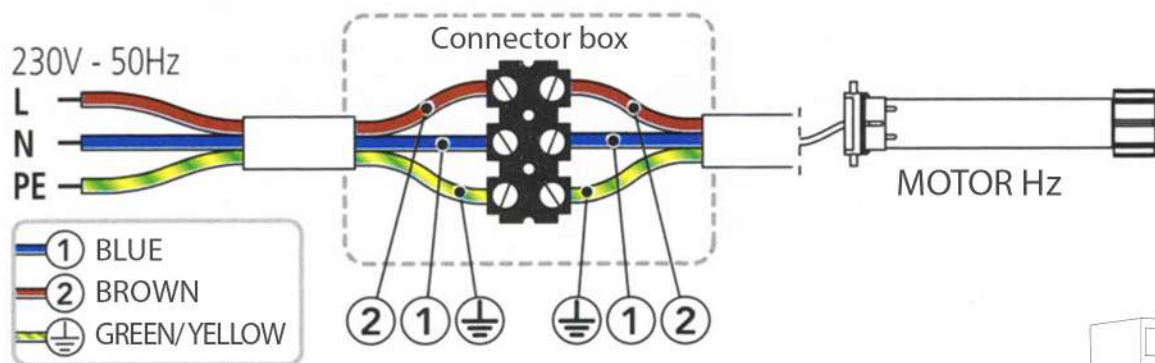
16 Fissare l'estremità del tubo sull'asse.



17 Agganciare gli attacchi del telo all'asse.

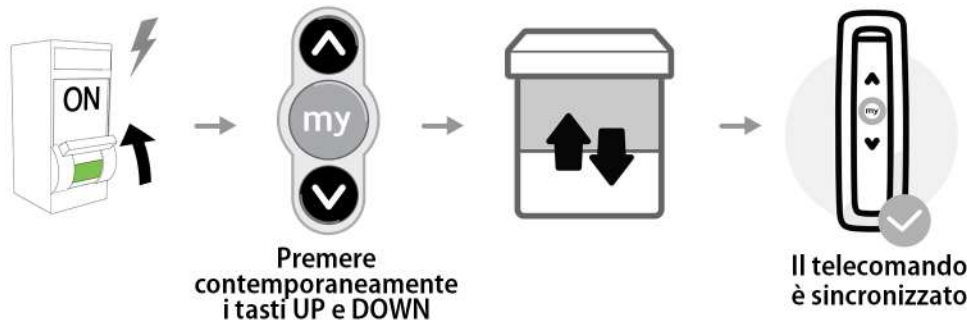


18



SINCRONIZZAZIONE DI UN TELECOMANDO

19



20

Caso 1:



Premere SU

Il telo
si alza

Caso 2:



Premere SU

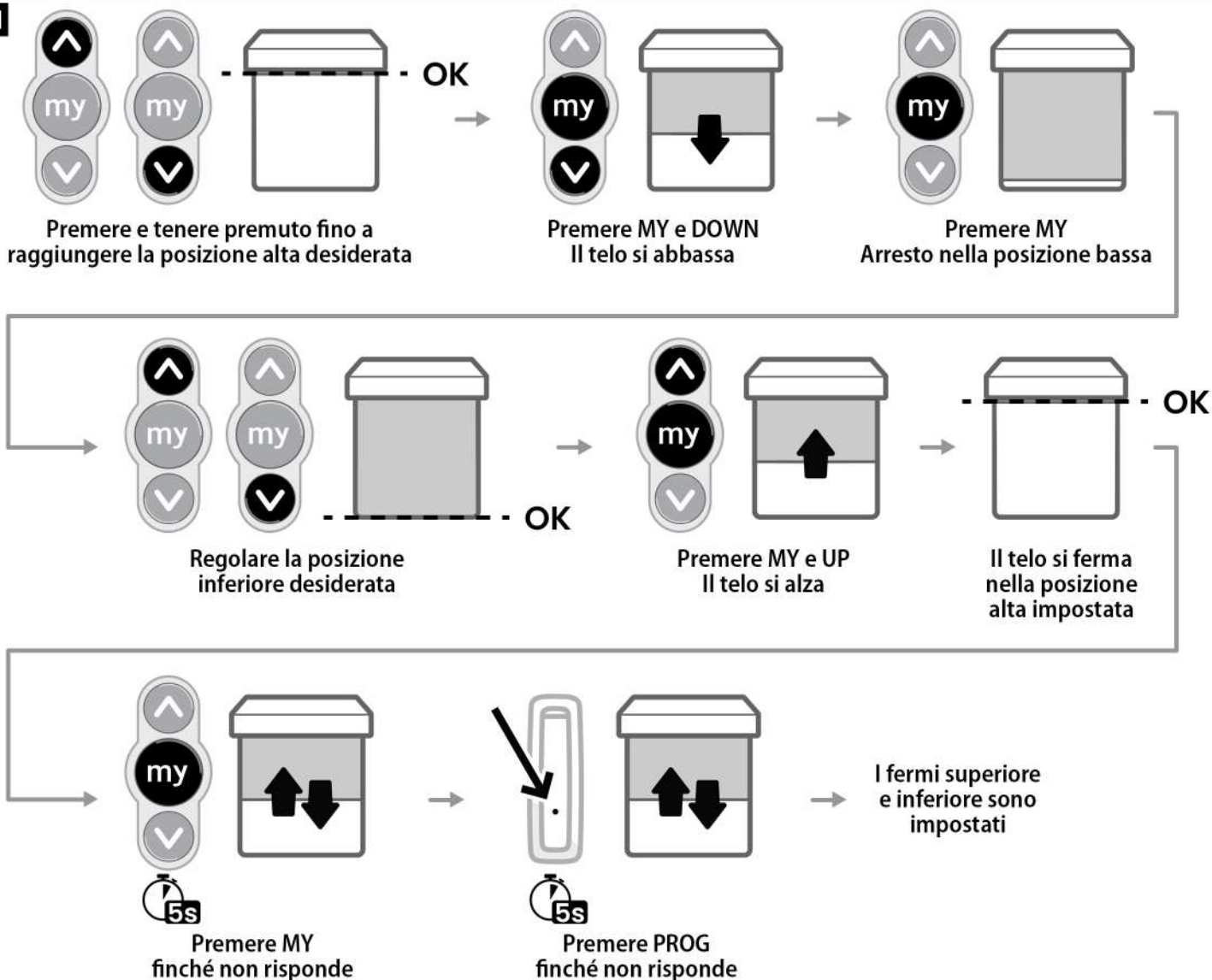
Il telo
si abbassa

È necessario
cambiare
il senso
di rotazione

Premere MY finché
non risponde

REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI

21



PROBLEMI CON LA TAPPARELLA?

Il motore si interrompe durante la regolazione :

Il motore è dotato della protezione termica. In caso di surriscaldamento si spegne --> Attendere 10 minuti affinché si raffreddi.

La tapparella si blocca durante la discesa :

Una lamella potrebbe essere uscita dalla guida --> Verifica che siano allineate tutte correttamente.

Il motore non risponde al telecomando :

Verificare o sostituire la batteria. Ripetere la sincronizzazione.

SOMFY MOTORSET VOOR ROLLUIKEN

Beste klant,

Je hebt zojuist deze motorset voor zonne-energie rolluiken gekocht. We hopen dat je er helemaal tevreden mee zult zijn.

De installatie is eenvoudig en vereist slechts een paar gangbare gereedschappen.

Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montagehandleiding om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

Het product is gegarandeerd vrij van fabricagefouten. We kunnen echter niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele montagefouten van jouw kant.

Deze instructies zijn onderverdeeld in de volgende hoofdstukken:

- Verwijderen van het oude mechanisme pagina 2
- Onderdelenlijst pagina 4
- Dimensioneren van de as pagina 5
- Montage van de nieuwe gemotoriseerde as pagina 6
- Synchroniseren van een afstandsbediening pagina 9
- De draairichting van de motor controleren / omkeren pagina 10
- De aanslagen aanpassen pagina 10
- Veelgestelde vragen en tips pagina 11

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:
www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:
www.avosdim.com/es

Le istruzioni sono disponibili anche in italiano sul nostro sito web:
www.avosdim.com/it

Je kunt deze instructies ook in het Nederlands vinden op onze website:
www.avosdim.com/nl

VERWIJDEREN VAN HET OUDE MECHANISME

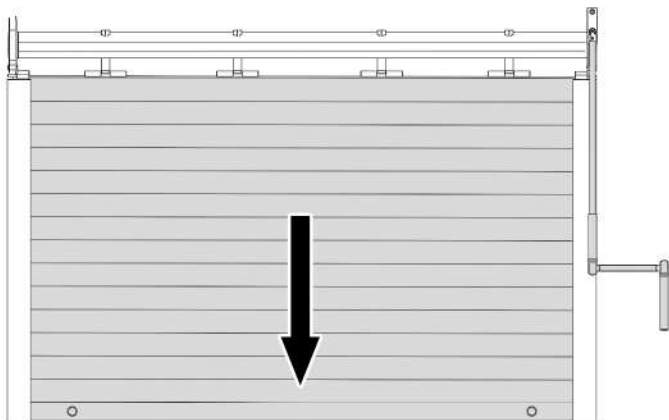
1 Open het verwijderbare deel van jouw rolluikkast.

Het kan zijn dat de as die vervangen moet worden een compensatieveer heeft (bedoeld om de bestaande werking te vergemakkelijken). Om deze as te demonteren, moet je de veer losmaken om persoonlijk letsel/materiële schade te voorkomen.

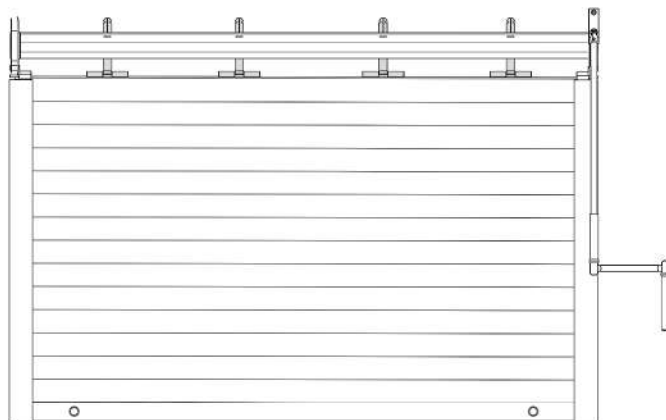
- Geval 1 = mijn as heeft een compensatieveer.
- Geval 2 = mijn as heeft geen veer.

Geval 1:

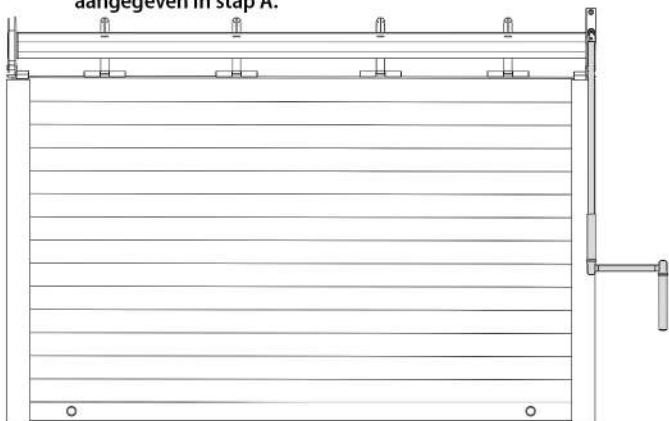
- A** Als het rolluik omhoog is, laat je het zakken en tel je het aantal omwentelingen van de zwengel.



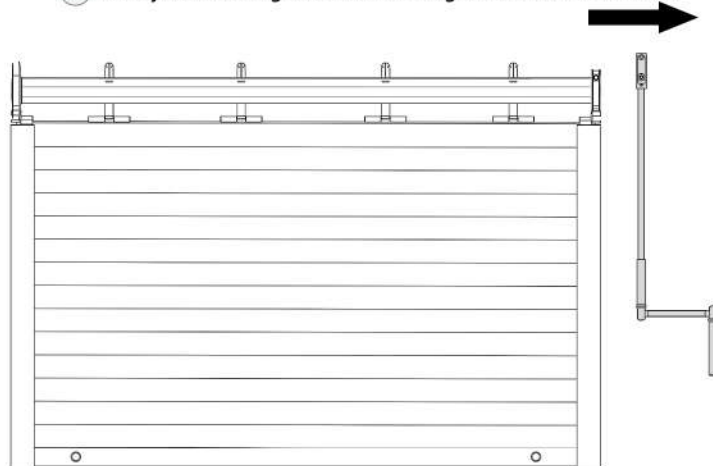
- B** Maak het rolluik los van de as en let op de draairichting van het rolluik.



- C** Ontgrendel de veer met de zwengel: draai de zwengel in de tegenovergestelde richting (omhoog) met het aantal slagen aangegeven in stap A.

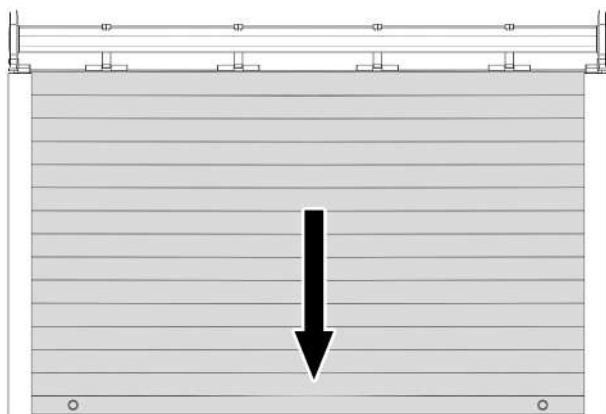


- D** Verwijder de zwengel en maak vervolgens de kastdoorvoer los.

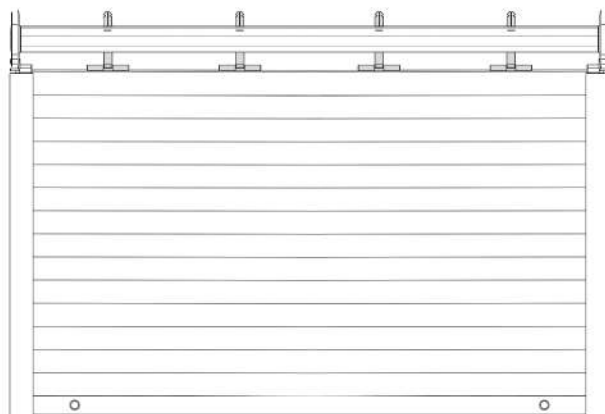


Geval 2:

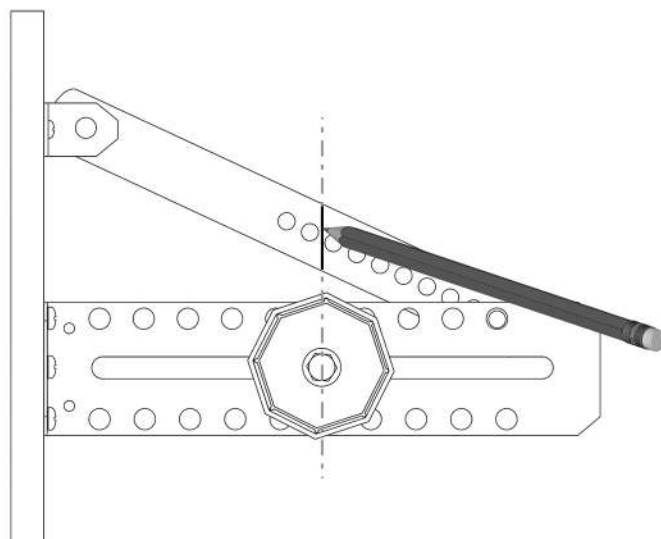
- A** Laat het rolluik zakken.



- B** Maak het rolluik los van de as en let daarbij op de draairichting van het rolluik.



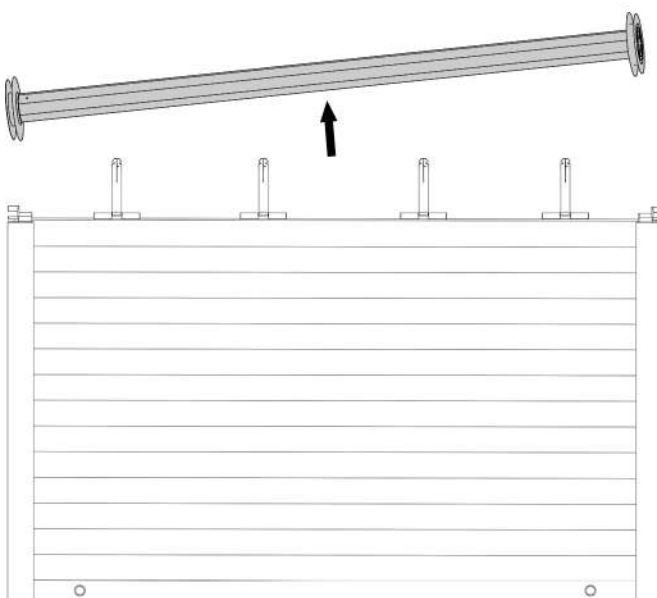
Teken voor een traditioneel roluijk de exacte positie van de as af op de 2 steunbeugels, voordat je de oude as verwijderd.



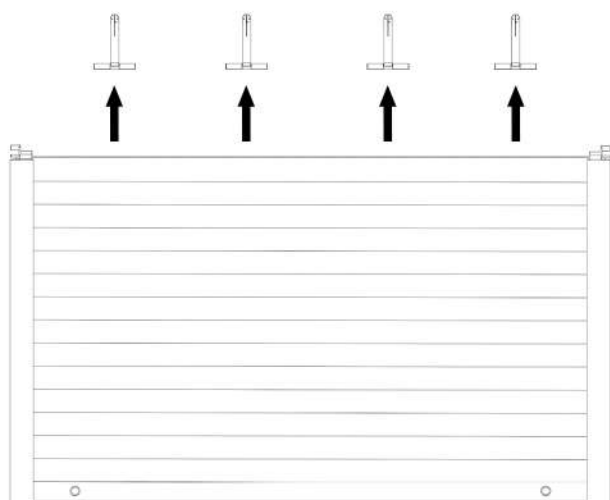
Voor bandbediening verwijder je de bandopwinder van de muur en haal je de band uit de geleidingsflens (draai de as op zichzelf om het bevestigingspunt te bereiken).

Bij gebruik van een gecompenseerde as moet je voorzichtig zijn bij het verwijderen van de as, omdat er nog spanning op kan staan en de as op zichzelf kan draaien. Om incidenten te voorkomen, moet je de as met twee personen verwijderen: de ene verwijderd de hele as terwijl de andere de as vasthoudt (mocht hij draaien).

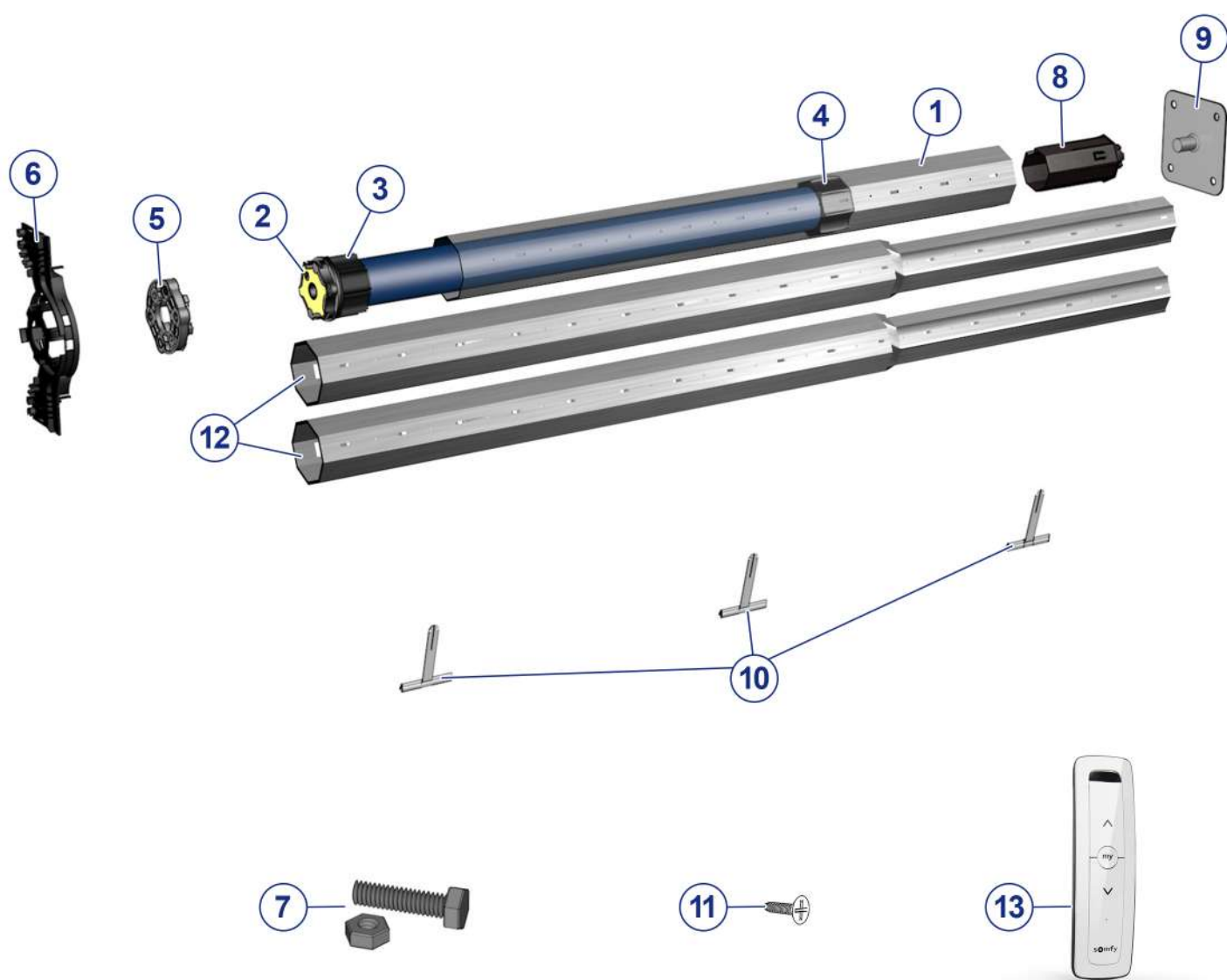
Duw de as helemaal op het uiteinde van de buis en verwijder het geheel.



Til het lamellenpakket op en verwijder de ophangveren.



DE VERSCHILLENDE ONDERDELEN

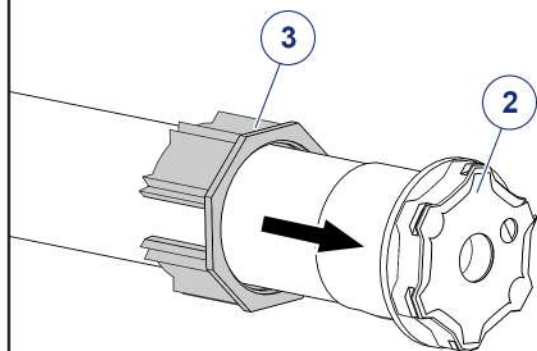


1	As
2	Motor
3	Adapter motor - kroon
4	Adapter motor - wiel
5	Motorbeugel (traditioneel)
6	Motorbeugel (renovatie of opbouw)
7	Schroeven en bouten (x4 niet meegeleverd)

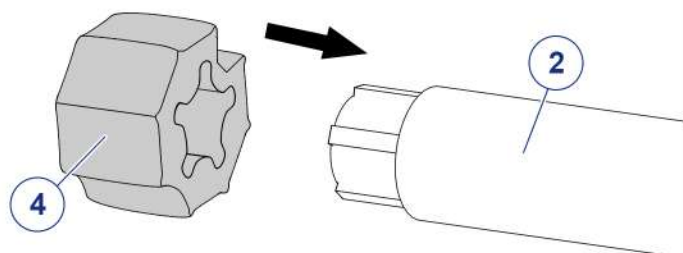
8	Asprop
9	Scharnierplaat
10	Ophangveren (3, 5 of 7 afhankelijk van de configuratie)
11	Zelfborende schroef
12	Telescopische as (0,1 of 2 afhankelijk van de configuratie)
13	Afstandsbediening

DIMENSIONEREN VAN DE AS

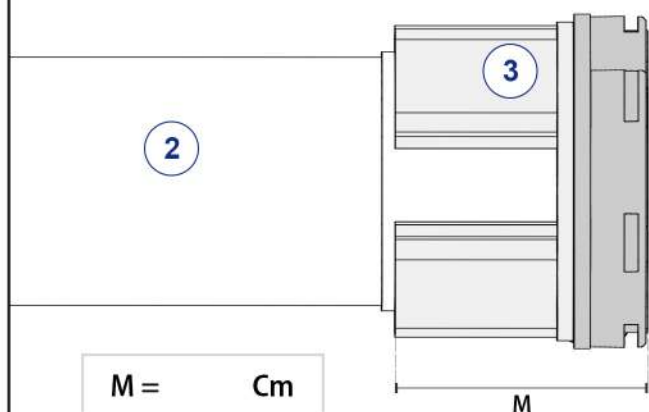
4 Montage van de kroon.



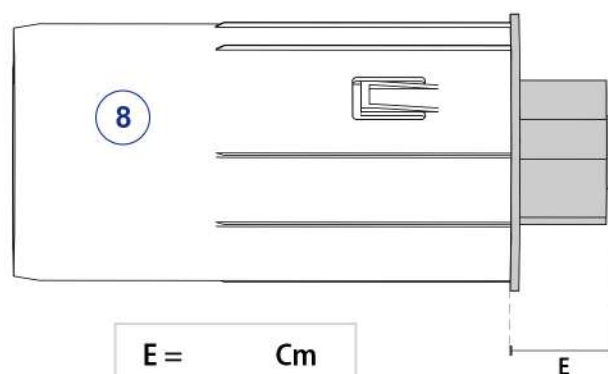
5 Montage van het wiel.



6 A Meten: motorkop + ring van de kroon.

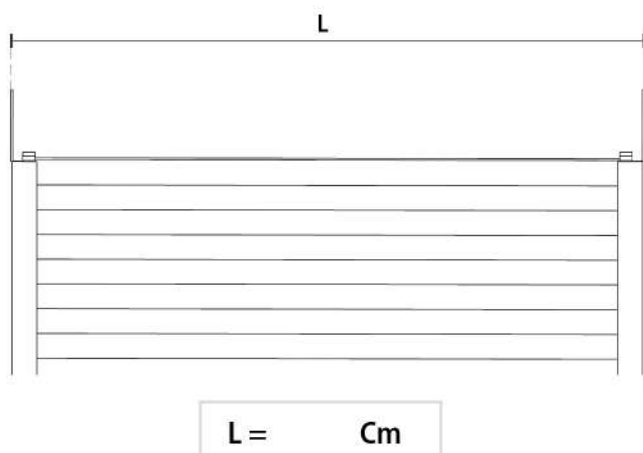


B Meet het uitstekende deel van het buisuiteinde.



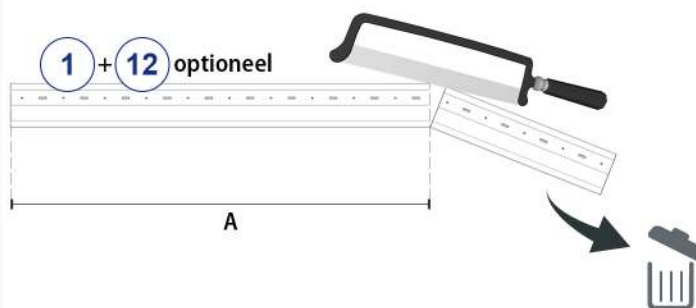
$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

7 Meet de breedte tussen de steunen van de as.



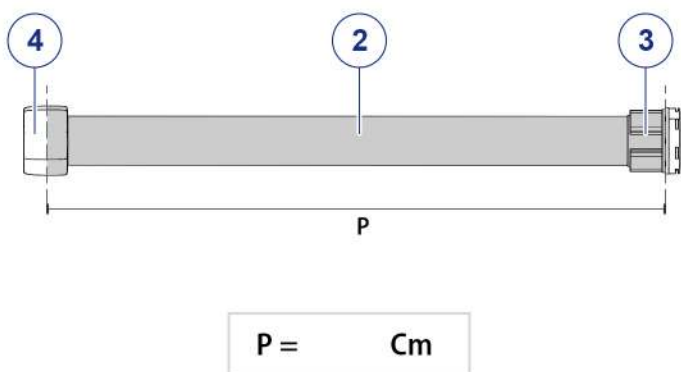
8 Monteer, afhankelijk van je configuratie, de telescopische octagonale buizen (12 optioneel) op de as (1). Zagen van de as alleen (A).

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

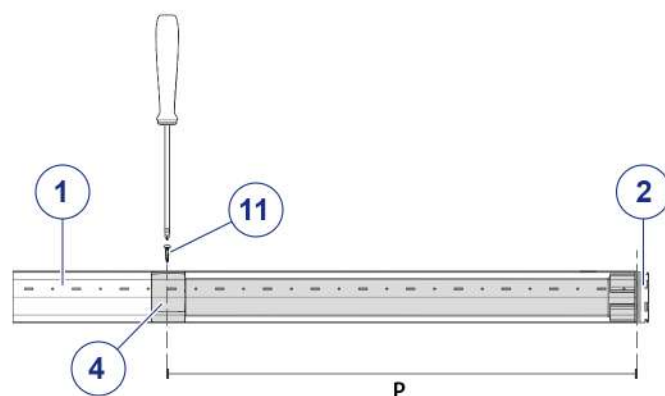


MONTAGE VAN DE NIEUWE GEMOTORISEERDE AS

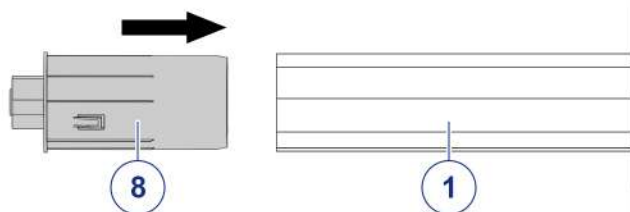
- 9** Meet de afstand tussen de motor en de as. Deze afstand dient om de motor vast te zetten en beschadiging te voorkomen.



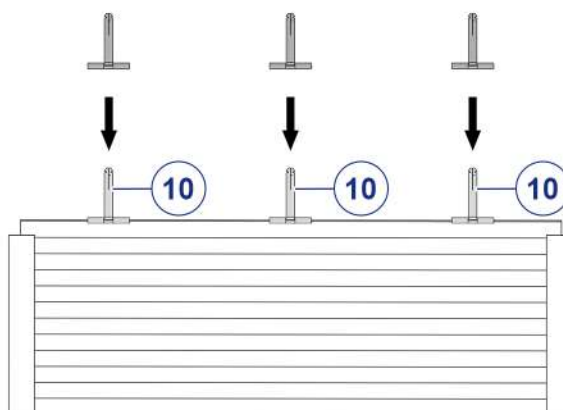
- 10** Plaats de motor in de as. Breng de afstand (P) over op de as en schroef de as dan op het motorwiel (4) met een van de meegeleverde schroeven (11)



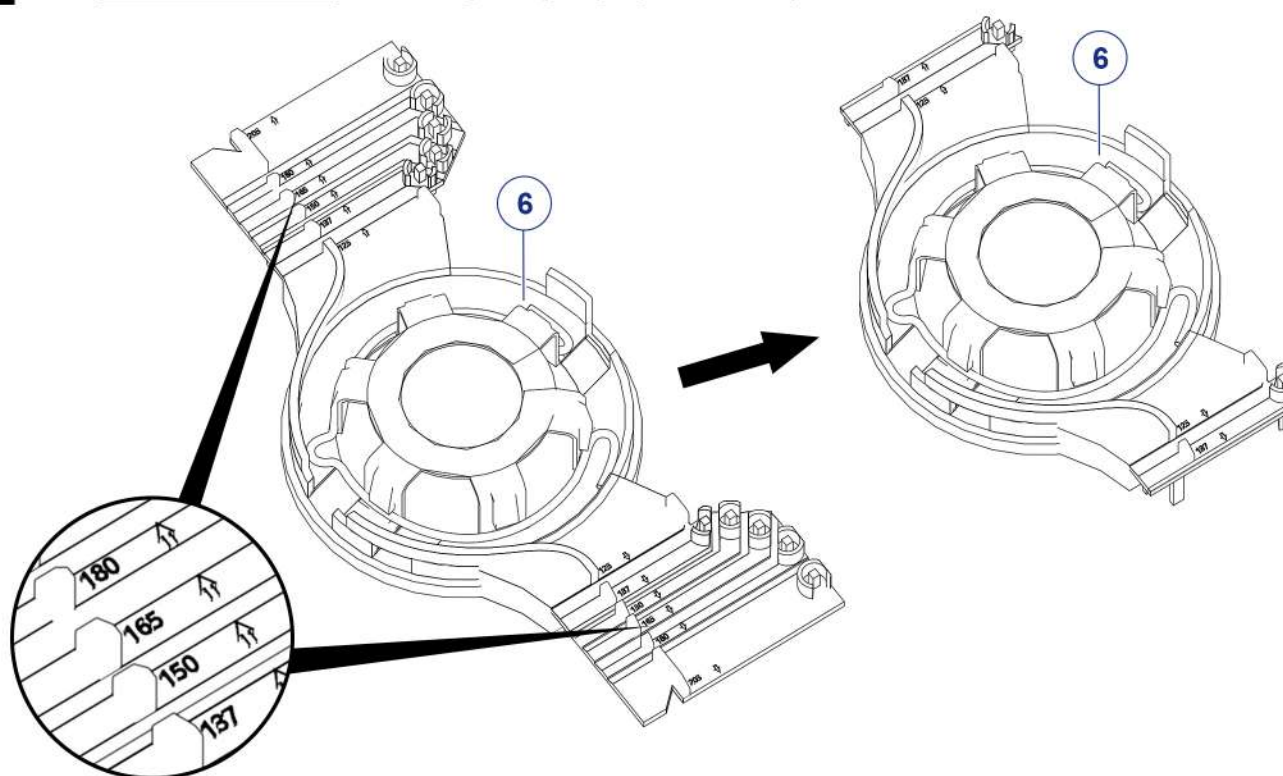
- 11** Schuif de asprop op de as.



- 12** Montage van de ophangveren.

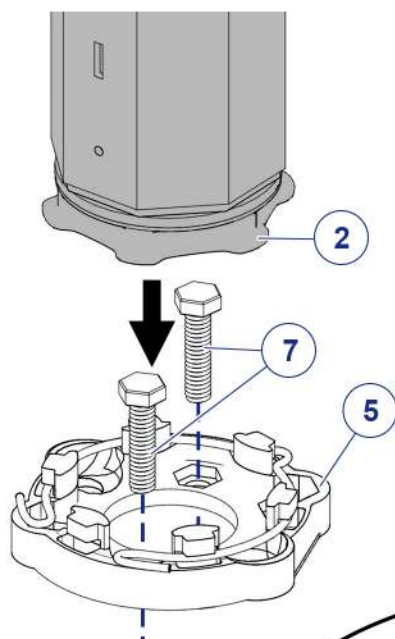


- 13** Breek voor een renovatie rolluik, de motorbeugel naargelang de grootte van de zijwanden van het rolluik.

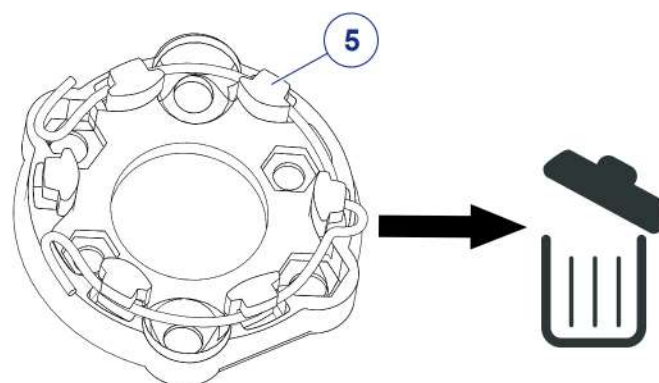
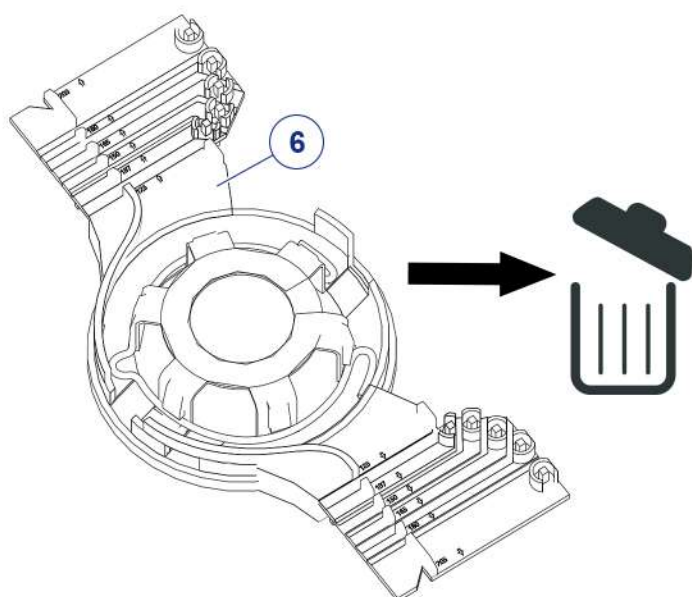
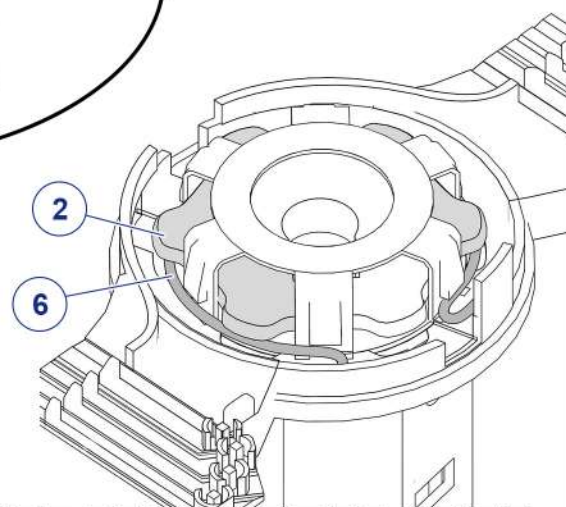
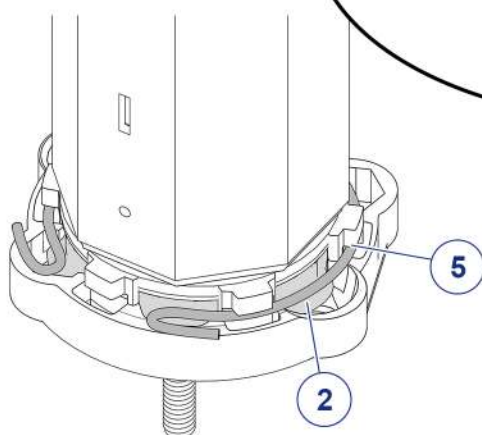
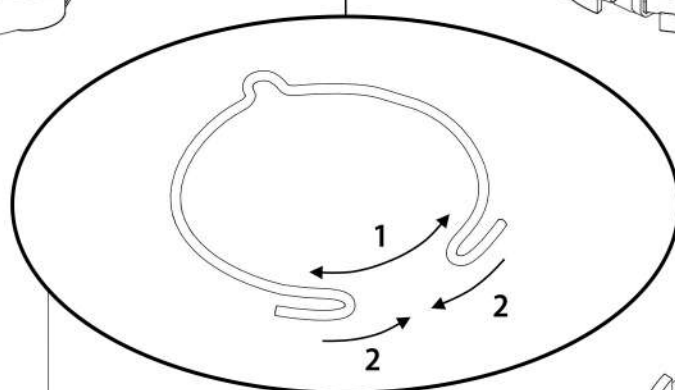
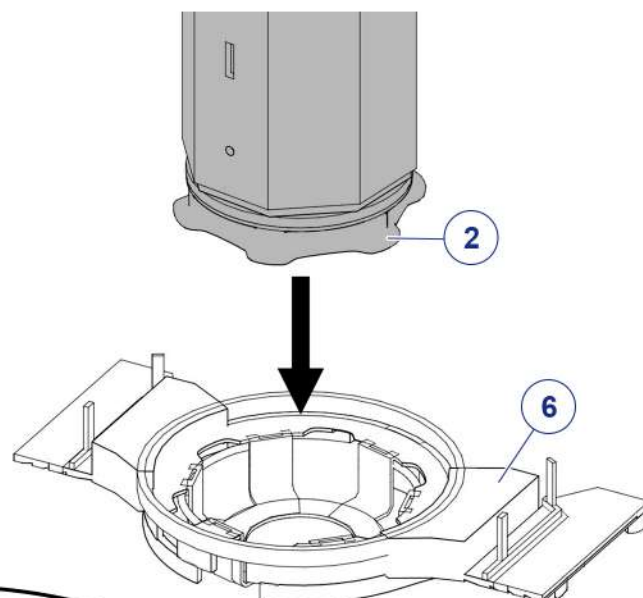


14 Monteer het geheel as/motor op de motorbeugel.

Traditioneel rolluik:



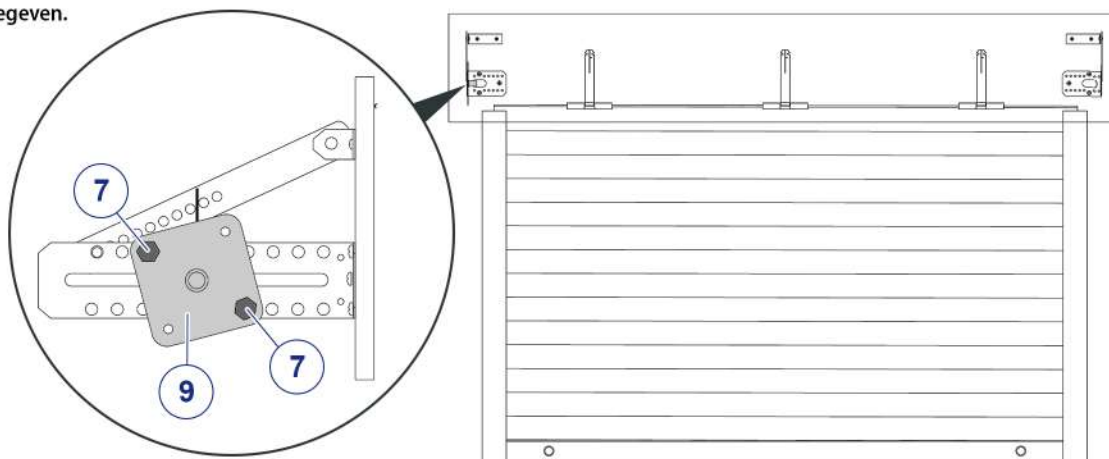
Renovatie rolluik:



Traditioneel rolluik:

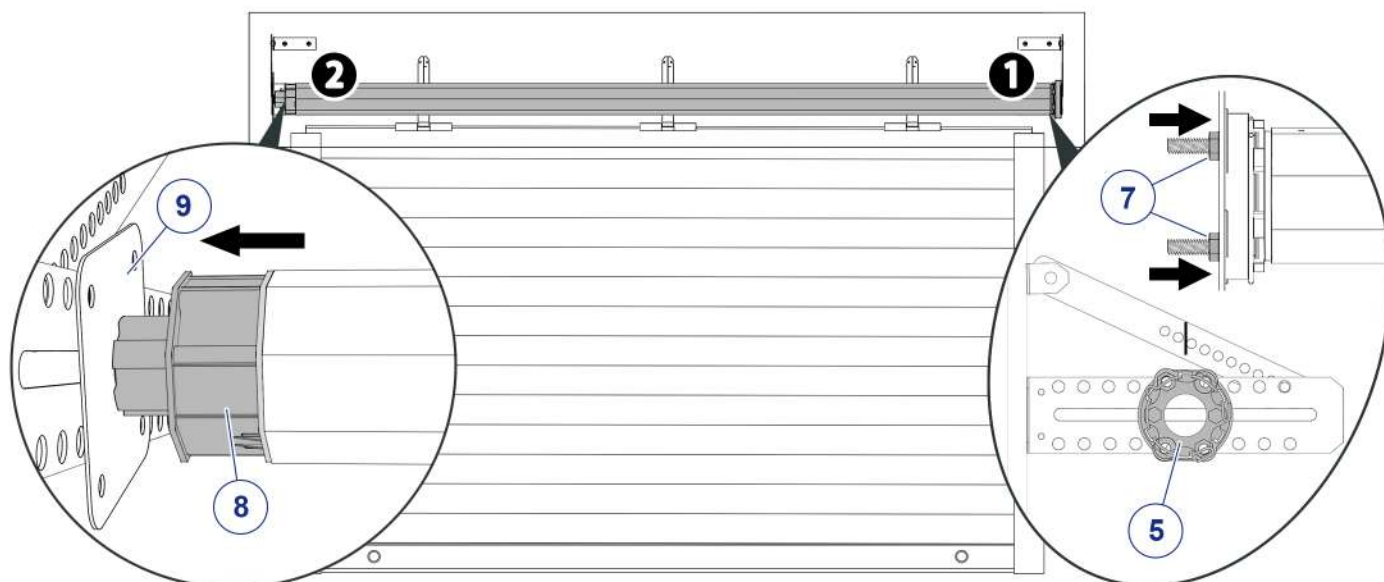
Op de beugels die op hun plaats zijn gebleven, aangegeven in stap 2:

- Bevestig de scharnierplaat met stud (9) aan de tegenovergestelde kant van de bediening. Houd rekening met de positie van de as die in stap 2 is aangegeven.



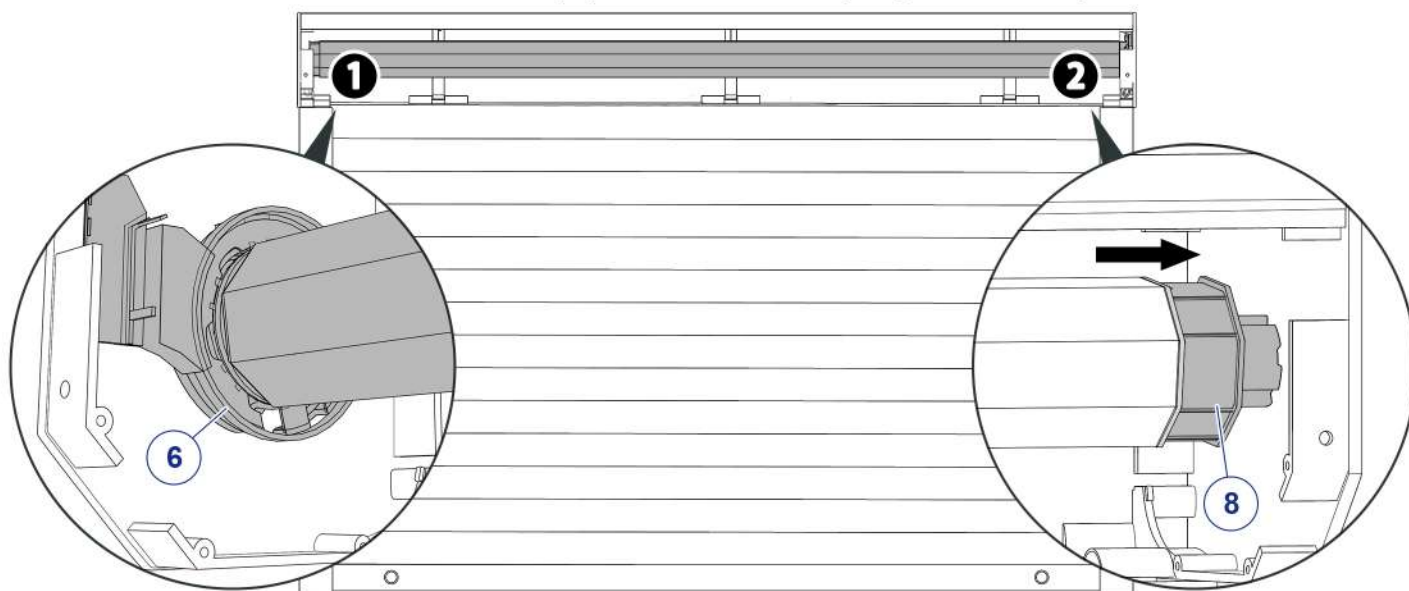
Til de eerste lamel van het rolluik en de bevestigingen op en plaats dan de as. -Bevestig eerst de motorzijde.

- Houd rekening met de positie van de as die in stap 2 is aangegeven.
- Plaats het andere uiteinde van de as tegenover de scharnierplaat (9). Trek aan de asprop (8) om deze over de stud te plaatsen.

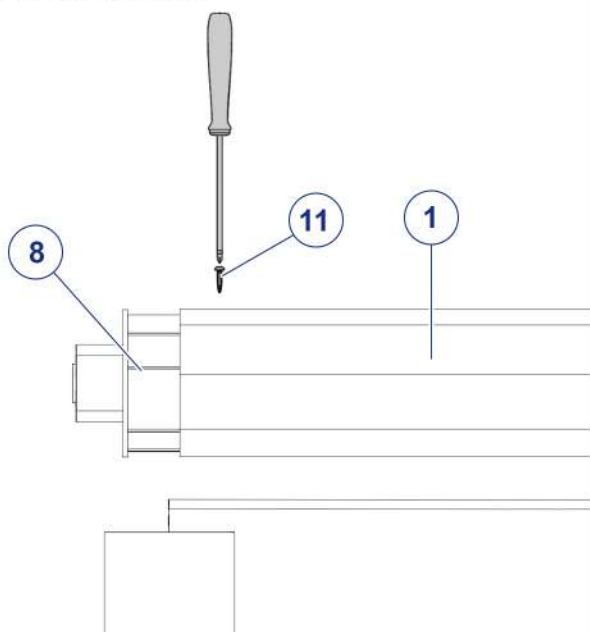
**Renovatie rolluik:**

Til de eerste lamel van het rolluik en de bevestigingen op en plaats dan de as.

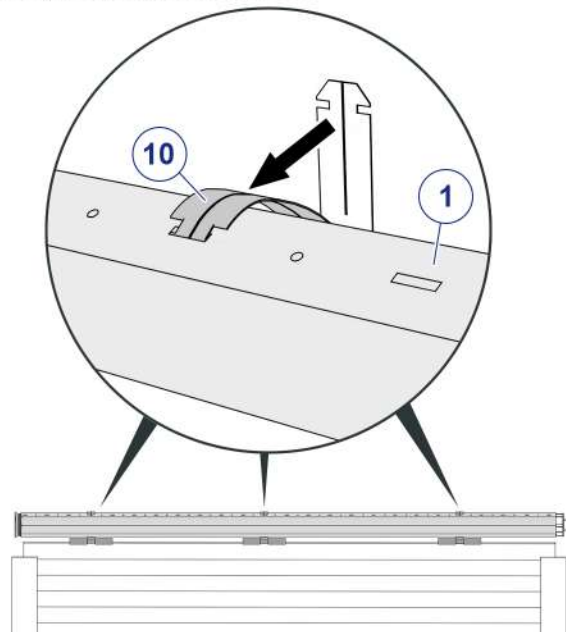
- Bevestig eerst het motorgedeelte.
- Plaats het andere uiteinde van de as. Trek aan de asprop (8) om deze over de stud op de zijkant van de kast te plaatsen.



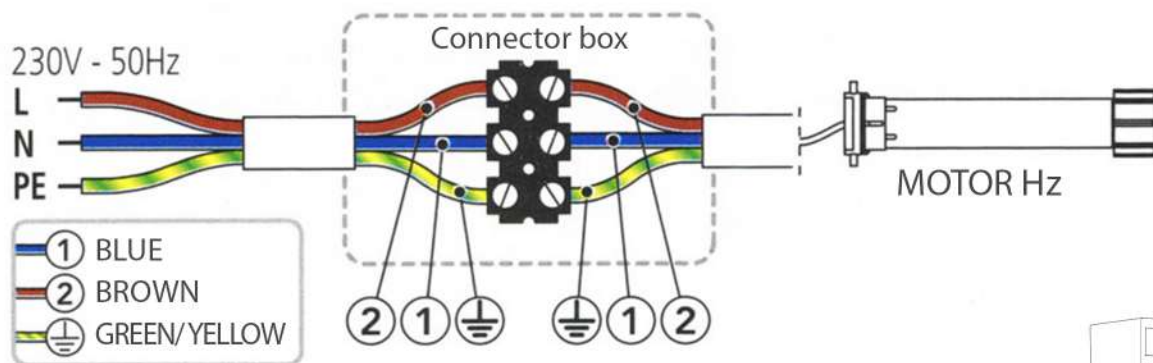
16 Bevestig de asprop op de as.



17 Bevestig de ophangveren aan de as.

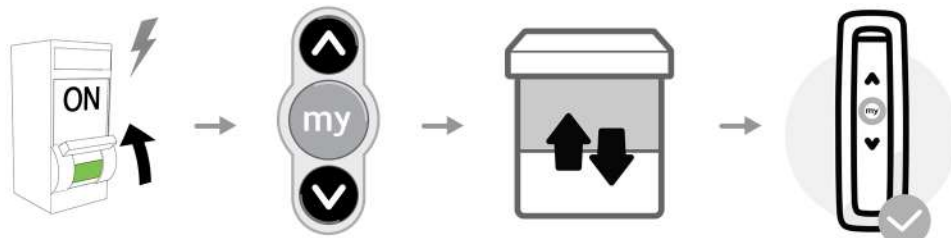


18



SYNCHRONISEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING

19



Druk tegelijkertijd
op UP en DOWN

De afstandsbediening
wordt gesynchroniseerd

20

Geval 1:



Druk op UP



De lamellenpakket gaat omhoog

OK

Geval 2:



Druk op UP



De lamellenpakket gaat omlaag

De draairichting moet veranderd worden



Druk op MY totdat het reageert



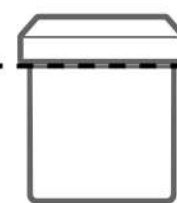
OK

DE AANSLAGEN AANPASSEN

21



Houd ingedrukt tot de gewenste hoge positie is bereikt



OK



Druk op MY en OMLAAG
De lamellenpakket gaat omlaag



Druk op MY
Stop bij lage positie



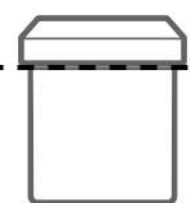
Pas de gewenste lagere positie aan



OK



Druk op MY en OMHOOG
De lamellenpakket gaat omhoog



De lamellenpakket stopt op de ingestelde hoge positie

OK



Druk op MY totdat het reageert



Druk op PROG totdat het reageert



De bovenste en onderste aanslagen zijn ingesteld

PROBLEMEN MET JOUW ROLLUIK?

Mijn motor valt uit tijdens het afstellen :

De motor heeft een thermische beveiliging. Als hij oververhit raakt, valt hij uit --> Wacht 10 minuten tot hij afgekoeld is.

Mijn rolluik loopt vast bij het dalen :

Een van de lamellen kan verschoven zijn en tegen een zijkant aanlopen --> Controleer of de lamellen goed zijn uitgelijnd.

De motor reageert niet op de afstandsbediening :

Controleer de batterij of vervang deze, probeer de afstandsbediening opnieuw te koppelen.